

# GŁOS



## TYGODNIK NOWOHUCKI

www.glos-tn.krakow.pl

2 września 2005 r., nr 36 (752) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Na jubileusz 25-lecia „Solidarności”

## KONCERT W AL. RÓŻ

8 września br. w al. Róż odbędzie się kolejny koncert z cyklu „Nowa Huta. Dlaczego nie?!”. Tym razem będzie to koncert szczególny, gdyż zostanie dedykowany „Solidarności”. Jak nam powiedział przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVI Ireneusz Raś, koordynator koncertu z ramienia Porozumienia Dzielnicy Nowohuckich, w organizację czwartkowego spotkania z pieśnią w al. Róż włączyła się także Rada Miasta Krakowa

oraz Komisja Robotnicza Hutników. – Warto przyjść o godz. 17.00 do alei Róż. Wystąpią znakomici artyści: Mirosław Czyżykiewicz, Rafał Kasprzycki, Paulina Bisztyga i Leszek Wójtowicz, a także gość specjalny – Jan Pietrzak, autor i wykonawca legendarnej pieśni „Żeby Polska była Polską” – mówił nam przewodniczący Raś. Koncert, jak zwykle, poprowadzi Lidia Jazgar.

(f)

**TAXI BARBAKAN**  
**9661 ZAPRASZA 9661**

**DELIKATESY INTERNETOWE**  
**www.ZIKO.pl**

- ✓ Filet królewski z indyka 1 kg – 13,20
- ✓ Kukurydza „Bonduelle” 340 g – 2,59
- ✓ Ketchup „Roleski” 500 g – 1,99
- ✓ Woda mineralna „Multivita” 1,5 l – 1,40
- ✓ Węgiel drzewny 2,5 kg – 4,90

**DOSTAWA GRATIS!**

**KOSIARKI, KOSY, PILARKI**  
elektryczne i spalinowe  
Uruchomienie + olej  
**GRATIS!**

**MARAX** HURTOWNIA  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12  
SKLEP INTERNETOWY: [www.marax.pl](http://www.marax.pl)  
raty • karty kredytowe • leasing

**KSERO** Kolorowe 10  
(wyp. kasety wideo)  
**CODZIENNIE 9-21**  
czarno-białe i kolor



**RADIO TAXI PARTNER**  
**96-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 33-96-33**

**ROSA**  
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
[www.rosa.cc.pl](http://www.rosa.cc.pl)  
SOLARIUM • SAUNA  
os. Młodocień 642-11-11  
ul. Długa 40 6-325-325

w tym sklepie otrzymasz kartę **Złoty Punkt**  
szukaj w sklepach tego znaku  
**ZŁOTY PUNKT**  
**BAJMOT**  
Os. Szklane Domy 1  
nie przegap szansy • zbieraj punkty • odbieraj nagrody

## SOLIDARNA NOWA HUTA



Pomnik ku czci tych, którzy wnieśli część swojego życia w tworzenie NSZZ „Solidarność” zostanie odsłonięty i poświęcony 8 września br. przy placu Centralnym.

Znany artysta fotografik Stanisław Markowski na jednym ze swych zdjęć utrwalił trzech mężczyzn biegnących z białą-czerwoną flagą. Obraz ten umieszczano w licznych publikacjach czy na wystawach jako symbol ostatniego etapu w zmaganiach Polaków o wolność odzyskaną po 1989 roku. Nieprzypadkowo ta słynna fo-

tografia została zrobiona na nowohuckiej ulicy. Właśnie Nowa Huta – solidarna Nowa Huta – odegrała w latach 1980–1989 znaczącą rolę w zmaganiach z komunizmem i przyczyniła się do jego upadku.

Fot. Grzegorz Ziemiański  
(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

**INTROLIGATOR**  
EKSPRESOWA OPRAWA  
PRAC DYPLOMOWYCH  
Centrum B, bl. 7. Tel. 644-12-25

**Zamiast kilku rat  
Jedna rata**  
Przyjdź do oddziału CitiFinancial!  
Tu zredukujemy Twoje raty  
i spłacimy wszystkie  
Twoje kredyty i pożyczki!

**Centrum Redukcji Rat**

**Kraków - Nowa Huta:**  
Os. Centrum E-12, tel. 680 64 40  
(przy dawnym kinie Światowid)  
Godziny otwarcia: pn-pt 10.00 - 18.00  
[www.citifinancial.pl](http://www.citifinancial.pl)

**citi financial**  
CitiFinancial, Bank Handlowy w Warszawie SA  
ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa  
A member of citigroup

**NAJTAŃSZE PODRĘCZNIKI**  
NOWE I UŻYWANE  
**os. Stalowe 5**  
ul. Kocmyrzowska (na terenie XI LO)

przebież podziemne pod Rondem Czyżyńskim pawilon 11 tel.: 686 15 02  
przebież podziemne pod Rondem Czyżyńskim pawilon 27 tel.: 686 14 84

ul. DIETLA 71 róg Dietla i Brzozowej tel.: 421 01 18

**DO 50% TANIEJ**

**SZUKAJ SOWY!!!**

**KUPON RABATOWY NA ZAKUP PODRĘCZNIKÓW SZKOLNYCH**  
Nie czekaj, u nas jest najtaniej! **-5%**  
Szczegółowa informacja na temat oferty firmy – na str. 6 „Głosu”

**OFERUJEMY**  
**PODRĘCZNIKI NOWE I UŻYWANE**  
**TAŃSZE DO 50%**  
kup u nas komplet podręczników a otrzymasz słownik\* i możesz wygrać  
**KOMPUTER P IV 3.0 GHz**  
Z NAGRYWARKĄ DVD I MONITOREM LCD  
oraz inne atrakcyjne nagrody!

**centrum tanich podręczników**

**kinos „Świt”**  
os. Teatralne 10 tel. 643 32 36  
oraz: ul. Podwale 1  
ul. Długa 47  
ul. Dietla 39





## CENTRUM I OKOLICE



### KRÓTKO O DZIELNICY

W piątek, 26 sierpnia br. w hali sportowej „Tomex-u” odbył się Uroczysty Regionalny Zjazd Delegatów Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność” z okazji 25. rocznicy powstania Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego „Solidarność”. Rozpoczęcie Zjazdu poprzedziła Msza św. odprawiona w bazylice OO. Cystraków w Mogile. (f)

### PRZYGARNIJ KOTA

W najbliższą sobotę w Nowej Hucie odbędzie się aukcja pod hasłem „Przygarnij kota”. Aukcję organizuje Fundacja Zwierząt Krakowa w Salonie Zoologicznym „JAKAMA” mieszczącym się w Centrum Handlowym „Carrefour-Czyżyny” przy ul. Medveckiego 2 w godzinach od 11.00 do 16.00. (p)

### POLICJANCI OSTRZEGAJĄ

Policjanci notują coraz więcej zgłoszeń kradzieży rowerów pozostawianych przed hipermarketami: M-1 i „Carrefour”. To już prawie plaga. Policja prosi o niepozostawianie rowerów bez opieki człowieka, do czasu, w którym nie rozpracowana zostanie szajka zajmująca się ich kradzieżą. (jdz)



#### Zajmujemy się:

- ◆ Kompleksową obsługę księgowo-podatkową
- ◆ Badaniem sprawozdań finansowych
- ◆ Doradztwem podatkowym
- ◆ Przygotowaniem biznesplanów

### Auxilium S.A.

al. Pokoju 84, 31-564 Kraków  
tel. 012 425-80-53,  
fax 012 425-91-47  
auxilium@auxilium.com.pl  
www.auxilium.com.pl

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Marian LICHOSIK, lat 70  
Franciszek MICHALIK, lat 85  
Stefan MIZERA, lat 85  
Jan PAWŁOWICZ, lat 54  
Stefania POZNAŃSKA, lat 73

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

### GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

### Należy jak najszybciej przywrócić przystanki tramwajowe w Rondzie Kocmyrzkowskim

## KTO PRZECIWKO MIESZKAŃCOM?

Od lat zabiegano o remont Ronda Kocmyrzkowskiego. Wreszcie doczekano się jego realizacji. Jednak z efektu końcowego nie są zadowoleni mieszkańcy okolicznych osiedli, jak również kupcy i przedsiębiorcy prowadzący działalność handlową i usługową w tym rejonie. Do naszej redakcji docierają liczne protesty o złej lokalizacji przystanków tramwajowych, a właściwie likwidacji ich znacznej części. Ostatnio protest do Prezydenta Miasta Krakowa wystosowało Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców. Jest on bardzo obszerny i wylicza negatywne skutki likwidacji przystanków, w tym wskazuje na to, że „jest to uczynione wbrew logice, będzie powodować niebezpieczeństwo, uciążliwość i po prostu jest nieprzyjemne dla

mieszkańców”. Podnosi się także fakt, że nikt nie konsultował zmiany lokalizacji przystanków z organami samorządu jakimi są Rady Dzielnic XVI i XVIII. Należy pamiętać, że w tym rejonie znajduje się bazar „Tomex” licznie odwiedzany przez klientów. Teraz w znacznej części będą oni musieli biegać wokół ronda, aby dotrzeć do bazaru. O sprawie pisaliśmy już dwukrotnie na łamach „Głosu”. Ze względu na fakt, że remont dobiega końca, protestujący proszą o pilne zajęcie się sprawą tak, aby jeszcze w trakcie obecnego remontu przywrócić przystanki. W sprawie tej interpelację na Radzie Miasta w dniu 31 sierpnia złożył radny Sławomir Pietrzyk. Na bieżąco będziemy informować o podjętych w tej sprawie działaniach. (mp)

### W NCK na jubileusz

„Solidarności”

## ALLA POLLACCA - DROGA DO WOLNOŚCI

W ramach obchodów 25-lecia „Solidarności” w piątek, 2 września o godz. 20.00 w Nowohuckim Centrum Kultury odbędzie się spektakl taneczno-pantomimiczny w wykonaniu Baletu Dworskiego Ardente Sole pt. „Alla Pollacca – droga do wolności” w choreografii Romany Agnel. Natomiast w sobotę, 3 września w alei Róż o godz. 20.30 rozpocznie się widowisko plenowne pt. „Kronika” w reżyserii Jerzego Zonia. Scenariusz widowiska oparty został na utworach Zbigniewa Herberta. Na spektakl złoży się kilkanaście obrazów teatralnych w symbolicznej formie nawiązujących do najnowszej historii Polski (od roku 1945 do czasów współczesnych). Muzykę, specjalnie na potrzeby tego widowiska, skomponował Jan Kanty Pawluśkiewicz. Wystąpią: Ewa Kaim, Krzysztof Gosztyła i Olgierd Łukaszewicz. (f)

### EKSKLUZYWNA ODZIEŻ I BIELIZNA DAMSKA



WIEN PARIS LONDON



WOLFORD BOUTIQUE KRAKÓW  
UL. GRODZKA 60,  
TEL. (0-12) 421-59-59  
OTWARTE W GODZ. 10.00–19.00  
WWW.WOLFORD.COM

## Biuro Poselskie Czesława Siekierskiego

posła do Parlamentu Europejskiego  
Kraków-Nowa Huta  
os. Willowe 30 (2 piętro)  
Tel. 644-97-81

www.siekierski.pl  
e-mail: eurobiuro-nh-siekierski@o2.pl  
Czynne: poniedziałki i środy 13.00–17.00  
wtorki i czwartki 14.00–18.00

■ drzwi wejściowe – 675 zł  
■ okno 5-komorowe – 499 zł  
■ panele podłogowe – 19,90 zł/m<sup>2</sup>  
■ parapety – 15,90 zł/mb  
■ docieplenia Kreisel  
■ listwy wykończeniowe  
Sklep „PRAKTYK”  
ul. Bieńczycka 15 a  
Tel. 647-81-84, 647-80-82

**MIESZALNIA LAKIERÓW SAMOCHODOWYCH**  
Oferujemy:  
○ środki do konserwacji  
○ materiały ściernie  
○ szpachlówki, taśmy lakiernicze  
○ rozcieńczalniki  
ul. Centralna 53 D  
☎ 686-14-80

### Tania pożyczka do 5.000 zł

bez prowizji i opłat bez poręczyciela

wypłacana w ciągu 3 godzin

okres spłaty: od 3 do 36 miesięcy

**9,5%**

oproc. efektywne w skali roku

Oproc. rzeczywiste wg Ustawy o kredytach konsumenckich - 18,44%

**KRAKOWSKA SKOK**  
www.krakskok.pl

### Pożyczamy na szkolną wyprawkę



Kraków:  
■ ul. Ujastek 3, tel. 644-49-54  
■ ul. por. Halszki 1 g, tel. 659-43-20  
■ ul. Wielicka 265, tel. 658-76-51, 658-13-84  
■ os. Złotej Jesieni 1, tel. 646-83-18  
■ pl. Szczepański 5, tel. 422-76-60, 423-13-01  
■ al. Mickiewicza 30, tel. 637-55-65  
■ Rynek Dębicki 13, tel. 267-83-80, 267-83-81  
■ ul. Meissnera 19, tel. 418-69-10, 418-69-11  
■ ul. Dobrego Pasterza 100, tel. 418-82-60  
■ ul. Orzechowa 5, tel. 269-59-70, 269-59-71  
■ ul. Babińskiego 29, tel. 652-45-22  
Niepołomice: ■ ul. 3 Maja 2, tel. 281-22-88

www.santorini.krakow.pl biuro@santorini.krakow.pl

**SANTORINI RESTAURACJA**  
BEZPŁATNY DOSTĘP DO INTERNETU  
RESTAURACJA, HOTEL  
Kraków, ul. Bulwarowa 35 b, (012) 644-91-11

## JUNKERS VAILLANT

✓ ARISTON ✓ BERETTA  
✓ TERMET ✓ DUVAL

- ◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
- ◆ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
- ◆ GRZEJNIKI ◆ RURY ◆ ZAWORY ◆ BATERIE

**MONTAŻ I TRANSPORT – GRATIS**

F.H.U. „RELAX”

648-46-19, 0502 587-520

os. Niepodległości 3 (obok Pizze Hut) **NAJNIŻSZE CENY**

**ZILMEX**  
PRODUCENT DRZWI STAŁOWYCH  
UL. MAKUSZYŃSKIEGO 24, KRAKÓW  
tel. (012) 644-60-81

ANTYWYWAŻENIOWE DRZWI WEJŚCIOWE „BARBAKAN”

**RATY!!!**  
**TYLKO 99,00 zł miesięcznie**

Szeroki wybór stolarki okiennej i drzwiowej! Atrakcyjne ceny! Rabaty! Szybkie terminy realizacji!

**KUPON PROMOCYJNY!!!**

**TYLKO TERAZ! TYLKO Z TĄ REKLAMĄ!**

**Cena 799,00 zł brutto\***

montaż gratis !!!

Szczegóły na [www.zilmex.com.pl](http://www.zilmex.com.pl) oraz tel. 012/684-22-95 wew. 38

\*Cena nie obejmuje klamek i wkładek. Montaż klamek i wkładek 30 zł brutto.





# SOLIDARNA NOWA HUTA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Społeczność Nowej Huty może być dumna, iż korzenie jesieni narodów 1989 roku, która przyniosła upadek jałtańskiego podziału Europy, wyrastają także z ich odwagi i determinacji jaką wykazali w latach 80.

Nowohuckie lato 1980 roku nie było chłodne. Ówczesna Huta im. Lenina – największy zakład przemysłowy w PRL zatrudniający prawie 40 tys. osób – budziła się bardzo powoli. Tymczasem już od 1 lipca 1980 roku, w reakcji na wprowadzenie podwyżki cen niektórych artykułów spożywczych, przez Polskę przetaczała się fala strajków. W połowie lipca objęła Lubelszczyznę, aby miesiąc później dotrzeć na Wybrzeże.

14 sierpnia 1980 roku kilku sympatyków Wolnych Związków Zawodowych, na czele z Jerzym Borowczakiem, zorganizowało strajk kilkunastotysięcznej załogi Stoczni im. Lenina w Gdańsku. Pracę przerwały także inne zakłady Trójmiasta. Ich przedstawiciele w nocy z 16 na 17 sierpnia wyłonili Międzyzakładowy Komitet Strajkowy, którego członkowie sformułowali 21 postulatów, domagając się w pierwszym z nich „Akceptacji niezależnych od partii i pracodawców wolnych związków zawodowych wynikającej z ratyfikowanej przez PRL Konwencji nr 87 Międzynarodowej Organizacji Pracy, dotyczącej wolności związkowych”. Wkrótce MKS powstał także w Szczecinie. Dziesięć dni później gdański MKS zrzeszał już ponad 500 zakładów, a strajki popierające 21 postulatów obejmowały kolejne ośrodki: Dolny Śląsk, Łódź, Poznań, Bydgoszcz oraz Górny Śląsk.

W Krakowie oczy wielu skierowane były na Hutę im. Lenina. Na poparcie największego w Polsce zakładu niecierpliwie czekali również stocznioowcy, czego jednym z przejawów były wracające do huty wagony z napisami: „Krakowiacy ch... nie rodacy”. W HiL pracowało 39 tys. ludzi, co czwarty z nich należał do PZPR, część do ORMO, zakład był pod silną kontrolą SB i jej agentury. Silna była również presja dyrekcji i kierownictwa, aby w takim zakładzie nie dopuścić do prote-

stu. Ludzie nie mieli do siebie zaufania, obawiali się konsekwencji. Tymczasem 19 sierpnia strajk rozpoczęli pracownicy Wydziału Mechanicznego HiL. Trwał on jednak kilka godzin. Wkrótce stanął zgniatacz, pracę ponownie prze-rwali też robotnicy z innych wydziałów. Dyrekcja jednak natychmiast spełniała wszystkie postulaty socjalne, a ludzie kończyli protest i wracali do pracy. Ostatecznie w ostatnich dniach sierpnia w najważniejszych wydziałach huty ukonstytuowały się komitety strajkowe. Pracę przerwali również pracownicy Nowohuckiego Przedsiębiorstwa Instalacji Przemysłowych „Montin”, kierowcy zajeżdżni MPK w Czyżynach oraz w „Transbudzie”. Symboliczny wymiar miał strajk głodowy rozpoczęty 26 sierpnia w kościele Matki Bożej Królowej Polski – „Arce Pana” w Bieńczycach. Prowadziło go kilku członków Chrześcijańskiej Wspólnoty Ludzi Pracy: Jan Leszek Franczyk, Adam Macedoński, Mieczysław Majdzik i Stanisław Tor oraz Zygmunt Łe-nyk z KPN. ChWLP była jedyną nowohucką organizacją opozycyjną powstałą przed sierpniem '80. W ten sposób wyrażali swe poparcie dla 21 gdańskich postulatów oraz strajku w krakowskim „Elbudzie” jaki rozpoczął syn Mieczysława – Ryszard Majdzik.

Latem 1980 r. strajki w Krakowie i Małopolsce nie przybrały większych rozmiarów. Do protestu przystępowały pojedyncze zakłady i ich działania nie miały zorganizowanego charakteru. Z tej niewielkiej aktywności wyrósł jednak jeden z najsilniejszych regionów „Solidarności” czego szczególnym świadectwem był czas stanu wojennego i następne lata walki o wolność.

W tydzień po podpisaniu porozumień gdańskich – 6 września 1980 roku – na terenie huty delegaci z poszczególnych wydziałów HiL tworzący wcześniej komitety strajkowe utworzyli Komitet Robotniczy Hutników będący wyłącznym organizatorem „Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego na terenie Kombinatu Huta im. Lenina na zasadach wynegocjowanych przez MKS Gdańsk”. W połowie miesiąca skupiał on reprezentantów 24 wydziałów i zakładów HiL. Przewodniczącym KRH został Sylwester Młonek (wkrót-

ce zastąpiony przez Władysława Hardka, a po wyborach w marcu 1981 roku przez Mieczysława Gila), jego zastępcami Stanisław Zawada, Henryk Wartalski i Edward Petlic. W tym czasie w Krakowie trwały już pierwsze spotkania mające wyłonić ponadzakładową strukturę tworzących się nowych związków zawodowych. Już w tym czasie stopień zorganizowania oraz wielkość huty wyznaczały ten zakład do wiodącej roli. 15 września 1980 roku w Sali teatralnej HiL zebrał się reprezentanci 69 zakładów, którzy utworzyli Międzyzakładowy Komitet Założycielski Niezależnych Samorządnych Związków Zawodowych. W jego skład weszło czterech pracowników HiL: Stanisław Zawada – przewodniczący, Mieczysław Gil – wiceprzewodniczący oraz dwóch członków: Stanisław Góral i Jerzy Kuczera. Ponadto Nową Hutę reprezentował także Jerzy Pilch z „Montinu”. Dwa dni później – 17 września – w Gdańsku spotkali się przedstawiciele MKZ z całej Polski (krakowski MKZ reprezentowali Andrzej Zawada i Jerzy Kuczera). Podjęli oni decyzję o utworzeniu jednolitego, ogólnopolskiego Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego, dla którego przyjęli wtedy nazwę „Solidarność”.

Struktury NSZZ „Solidarność” w nowohuckich zakładach pracy zaczęły tworzyć się błyskawicznie. Pierwszym sprawdzianem ich organizacji był sprawnie przeprowadzony jednogodzinny strajk ostrzegawczy 3 października 1980 roku. Dwa tygodnie później 18 października do Krakowa przybyła entuzjastycznie witana delegacja „Solidarności” z Wybrzeża na czele z Lechem Wałęsą, Andrzejem Gwiazdą, Anną Walentynowicz, Marianem Jurczykiem. Na stadion „Hutnika” na spotkanie z nimi przybyło ponad 10 tysięcy osób. „Naprawdę poczułem się, że jestem w Polsce, w Polsce – naszej Polsce, a każdy z nas chciałby, aby ona była uśmiechnięta, bogata i szczęśliwa. Na pewno recepty na to wszystko nie ma, na pewno ja, ani Gdańsk tej recepty nie przywiózł i nie wymyślił. Należy wiedzieć o tym, że to wszystko, co sobie zrobimy w tym kierunku, aby właśnie tak się stało, jest w naszych rękach

i w naszych umysłach” – mówił entuzjastycznie przyjęty Lech Wałęsa. Na-za jutrz w katedrze wawelskiej ks. Józef Tischner tłumaczył znaczenie słowa „solidarność”, które „przylączyło się do innych, tych najbardziej polskich słów, aby nadać nowy kształt naszym sercom. Jest takich polskich słów kilka. Słowo wolność, słowo niepodległość, słowo godność człowieka, a dziś słowo solidarność. Każdy z nas czuje ogromny ciężar ukrytych w tym słowie treści.” Wielotysięczna rzesza przeszła Traktem Królewskim na Rynek niosąc przywódcę związku na rękach, na koniec odśpiewując Hymn i „Boże coś Polskę”. Atmosfera tych dwu dni była niezwykle podniosła i stanowiła dla krakowian namiastkę klimatu charakterystycznego dla sierpniowych strajków na Wybrzeżu. Wydarzenia te były jednocześnie potwierdzeniem, że „Solidarność” z wielką siłą zakorzeniła się już w Krakowie i Nowej Hucie. Potwierdzeniem tego może być niemal powszechny akces do nowych związków. Na początku grudnia 1980 roku spośród 38 tys. zatrudnionych w Hucie im. Lenina, do NSZZ „Solidarność” przystąpiło już 34 tys. osób tworząc największą w kraju zakładową organizację związkową.

W tym czasie Polska była już innym krajem. Miliony Polaków chciało żyć godnie, sprawiedliwie i uczciwie. Uwierzyli, że mogą to osiągnąć, że naprawdę coś od nich zależy. Ludzie przestali się bać, poculi smak wolności, a „Solidarność” wyzwoliła ogromną społeczną aktywność. W zderzeniu z autentycznym, powstającym oddolnie, zgodnie z demokratycznymi zasadami ruchem społecznym, objawiła się fikcja i fasadowość istniejących w PRL struktur, na czele z PZPR.

JAROSŁAW SZAREK

Autor jest historykiem, pracownikiem Instytutu Pamięci Narodowej. Opublikowany w „Głosie” tekst jest fragmentem większej całości, która ukaże się jako wstęp do katalogu wystawy „U progu wolności. Nowa Huta w latach 1980-1989” zorganizowanej przez nowohucki oddział Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

## Program uroczystości związanych z 25 rocznicą powstania NSZZ „Solidarność”, jakie odbędą się w Nowej Hucie w dniu 8 września 2005 r.

■ **godz. 9.00** – Sala Teatralna krakowskiego oddziału Mittal Steel Poland S.A. ul. Ujastek 1 (dawna Huta im. T. Sendzimira) – konferencja, na której referaty wygłoszą:

- ks. arcybiskup Tadeusz Godłowski,
- Lech Wałęsa,
- prof. Ryszard Terlecki,
- Mieczysław Gil.

Na konferencję zaproszeni zostali duszpasterze ludzi pracy z całej Polski, ludzie, którzy w latach 80. zakładali „Solidarność” w Hucie i w niej działali, doradcy KRH, osoby, które współpracowały z KRH, władze regionalne i związkowe;

■ **godz. 11.00** – dla chętnych zwiedzanie krakowskiego oddziału Mittal Steel Poland S.A.;

■ **godz. 13.00** – uroczysta, koncelebrowana przez abp. Stanisława Dziwisza lub abp. Tadeusza Godłowskiego Msza święta w kościele pw. Matki Bożej Częstochowskiej na os. Szklane Domy;

■ po zakończeniu Mszy św. **ok. godz. 14.15** przemarsz na plac Centralny im. R. Reagana (os. Centrum E) i poświęcenie pomnika ku czci ludzi, którzy wnieśli cząstkę swojego życia w tworzenie NSZZ „Solidarność”.

■ **godz. 17.00** – festyn dla mieszkańców w alei Róż. Potwierdził swój udział Jan Pietrzak. Z innymi artystami trwają jeszcze rozmowy.

## PAPAK-OPAKOWANIA

PAPIEROWE, TEKSTUROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

Na wesela i komunie oferujemy opakowania do tortów i ciast na wynos, opakowania na galaretki, stelaże do tortów, serwetki, świece, obrusy papierowe, ozdoby sali, balony, środki czystości.



ART. BIUROWE I SZKOLNE, DRUKI, ŚRODKI CZYSTOŚCI, ART. HIGIENICZNE, WYPOSAŻENIE SKLEPÓW

ul. Makuszyńskiego 26a

tel. 6-433-433

www.opakowaniawkrakowie.pl

bezpłatna dostawa do sklepów i firm, zawsze w dniu zamówienia szeroki asortyment, możliwa samobsługa na 1100 m.kw. pon.-pt. 7.00-17.00 soboty 8.00-12.00

Mostostal Kraków S.A.

## POSZUKUJE DO PRACY NA BUDOWACH

na terenie całego kraju kandydatów na stanowisko:

### SPAWACZ

Wymagania: ● wykształcenie zawodowe ● doświadczenie zawodowe na danym stanowisku ● aktualne uprawnienia spawacza elektrycznego ● uregulowany stosunek do służby wojskowej

### MONTER KONSTRUKCJI

Wymagania: ● wykształcenie zawodowe ● doświadczenie zawodowe na danym stanowisku ● uregulowany stosunek do służby wojskowej

**Oferujemy:** ● pracę w dynamicznym zespole ● atrakcyjne warunki zatrudnienia ● możliwości podnoszenia kwalifikacji zawodowych ● kontakt z nowoczesnymi technologiami

Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie dokumentów (CV, list motywacyjny) na adres: Mostostal Kraków S.A. 31-752 Kraków, ul. Mroźowa 5, Biuro Zarządzania Kadrami.

„Ile dywizji ma papież? – miał kiedyś ironicznie spytać Stalin. Pytanie to przypominał któryś z komentatorów relacjonujących uroczystości pogrzebowe Jana Pawła II. I odpowiedział – „Dzisiaj najlepiej widzimy ile papież ma dywizji”. I poniekąd miał rację, siłą Kościoła są jego

# Tydzień Dywizje Kościoła

wierni. A najlepszą bronią od wieków okazywała się Ewangelia. Gdy bywało inaczej, gdy sięgano po siłę miecza, Kościół zawsze wpadał w tarapaty.

Te dywizje Kościoła widać też było w sobotę na krakowskim Rynku, w trakcie ingresu nowego metropolity krakowskiego, abp. Stanisława Dziwisza. Tych ludzi nikt nie ścigał tam na siłę, nie sprawdzał obecności, nie odnotowywał... Oni przyszli z potrzeby serca. I właśnie to przychodzenie „z dobrej woli” różni rzeczywistość Kościoła od instytucji politycznych (zwłaszcza w krajach totalitarnych).

A jaki będzie ten 73. już biskup krakowski? Ateista czy agnostyk powie – zobaczymy. Wierzący odpowie – będziemy się za niego modlić. My, życzymy mu, by swoją posługą dorównał swoim wielkim poprzednikom.

Jan L. FRANCZYK

PS. Kilkunastu czytelników zadzwoniło do redakcji zwracając mi uwagę, że w poprzednim felietonie podałem mylną datę wyboru Karola Wojtyły na papieża. Istotnie, złośliwy chochlik przekręcił ostatnią cyfrę w dacie i wyszło, że było to 16 października 1979 roku. Tymczasem, jak powszechnie wiadomo Karol Wojtyła został wybrany papieżem w roku 1978, a osiem miesięcy później, 9 czerwca 1979 roku, już jako Jan Paweł II, odwiedził Mogilę. W imieniu chochlika przepraszam i dziękuję za uważną lekturę.

JLF



Co będzie w miejscu po pleszowskiej hałdzie?

## PRZYKŁAD IDZIE Z ANGLII

Zrehabilitowane tereny po zakładach Sodowych Solvay w Krakowie, (powstało na nich m.in. centrum handlowe Zakopianka) przekonują, w jak użyteczny sposób, teren zniszczony przez przemysł może być przywrócony miastu. Podobnie może być z drugiej strony Krakowa – w poprzemysłowym obszarze Nowej Huty.

Zagospodarowanie terenów poprzemysłowych staje się problemem nie tylko w Polsce. Dziś, po wejściu naszego kraju do Unii Europejskiej jest to jeden z ważniejszych elementów działań dostosowawczych. Temat ten musi pozostawać w centrum zainteresowania nie tylko Ministerstwa Środowiska, ale także władz wojewódzkich, samorządowych i gminnych. W samej tylko Małopolsce, również w samym Krakowie, takich miejsc jest około 2 tys. m.in. teren wokół krakowskiej huty. Jednak i tutaj poprzemysłowy krajobraz ulega zmianie. Jednym z przykładów rekultywacji terenu poprzemysłowego jest likwidacja hałd górniczych i hutniczych. Pieniądze na przywracanie gminie terenów zdegradowanych cywilizacyjnie nie muszą być problemem: w Małopolsce na działania w zakresie rewitalizacji i rekultywacji terenów zdegradowanych, można wykorzystać fundusze unijne. Jednakże nadal te możliwości nie są wykorzystywane. Wynika to z braku

### Z POŻYTKIEM DLA NATURY

Materiał jakim są żużle hutnicze okazuje się być doskonałym kruszywem, z pożytkiem znajdującym zastosowanie w wielu dziedzinach.

nie mniej ważnym aspektem – było stworzenie konkurencyjnego cenowo zaplecza kruszyw dla firm budownictwa drogowego. Zaplecza, które znajduje się bardzo blisko, co w świetle czekających nas w Małopolsce i Krakowie inwestycji drogowych ma znaczenie niebagatelne, gdyż koszty mogą być zmniejszone o koszty transportu kruszyw z oddległych rejonów.

czasu rozpoczęcia jej aktywnej eksploatacji przez Slag, zgromadzono 20 milionów ton żużli. Dziś zebrano już połowę hałdy i 11 mln ton żużli opuściło teren największej dzielnicy Krakowa – Nowej Huty. Ze względu na wielkość eksploatowanego obszaru, jest to jedna z największych inwestycji proekologicznych sektora prywatnego w Europie Centralnej.

Jak będzie wyglądał ten teren gdy hałda zostanie zebrana? O tym zdecydować muszą wspólnie: właściciel terenu, czyli Mittal Steel Poland i Gmina Kraków. Niewątpliwie pracująca huta, nadal potrzebowała będzie miejsca na czasowe sezonowanie żużli i hałda w bardzo ograniczonym obszarze musi istnieć. Z kolei znany urbanista prof. Stanisław Juchnowicz, jeden z projektantów Nowej Huty, najchętniej w tym miejscu widziałby tereny rekreacyjne. Tereny wokół huty długo pozostawały białą plamą na mapie podwawelskiego grodu, a dziś Miasto Kraków nie ma obowiązującego planu zagospodarowania. Jednakże, niezależnie od tego, tereny składowania odpadów przemysłowych powinny się stopniowo przeobrażać



Tak zrobiono to w Anglii.

Kruszywa uzyskiwane z eksploatacji hutniczych hałd powszechnie używane są w innych krajach Unii Europejskiej przede wszystkim do budowy dróg, parkingów i nasypów (41 proc.), produkcji cementu (37 proc.), czy wełny mineralnej. Podobny trend powinniśmy obserwować w Polsce.

Po wykonaniu wielu ekspertyz hałdy i badań prowadzonych przez niezależne laboratoria i instytuty badawcze stwierdzono, że również żużle Slag Recycling są świetnym materiałem dla sektora budowlanego. Eksploatacja szpecących krajobraz hałd hutniczych i przetwarzanie ich zawartości na kruszywa ma również inny ważny aspekt ekologiczny jakim jest ograniczenie eksploatacji złóż kruszyw naturalnych, które są zasobem nieodnawialnym. Innym –

Kruszywo ze spółki Slag trafiło i trafia na krakowskie i małopolskie drogi: na południową obwodnicę miasta Krakowa, na budowę drogi Chabówka – Rdzawa, ulic – Wita Stwosza, Tischnera, obwodnicy Wadowic, parkingów i dojazdów do wielu hipermarketów tj. M1, Castorama, Geant, Tesco, jak również użyto go przy modernizacji płyty Rynku Głównego w Krakowie, placu Mariackiego czy modernizacji Kopca Kościuszki.

### CO PO HAŁDZIE?

Spółka Slag Recycling zajmuje się tzw. rekultywacją techniczną terenu obejmującego 160 hektarów, będącego składowiskiem żużli hutniczych powstających jako produkt uboczny w trakcie procesów produkcji surowki żelaza i stali. Na hałdzie, którą zaczęto odkładać w roku 1960, do

i cywilizować. Pomogą w tym nowe technologie pozwalające na wykorzystanie coraz większej ilości odpadów, a działalność firm zdyscyplinują dodatkowe sankcje za zanieczyszczanie środowiska, które będą obowiązywać od przyszłego roku.

Pomysłów na zagospodarowanie odzyskanego z hutniczej hałdy terenu może więc być wiele. Można tu sięgnąć choćby po przykład Wielkiej Brytanii, gdzie firma St Paul's może pochwalić się zadziwiającymi osiągnięciami w zakresie przywrócenia takich terenów pokopalnianych do normalnego życia. Przykładem rekultywacji może być

### CORTONWOOD W POBLIŻU MIEJSCOWOŚCI BARNSLEY

Tutaj działaniami rekultywacyjnymi objęto obszar po kopalni węgla kamiennego wraz z hałdami oraz z

terenem koksowni. W sumie przywrócono „do życia” 100 hektarów, skażonego terenu. Projekt zrealizowano we współpracy z Agendą Rządową (English Partnership), do której wnoszony był majątek upadłych firm państwowych.

Firma St Paul's opracowała szczegółowe studium wykonalności projektu, pozyskała środki finansowe w znacznej mierze refundowane z funduszy UE oraz – po rekultywacji terenu zajmowała się prowadzeniem inwestycji budowlanych.

Dziś trudno uwierzyć, iż tereny te jeszcze 14 lat temu były skażone i zdegradowane przez przemysł. W to miejsce, na 20 ha powstało osiedle – 600 domów mieszkalnych, 13 ha zajmuje centrum handlowe (Morrisson, Next, Matalan i inne) natomiast na 13 ha zostały wybudowane powierzchnie magazynowe, biurowe i tereny przemysłowe. Rekultywacja terenu oraz budowa parku trwała 12 lat w tym czasie zatrudnienie znalazło tam 1250 osób (ok. 550 osób znalazło zatrudnienie na obszarach zrewitalizowanych, pozostałe pracują dla firm powiązanych).

### DONCASTER CARR W DONCASTER

Tym razem celem inwestycji było zagospodarowanie obszaru 20 hektarów podmiejskich mokradeł i nieużytków. W wyniku prac melioracyjnych, porządkowych a następnie budowlanych powstało centrum handlowe, centrum sportowo-rekreacyjne, obiekty przemysłowe i biurowe (oddano do użytku 3251m<sup>2</sup> powierzchni biurowych). Zatrudnienie w nowo powstałej strukturze znalazło ok. 200 osób.

Z długiej listy inwestycji zrealizowanych przez firmę St. Paul's możemy jeszcze wymienić: Doncaster Hungerhill, Dearne Valley Park, Stella North Newcastle nad rzeką Tyne.

Najważniejsze w działaniach rekultywacyjnych terenów zdegradowanych przez cywilizację jest, by przyszli inwestorzy i firmy wchodzące na tak przygotowany teren mogły się czuć bezpiecznie. W przypadku firmy St. Paul's tak jest, bowiem na wszystkie rewitalizowane inwestycje firma St. Paul's udziela gwarancji, iż teren będzie ekologicznie czysty i bezpieczny. A solidność, duże doświadczenie firmy, a przede wszystkim już zrealizowane projekty, są najlepszą gwarancją dla banków, które udzielają potrzebnych na ten cel kredytów.

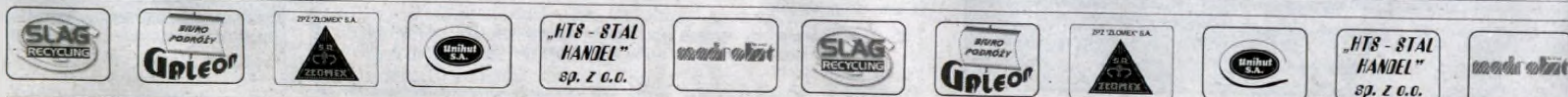
## PIELGRZYMKA DO RZYMU

Są jeszcze miejsca na PIELGRZYMKĘ DO RZYMU organizowaną przez Parafię pod wezwaniem Najświętszego Serca Pana Jezusa i Biuro Podróż GALEON. Trasa: Kraków – Cieszyn – Padwa – Loreto – Rimini – Asyż – Monte Cassino – Rzym – Watykan – Wenecja – Kraków. Termin: 11 – 17 września br. Cena

(przy min. 40 osobach płaćcych) 489 zł (płatne przed wyjazdem) i 125 EUR/od osoby (płatne u pilota). Zapisy: codziennie po południu w parafii oraz w Biurze Podróż GALEON, Kraków os. Górali 55, Tel. (012) 642 26 20, tel. Kom. 606 394 103, przez centralę HTS 644 46 66 wewn. 57 60. Zapraszamy.

W imieniu PTS SA serdecznie przepraszamy Rodzinę i wszystkich Uczestników pogrzebu Mieczysława Pieszczyńskiego, mieszkańca os. Piastów, wieloletniego pracownika krakowskiej huty, za niedogodności i przykrości spowodowane opóźnieniem w podstawieniu autobusu zamówionego do przewiezienia tych, którzy chcieli Zmarłemu towarzyszyć w drodze na miejsce ostatniego spoczynku.

Zarząd Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A.





# SKAZANI NA SZPAKI

– Nie można otworzyć okien. Nie ma mowy o spacerze. Nie ma po prostu czym oddychać, taki fetor. Po prostu ciężko tu żyć – uskarżają się mieszkańcy części os. Centrum B, jakby swoistej enklawy w obrębie bloków nr 11, 2, 3, 4.

Czyżby to miejsce było jakieś szczególnie, gdzie mieszkający tu ludzie nie mają wpływu na estetykę otoczenia? – zadawałam sobie to pytanie przed umówionym spotkaniem. Chyba nie, bo przecież nie godzą się z tym „mikroklimatem”, chcą „normalniej” mieszkać. Wydawałoby się, że w pobliżu placu Centralnego i reprezentacyjnej alei Róż, taka sytuacja jest niemożliwa. W samym centrum! Takie opinie konieczne trzeba skonfrontować z rzeczywistością.

Spotykamy się przed bankiem BPH przy pl. Centralnym, który rezydjuje po dawnej restauracji „Arkadia”. Wkraczamy za chwilę w jedną z okazałych, imponujących nowohuckich bram, które urzekły jednego z austriackich artystów plastyków, że poświęcił tej tematyce kilkadziesiąt obrazów eksponowanych w ubiegłym roku, w galerii SARP przy pl. Szczepańskim w Krakowie. Tuż za historyczną, kilkudziesięciolletnią bramą, wiodącą w głąb osiedla Centrum B, faktycznie uderza przyniatający smród. Od razu staje się jasne dlaczego w tym zakątku mieszkańcy starają się nie otwierać okien i nie wietrzyć mieszkań.

– To miejsce upodobały sobie ptaki. Całe chmary szpaków – tłumaczy mieszkanka bloku nr 11. To chyba kawki – uważa mieszkaniec bloku nr 2. Nieistotne, czy to szpaki, czy kawki,

nie do końca rozpoznawalne w czasie czarnej chmury nalożonej. W każdym razie pod wieczór zlatuje cała masa skrzydlatych istot z całego miasta. Tu zapewne najpierw konferują przed jesennymi odlotami, a następnie po wieczornych „sesjach” noclegują. Są wyjątkowo wytrwałe, przepłoszone wracają uparcie – słyszę wyrzuty pod adresem skrzydlatych obozowiczów.

Zapaskudzony teren, to właśnie miejsce w obrębie wymienionych wcześniej budynków. Mieści się tu również przychodnia Niepublicznego Specjalistycznego Zakładu Opieki Zdrowotnej. W głębi widać blok z siedzibą Rady Dzielnicy XVIII. Wcześniej, po drodze są śmietniki i niewyobrażalnie paskudnie brudne ściany lokum prywatnych garaży, które były nieodświeżane chyba od początku istnienia. Ten obraz uzupełnia zupełnie zdewastowany jordanowski ogródek. Nie daj Boże zresztą, żeby dziecko weszło do brudnej piaskownicy. Chyba w ogóle rodzice pilnują swoje maluchy, by nie przebywały na tym placu zabawowym. Wszystko zniszczone, porozbijane, cuchnące. Do rzadkości też należy, by w ogóle „ogródek” był sprzątnięty. Jak zauważa Henryka Robakowska, mieszkanka bloku nr 11, członek Wspólnoty Mieszkaniowej tegoż budynku – dawno nie widziano sprzątaczek na ogródkowym placu, by choć-

by zminimalizować skutki obozującego tu ptactwa, a w sąsiedztwie ogródka zapaskudzonego znowu przez psy trawnika. Wybiegowy trawnik ma nawet potoczną nazwę, jak wrocławska dzielnica – Psie Pole. Nawiązuje niejako do prawdopodobnego miejsca, gdzie Bolesław Krzywousty zadał łupnia niemieckim wojskom Henryka V w 1109 roku. Krwawe żniwo przyciągnęło potem sfory psów. Nie ma tu żadnej analogii, ale nazwa powoli się przyjmuje i mieszkańcy os. Centrum B mają także „własne” psie pole. To prawie kompletny obraz miejsca, na które się zrywają mieszkańcy.

\*\*\*

– Tak dalej żyć nie możemy – mówią co aktywniejsi i zabiegają o zmianę wizerunku osiedla. Radny Mieczysław Dyszy, mieszkaniec bloku nr 2 stonuje nieco emocje, tłumacząc, że z ptakami, jak z to z ptakami, sprawa trudna, ale z ogródkiem jordanowskim niedługo będzie zrobiony porządek. Jest już zaplanowany w samorządowym budżecie. Zostaną usunięte kikuty huśtawek i zniszczonych innych urządzeń, a pojawią się tu nowe, kolorowe urządzenia zabawowe. Jak też na ideę ogródka jordanowskiego przystało teren ten zostanie ogrodzony. Zaświtała w tym miejscu drobna isierka nadziei, ale konkretnego terminu realizacji mieszkańcy nie znają.

Jak się uporać z psim polem i nie durnymi tutaj sympatią skrzydlatymi przyjaciółmi nikt nie wie. Co niektórzy w determinacji machają ręką i w przegrany geście pocieszają się – że mro-

zy i śniegi zimą oczyszczą teren. Nie jest to jednak takie pewne, bo zimy bywają coraz łagodniejsze, a śniegu bywa jak na lekarstwo.

Radny Dyszy objaśnia, że duża część problemów związanych z estetyką otoczenia, stanem chodników, placów, wynika ze zróżnicowanego podziału kompetencji i kwestii własnościowych. Po prostu nie ma jednego gospodarza – administracja budynków, tereny gminne, obiekt prywatny... Do tej opinii chciałoby się dodać znane powiedzenie – gdzie kucharek sześć...

W każdym razie, jak tłumaczy Henryka Robakowska, nie będzie można zabrać się do robót elewacyjnych w budynku nr 11, dopóki nie zostanie odbudowane, zmodernizowane, zupełnie rozwalające się podejście do mieszczącej się tu przychodni z kilkoma specjalistycznymi poradniami dla dzieci i młodzieży. Rada Dzielnicy XVIII rozważa jak rozłożyć koszty tej inwestycji. Stara się – jak słyszę – pozyskać środki i z kasy gminnej i także z funduszu dla niepełnosprawnych.

Na poprawę nawierzchni chodnika wypada też czekać przynajmniej do przyszłego lata. Dopiero po planowanej tutaj wymianie sieci ciepłowniczej przez MPEC, a więc już po sezonie grzewczym będzie można przystąpić do problemu rozdeptanych, zniszczonych chodników, na których co mniej sprawne osoby mogą całkiem połamano nogi.

\*\*\*

Mieszkańcy skazani na życie w tak uciążliwym środowisku dzielą się na

tych, którzy w codziennym pośpiechu nie mają czasu myśleć o otoczeniu, mają nadzieję, że w końcu, kiedyś to się przecież musi zmienić. I na tych, których już zmęczyło oczekiwanie na lepsze czasy i zabiegają w urzędach, dotarli też do naszej reakcji, by głośno wyrazić swoje niezadowolenie i czynnie uczestniczyć w zmianie wizerunku osiedla, by było przyzwoiciej za oknem, na podwórku. Do tej drugiej grupy z pewnością należy pani Robakowska, społecznie od kilku lat parająca się problemami bloku nr 11. Trzy lata temu wybrana została w sześciuosobowej grupie Wspólnoty Mieszkaniowej. Z sześcioro pozostała tylko ona i drugi senior – Stanisław Skrzyżyna. Zawsze była otwarta na problemy innych. Gdy po 38 latach pracy w kombinacie, w centralnym laboratorium przeszła kilkanaście lat temu na emeryturę, postanowiła czynnie jeszcze wypełnić czas, coś zrobić w miejscu zamieszkania. Teraz więc reprezentując Wspólnotę i w ogóle z grupą aktywniejszych sąsiadów usiłuje także walczyć o warunki życia w osiedlu. Nie zraża się pokonywaniem społecznych i urzędniczych barier. Taka determinacja jej i jej podobnych powinna przynieść efekty. Wprawdzie Dzielnica XVIII to rozległy teren, największa dzielnica Krakowa, problemów zadawnionych i spraw bieżących tu nie brakuje, a możliwości przekraczają nagłą potrzebę, ale przecież os. Centrum B, to naturalnie centrum Nowej Huty. Może tu przypadkiem „zabłądzić” jakiś inny artysta interesujący się nie tylko monumentalnymi bramami. Wówczas przynębiający obraz powędruje w świat – argumentują i tak mieszkańcy cuchnącej enklawy, skazani nie tylko na ptaki.

HENRYKA ROSIEK

## OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA

Dziś jest tu zupełnie nieciekawie. Na ogół zapuszczają się tutaj tylko właściciele garaży „blaszaków”, które przed wielu laty ustawiono tuż pod głównym budynkiem fortu w Mogile. Turyści

wprowadzanych umiejętnie, by nie naruszyć tkanki historycznej i nie zdominować zabytku współczesnymi nadbudowami. Projekt zakłada rekonstrukcję wału zapola fortecznego osłaniającego niegdyś fort od tyłu i wkomponowanie w niego współczesnych obiektów tak, by wzajemnie się przenikały, a całe założenie nawiązywało do dawnego kształtu fortu.

Zarysy fortu najlepiej widoczne są z góry, ponieważ po wojnie część wałów została zniszczona i zniwelowana w związku z budową kombinatu. W miejscu, gdzie znajdowała się bateria artyleryjska wybudowano przepompownię gazu, a na samym zapole – usytuowano blaszane garaże. Teren fortu ma dziś dwóch właścicieli. Część terenu, ze schronem, blokiem koszarowym oraz fosą należy do Gminy, pozostała część – do krakowskiej huty. Warunkiem adaptacji fortu jest scale nie obu działek, by tam pomieścić całość planowanej budowy.

Pismo w tej sprawie zostało wysłane przez Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, do Urzędu Miasta, Forum dla Nowej Huty. Nawiązano również współpracę z Fundacją Aktywnej Ochrony Zabytków Techniki i Dziedzictwa kulturowego Janus, która zajmuje się innymi fortami krakowskimi i chce stworzyć Muzeum Twierdzy Kraków, by zachować jak największą część ochronnego pierścienia fortów. Fundacja Janus w ub. roku oddzieliła teren fortu w Mogile dzięki czemu jest on widoczny dla turystów i spacerowiczów. (I)



zaglądają tu rzadko, chociaż i tak, mimo ohydnych blaszaków, szpecących okolice, warto! Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida przygotował projekt rewitalizacji obszaru wokół Kopca Wandy i samego fortu. Projekt zakłada rekonstrukcję fortu i jego adaptację na schronisko turystyczne. – Projekt jest na tyle uniwersalny, że zakłada zaistnienie infrastruktury turystycznej, usługowej połączonej z ekspozycją historyczną, natomiast niekoniecznie musi tu powstać stricte schronisko młodzieżowe. Może to być baza informacji turystycznej, rozgłośnia radiowa lub dom harcerza – mówi autor projektu Piotr Skucha. On też wykonał dokumentację dzisiejszego stanu obiektu.

Ponieważ kubatura bloku koszarowego jest stosunkowo małą ponieważ był to niewielki międzypolowy fort piechoty, przy adaptacji na cele turystyczne czy usługowe konieczne będzie wprowadzenie nowych kubatur –

**Zaproszenie do składania wniosków o dotacje w ramach programu Phare 2003 Spójność Społeczno-Gospodarcza**

## DLA WSPARCIA ZAGROŻONYCH

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości zaprasza do składania wniosków o udzielenie wsparcia w ramach programów Phare 2003 Rozwój Zasobów Ludzkich Spójność Społeczno-Gospodarcza pod hasłem „Integracja społeczna i zawodowa grup zagrożonych wykluczeniem”. Tym razem dotacje można otrzymać na działania mające na celu integrację społeczną i zawodową grup zagrożonych wykluczeniem. Terminy składania wniosków upływają 5 września i 3 października 2005.

Z finansowego wsparcia mogą skorzystać osoby prawne nie działające dla osiągnięcia zysku lub przeznaczające zysk na cele związane z zadaniami realizowanymi przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości.

**Na co przeznaczona jest dotacja?**

Celem jest stworzenie szans osobom zagrożonym wykluczeniem społecznym na integrację społeczną i zawodową, głównie poprzez: coaching i poradnictwo zawodowe, poradnictwo psychologiczne, szkolenia zawodowe oraz umożliwienie zdobycia doświadczenia zawodowego, coaching i poradnictwo dla osób chcących rozpocząć działalność gospodarczą, świadczenie pośrednictwa pracy.

**Kto może się ubiegać o wsparcie?**

Do ubiegania się o wsparcie uprawnione są osoby prawne spełniające poniższe warunki: zgodnie ze statutem nie działają w celu osiągnięcia zysku lub przeznaczają zysk na cele związane z zadaniami realizowanymi przez jednostkę kontraktującą, działają na rzecz osób zagrożonych wykluczeniem społecznym, posiadają siedzibę na terytorium RP, są bezpośrednio odpowiedzialne za przygotowanie i zarządzanie Przedsięwzięciem, zatrudniają pracowników posiadających kwalifikacje niezbędne do świadczenia usług w zakresie promocji zatrudnienia i rozwoju zasobów ludzkich, posiadają niezbędny potencjał ekonomiczny i techniczny oraz doświadczenie w realizacji przedsięwzięć w zakresie promocji zatrudnienia i rozwoju zasobów ludzkich, w zakresie usług wynikających z Ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) ww. podmioty winny posiadać status Agencji Zatrudnienia. **Wnioskodawca/Partner wraz ze składanym wnioskiem o udzielenie wsparcia powinien załączyć następujące dokumenty:** Statut lub inny dokument potwierdzający zgodność działalności prowadzonej przez Wnioskodawcę z typem realizowanego wsparcia, roczne sprawozdanie finansowe (bilans oraz rachunek zysków i strat) za ostatni rok obrotowy, aktualny odpis z Krajowego Reje-

stru Sądowego (tzn. wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed złożeniem wniosku), innego właściwego rejestru lub inny dokument potwierdzający status prawny wraz z danymi osób upoważnionych do reprezentowania/ składania oświadczeń woli w imieniu wnioskodawcy, pełnomocnictwo do reprezentowania wnioskodawcy (załącznik wymagany jedynie w przypadku, gdy wniosek jest podpisywany przez osobę/osoby nie posiadające statutowych uprawnień do reprezentowania Wnioskodawcy), oświadczenie osób wchodzących w skład organu zarządzającego i współników Wnioskodawcy/ Partnera. życiorysy kluczowych osób zarządzających przedsięwzięciem (minimum 1, maksimum 3), referencje w formie pisemnej oraz nazwiska, adresy i numery telefonów zleciodawców przedsięwzięć. Pożądane załączniki: umowa o partnerstwie, określająca m.in. zasady współpracy, podział obowiązków i sposób rozliczeń pomiędzy liderem i partnerami. Szczegółowy spis wymaganych dokumentów można znaleźć w wytycznych do wniosku. **Maksymalna i minimalna kwota wsparcia** na realizację jednego Przedsięwzięcia musi mieścić się w następującym przedziale: kwota minimalna: 20.000,00 EUR, kwota maksymalna: 100.000,00 EUR. Wsparcie nie może przekraczać 90 proc. kwalifikowanych wydatków netto przedsięwzięcia. **Terminy składania wniosków** do 5 września 2005, godz. 16.00 do 3 października 2005, godz. 16.00,

**Gdzie złożyć wniosek?**

Wnioski należy wysłać w zaklejonej kopercie listem poleconym, przesyłką kurierską lub dostarczyć osobiście (dostarczający otrzyma potwierdzenie odbioru z podpisem i datą) na poniższy adres: Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa. **Wszelkie zapytania dotyczące sposobu wypełniania i składania wniosków można kierować na adres e-mailowy: konkursis@parp.gov.pl fax: 0-22 432 84 41 (35). Dokumentacja dotycząca wniosku na stronie: www.parp.gov.pl/dotphare3rzl\_ngos.html.**



## PODZIĘKOWANIA!

Pragnę serdecznie podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji Konkursu Historycznego „Nowa Huta. 45 lat walki o Krzyż...”. A zatem: Radzie Miasta Krakowa za patronat nad konkursem, red. Janowi L. Franczykowi za przygotowanie merytorycznej strony Konkursu, członkom konkursowego Jury: Maciejowi Miezińskiemu, Leszkowi Sibili, Adamowi Macedońskiemu, Jerzemu Ridanowi. Dziękuję Danielowi Szubelakowi, oraz prezydentowi Jackowi Majchrowskiemu za pomoc w wyjeździe do Rzymu obrońcy Krzyża z 1960 r. pani Halinie Ślabczyńskiej, oraz osobom towarzyszącym, w tym redaktorowi Nowohuckiej Kroniki Filmowej.

Dziękuję za ostatnią fazę przygotowań do wyjazdu zastępcy prezydenta, panu Henrykowi Bątkiewiczowi, panu dyrektorowi Stanisławowi Dziedzicowi, panu dyrektorowi Piotrowi Malcharkowi, ogromne podziękowania i ukłony kieruję też w stronę pana Ferdynanda Nawratila, dyrektora Nowohuckiego Centrum Kultury.

Konkurs o historii nowohuckiego Kościoła będziemy kontynuować...

Maciej Twaróg  
Radny Miasta Krakowa

## KU CHWALE OJCZYZNY

Od z górą czterech lat, na terenie całego kraju realizują Misterium Narodowe Polaków „Wstań Polsko Moja”, budząc narodowego ducha i uczucia gorącego patriotyzmu. Misterium obejrzało już ok. 260 tys. młodych Polaków. W mojej patriotyczno-religijnej misji ogromne zasługi i troskę o losy spektakli wykazało wielu szlachetnych Rodaków. Chciałbym im w tym miejscu gorąco podziękować. Z żołnierskiego serca dziękuję: Ks. Infułatowi Jerzemu Bryle, kapelanowi artystów i twórców Narodowej Kultury Polskiej, dyr. Teatru Ludowego p. Jerzemu Fedorowiczowi i Jackowi Stramie, Dyrektorowi Męskiego Liceum Ojców Cystersów Ojcu Pawłowi Mynarzowi, Ks. Prałatowi Janowi Bielańskiemu, Kapelanowi Szpitala im. Żeromskiego Ojcu Julianowi Banachowiczowi, Kancelarii Praw-

nej Józefa Mędrali, p. mgr. inż. Wiesławowi Niemczykowi z firmy MCP, Zarządowi „Adrem” S.A., Państwu Chojackim, właścicielom Hotelu „U Pollera”, Państwu Kulisiom z „Jamy Michalikowej”, firmie PTS, Dyrektorowi Wolińskiemu z Mittal Steel Poland Oddział Kraków, Dyrektorowi Wydziału Kultur i Dziedzictwa Narodowego p. Stanisławowi Dziedzicowi, Prezesowi Pałacu Sztuki Panu Witkowi, p. Danucie Kras i Jadwidze Broczkowskiej z Zarządu Podgórskiego Koła Przyjaciół Sztuk Wszelkich im. Karola Wojtyły, a także wszystkim, którzy serdecznie i z życzliwością odnoszą się do mojej misji. Dziękuję raz jeszcze wołając „Wstań Polsko Moja”.

kapitan WP w st. spoczynku  
Stefan Wierzbę  
„Stary Wiarus”

Pierwszy dzwonek w nowohuckich placówkach oświatowych

## DLA 34 TYSIĘCY DZIECI

Nowy rok szkolny na terenie pięciu nowohuckich dzielnic rozpoczął się w 83 szkołach podstawowych, gimnazjach, przedszkolach, żłobkach, a także w 14 szkołach ponad gimnazjalnych i Centrum Kształcenia Ustawicznego. Szkolnictwo ponad gimnazjalne, to 5 zespołów szkół ogólnokształcących, 1 liceum ogólnokształcące, 8 zespołów szkół zawodowych, a wielokierunkowe Centrum Kształcenia Ustawicznego, to atrakcyjna oferta edukacyjna dla dorosłych. W sumie nowy rok szkolny 2005/06 rozpoczęło ponad 34 500 dzieci i młodzieży.

Jak pisaliśmy wcześniej, w czasie wakacji przeprowadzono zaplanowane remonty aż w 73 wytypowanych placówkach oświatowych obsługiwanych przez Zespół Ekonomiki Oświaty Kraków – Wschód. Zajęcia odbywać się więc będą w odświeżonych pomieszczeniach i nie powinno zakłócić nauki czy prac dydaktycznych. Życzymy więc powodzenia działaw, a nauczycielom i wychowawcom satysfakcji z osiągniętych wyników. (R)

## KONCERT PLENEROWY W ZIELONYM JARZE

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta wspólnie z Radą Dzielnicy XVII organizują koncert plenerowy Krakowskiej Orkiestry Staromiejskiej pod dyktando Wiesława Olejniczaka. Koncert odbędzie się w Zielonym Jarze (os. Na Wzgórzach) w sobotę, 3 września br. w godz. 17.30 – 19.00. W programie największe przeboje muzyki polskiej i światowej. Wstęp wolny. (f)

## ROZDAJEMY KOMPUTERY

Kontynuujemy, prowadzoną wspólnie z Fundacją im. Andrzeja Urbańczyka, akcję przekazywania zestawów komputerowych bibliotekom szkolnym z nowohuckich szkół podstawowych. Prosimy o zgłaszanie przez kierownictwo potrzeb poszczególnych placówek. Przypominamy, że o kolejności przyznawania komputerów będzie decydowała m.in. liczba wypełnionych kuponów nadesłanych do naszej redakcji. (p)

## KOMPUTER DLA SZKOŁY

Szkoła .....  
Moje dane:  
Imię i nazwisko .....  
Adres .....

### Notowania cenowe

## SZKOLNE

Minęły wakacje i znów rozpoczął się nowy rok szkolny. Polecam zatem niedrogi zakup szkolny u rodzimego kupca preferującego stałych klientów od 11 lat. Każdy stały klient może otrzymać kartę stałego klienta dającą 5 procent bonifikaty przy zakupach w sklepie „Papirus” sprzedającym artykuły biurowe, szkolne i zabawki mieszczącym się w os. Bohaterów Września pawilon 76 (nicopodal pętli tramwajowej). W tych notowaniach rekomenduję to, co może przydać się w szkole. Zeszty są w dużym wyborze 16-kartkowe od 0,40 do 1,20 zł, 32-kartkowe od 0,55 do 1,35 zł, 60-kartkowe od 0,85 do 1,90 zł. Bloki rysunkowe A4 są w cenie 0,90 do 1,40 zł, a bloki techniczne A4 od 0,95 do 1,90 zł. Okładki na zeszyty w zależności od wielkości są w cenie od 0,40 zł do 1,90 zł/szt. Do pisania polecam pióra na naboje w cenie od 1,90 do 20 zł lub pióra „Senator” od 42 zł. Uwaga ważna informacja dla leworęcznych. W Papirusie kupimy specjalne pióra dla takich osób z wkładem pachnącym i szybko schnącym tak, że podczas pisania nie ma prawa nic się zamażać. Różnego rodzaju długopisy kupimy już od 0,50 zł. Farby plakatowe 6-8-10-12-kolorowe kupimy od 3,90 do 15,90 zł. Klej do papieru kosztuje tylko 1 zł. Przybory możemy wsadzić do piórniaka, które są różnego rodzaju pełne lub puste w cenie od 4,50 do 39,90 zł. Kupimy tu tanie teczek na gumce od 1 zł oraz z uchem od 8 zł. Oczywiście kupimy także plecaki i tornistry od 19,60 do 60 zł tak, aby pomieścić całe wyposażenie szkolne. Uwaga! Na plecaki i tornistry udzielana jest dwuletnia gwarancja. To tylko wybrane niektóre artykuły z bogatego asortymentu obejmującego także m.in. papier kolorowy, naboje do piór i długopisów, pędzelki, ołówki, gumki, korektory, taśmy samoprzylepne, atramenty i inne artykuły szkolne i biurowe. Zapraszam zatem do „Papirusa” na udane zakupy nie tylko na początku roku szkolnego, ale podczas całego roku, pamiętając, że stali klienci korzystają z pięcioprocentowej bonifikaty przy zakupach. (sp)

## WALUTA

Na rynku walutowym pełna stabilizacja walut. Kurs złotówki do dolara i euro prawie się nie zmienia.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24. tel. 641-46-29 odnotowano kursy walut USD: 3,25-3,31 zł, euro: 4,00-4,07 zł, GBP: 5,82-5,90 zł. (mp)



**STAŚ  
MARKET**

RESTAURACJA „KEJA”  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

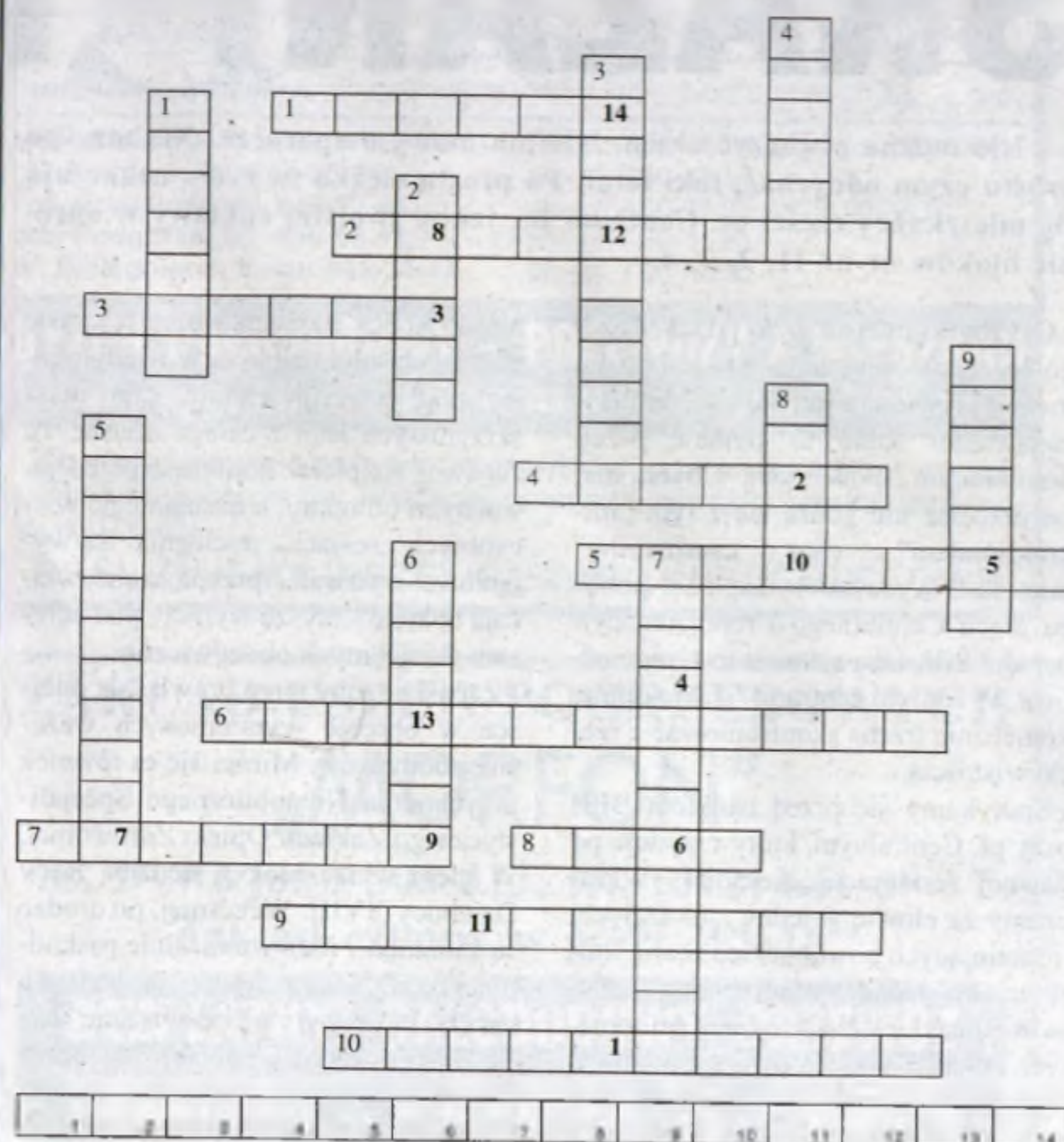
- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22C  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

www.stasmarket.neostrada.pl

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



**Poziomo:** 1. Polski aktor, słynny dziennikarz Winkiel z wajdowskiego „Człowieka z żelaza”, zagrał również w „Skoku”, „Palcu Bożym”, „Matce Królów”, „Piłkarskim pokerze”. 2. Amerykański reżyser filmów „Desperado”, „Od zmierzchu do świtu” i „Sin City”. 3. Reżyser filmów „Delicatessen”, „Miasto zagubionych dzieci” (wspólnie z M. Caro) oraz „Amelia” i „Bardzo długie zaręczyny”. 4. Aktor amerykański, znany z serialu „Na wariackich papierach” oraz takich filmów jak: „Randka w ciemno”, „Szklana pułapka” (3 części), „Szósty zmysł” i ostatnio „Sin City”. 5. Legendarny angielski reżyser, współtwórca nurtu młodych gniewnych, autor „Sportowego życia”, „Jeżeli”, „Szczęśliwego człowieka”, „Szpitala Britannia” oraz „Sierpniowych wielorybów”. 6. Znany rosyjski reżyser, z karierą amerykańską, współscenarzysta Tarkowskiego („Mały Marzyciel”, „Andriej Rublow”), twórca takich dzieł jak: „Szłacheckie gniazdo”, „Wujaszek Wania”, „Kurka Rabia” czy „Dom wariatów”. 7. Francuski komik, bardzo popularny w latach 70 i 80, słynny „Tajemniczy blondyn w czarnym buciku”, „Roztargniony” czy „Pechowiec”. 8. Brytyjski aktor, człowiek słów z filmu Lyncha, zagrał w „Oto jest głowa zdrajcy”, „Midnight express”, „1984”, „Truposzu” czy „Miłość i śmierć na Long Island”. 9. Jeden z najważniejszych twórców niemieckiego nowego kina, autor „Handlarza czterech pór roku”, „Małżeństwa Marii Braun”, przegląd jego twórczości odbył się w lipcu w Cieszyńcu. 10. Najbardziej znany film Dereka Jarmana z 1986 roku, inspirowany twórczością słynnego malarza. **Pionowo:** 1. Polski reżyser, autor filmów „300 mil do nieba”, „Bandyta” oraz serialu tv „Oficer”. 2. Określenie czynności łączenia ujęć w obrębie filmu i jej rezultatów. 3. Reżyser filmu „Lato miłości”. 4. Aktor amerykański, wystąpił m.in. w „Cmie barowej”, „Harry Angel” a ostatnio w „Sin City”. 5. Polski aktor nieprofesjonalny, zaczynał jako aktor dziecięcy: „Abel, twój brat”, „Podróż za jeden uśmiech”, „Wakacje z duchami”, znany jako filmowy Edi. 6. Słynne arcydzieło Federico Felliniego z 1973 roku; na poły autobiograficzna opowieść dziejąca się w latach 30. XX wieku w pewnym nadmorskim miasteczku. 7. Jeden z najświeższych filmów kina niemieckiego autorstwa Griffitha z 1916 r., najdłuższy (163 minuty) i najdroższy film swoich czasów. 8. Termin oznaczający japońskie filmy animowane, skrót słowa japanimation. 9. Wielka aktorka kina niemieckiego, nazywana „Królową Hollywood”, jako gwiazda dawnego kina wystąpiła w filmie „Bulwar zachodzącego słońca” Billy Wildera.

Litery z pogrubionych i ponumerowanych pól w prawym, górnym rogu tworzą hasło. Poprawne odpowiedzi wezmą udział w losowaniu miesięcznego karnetu do Kina Studyjnego „Sfinks”. Odpowiedzi prosimy przysyłać na adres: Ośrodek kultury im. C. K. Norwida, kino studyjne „Sfinks”, os. Górali 5, 31-595 Kraków. Na odpowiedzi czekamy do czwartku 8 września 2005 roku. Prosimy o podanie numeru telefonu – o wygranych będziemy powiadamiać telefonicznie.

### Kupić taniej

## W KSIĘGARNIACH SZKOLNYCH „AS”

Koniec sierpnia to nieuchronny kres wakacyjnej laby naszych milusińskich. Pora iść do szkoły, a szkoła to niemałe wydatki, o czym doskonale wiedzą wszyscy rodzice. Dlatego warto zajrzeć do mocno wrośniętych w nowohucki pejzaż Księgarni Szkolnych AS, które poznamy po charakterystycznej sylwetce sowy. W księgarniach tych znajdziemy pełną ofertę podręczników – zarówno nowych, jak i używanych. Te ostatnie są tańsze nawet o 50%. Bogata jest również oferta artykułów szkolnych w naprawdę promocyjnych cenach (ceny wielu z nich są niższe nawet od cen oferowanych przez hipermarkety). Obecnie można zakupić po promocyjnych cenach następujące zestawy podręczników: „Wesoła szkoła”: kl. I – 127,70 zł; kl. II – 137,70 zł; kl. III – 137,70 zł. „EkoLudek”: kl. I – 110,70 zł; kl. II – 108,30 zł; kl. III – 138,20 zł. „Już w szkole”: kl. I – 132,90 zł; kl. II – 149,15 zł; kl. III – 147,25 zł.

W Księgarniach Szkolnych AS można także zakupić nowe i używane podręczniki do wszystkich klas szkoły podstawowej, gimnazjum, liceum, technikum i szkół zawodowych o różnych specjalnościach.

Oprócz podręczników do nabycia są również artykuły szkolne i piernicze w promocyjnych cenach: zeszyt 16 k – 0,39 zł (uszywniona oprawa); zeszyt 32 k – 0,59 zł (uszywniona oprawa); zeszyt 60 k – 0,89 zł (ładne oprawki); zeszyt 80 k – 1,19 zł (ładne oprawki); zeszyt 96 k – 1,59 zł (ładne oprawki).

Dostępny jest również hit sezonu – brulion A-5 100-kartkowy w twardej oprawie za jedyne 1,69 zł oraz blok rysunkowy A-4 za 0,59 zł.

Oczywiście w księgarniach AS są również dostępne inne niezbędne dla ucznia artykuły szkolne: farby plakatowe, plastelina, duży wybór okładek na książki i zeszyty, szeroka oferta długopisów, piór, ołówków i innych niezbędnych artykułów szkolnych. W dzisiejszym numerze „Głosu” na pierwszej stronie zamieszczone jest ogłoszenie reklamowe Księgarni Szkolnych AS z adresami placówek oraz z kuponem rabatowym 5% na podręczniki używane. Przy zakupie kompletu podręczników – zestaw szkolny gratis! (z)



# „NORWID” ZAPRASZA

Ośrodek Kultury im. Cypriana K. Norwida, Kraków, os. Górali 5, w nowym sezonie kulturalnym 2005/06 zaprasza dzieci, młodzież i dorosłych na warsztaty, kursy, imprezy i spotkania w klubach zainteresowań, indywidualnie i w zorganizowanych grupach.

## Zajęcia stałe:

- ◆ Scena Młodzieżowa – zajęcia prowadzi prof. Monika Rasiewicz z PWST (licealiści i studenci)
- ◆ „Sylaba” – otwarte warsztaty literackie z Elżbietą Zechenter-Splawinską (młodzież i dorośli)
- ◆ „Makulatura” – Autorskie Pismo Młodych (młodzież licealna, studenci)
- ◆ „Tajemnice teatru” – (warsztaty dla dzieci od 5 lat)
- ◆ „Teatr przedmiotu” – warsztaty (uczniowie SP i Gimnazjum)
- ◆ Studio Piosenki – zajęcia prowadzi prof. Ewa Skolias (dzieci od 4 lat)
- ◆ kursy komputerowo-internetowe (dzieci, młodzież, dorośli)
- ◆ podstawy grafiki komputerowej i projektowanie stron internetowych – kursy dla młodzieży i dorosłych
- ◆ „Senior w sieci” – kursy komputerowe dla osób starszych
- ◆ „Internetowe przedszkole” (dzieci od 5 lat)
- ◆ „Komputerowe abecadło” (uczniowie I–III kl. SP)
- ◆ „Docieramy do informacji” – edukacja czytelnicza i medialna (młodzież)
- ◆ GO – japońska gra planszowa, prowadzi Habu Koichiro (młodzież, dorośli)
- ◆ Klub Filatelistów (młodzież i dorośli)
- ◆ Klub Rowerowy (młodzież i dorośli)
- ◆ Klub Tanga Argentyńskiego „Teraz tango” – warsztaty, specjalne pokazy, milongi (młodzież, dorośli)
- ◆ Klub Internetowy „Małpa” – codziennie, oprócz niedziel (g. 12.00–20.00)
- ◆ Szkoła Pamięci Wojakowskich. Szybkie czytanie – trening pamięci (trener Katarzyna Świerkosz)

## Wybrane cykle imprez i wypraw edukacyjnych:

- ◆ Dni Norwidowskie w Krakowie – wykłady, warsztaty, sesje, konkursy, spektakle teatralne (młodzież licealna)
- ◆ Nowohucka Wiosna Muzyczna – festiwal muzyki i poezji (współorganizator: Zespół Państwowych Szkół Muzycznych im. M. Karłowicza)
- ◆ Mowa serdeczna – spotkania z poezją w języku oryginału (młodzież licealna)
- ◆ „Czytamy współczesnych poetów” – spotkania warsztatowe (młodzież licealna)
- ◆ „Literacki czwartek czytelników” – rozmowy o zjawiskach literackich
- ◆ „Zabawy z literaturą” (dzieci od 5 lat)
- ◆ „Bajkowa szkoła mądrości” – program z bajkami terapeutycznymi (dzieci od 5 l.)
- ◆ Magiczny Kraków – wyprawy w przeszłość – zwiedzanie z historykiem sztuki (młodzież i dorośli)
- ◆ „Sławne domy – znamienite rody” (zwiedzanie z historykiem sztuki, dla młodzieży i dorosłych)

- ◆ „Baśnie i legendy świata” – przegląd (uczniowie SP)
- ◆ Od Wandy do Sendzimira – konkurs historyczny (młodzież gimnazjalna i licealna)
- ◆ „Fascynująca w treści” – wyprawy edukacyjne szlakami Nowej Huty (młodzież, dorośli) Pracownia Animacji Ekologicznej
- ◆ Łąki Nowohuckie – warsztaty terenowe dla zorganizowanych grup szkolnych
- ◆ „Ogrody Krakowa” – całoroczny program edukacyjny dla szkół
- ◆ Turniej Wiedzy o Środowisku i Spotkanie Młodych Ekologów w Krużgankach OO. Franciszkanów (uczniowie SP, gimnazjów i szkół średnich)
- ◆ Eko-szlaki Krakowa (wyprawy edukacyjne dla nauczycieli)
- ◆ Gry i zabawy ekologiczne (dzieci od 6 lat)
- ◆ Eko-Filmoteka – zbiór kaset i foliogramów (dla nauczycieli) jako pomoc dydaktyczna
- ◆ „Poznajemy ogrody” – wyprawy edukacyjne (dorośli)
- ◆ „Ogródki sąsiedzkie” i „Pnącza na murach” – konkursy

Informacje, zapisy i rezerwacje terminów od poniedziałku do piątku w godz. 10.00–19.00, tel. 644-27-65, 642-25-94 (os. Górali 5)

## SALA TAŃCA, OS. GÓRALI 4

### Zajęcia stałe:

- ◆ nauka gry na instrumentach: pianino, gitara, syntezator, perkusja (zajęcia indywidualne dla dzieci i młodzieży)
  - ◆ logorytmika – zajęcia rytmiczno-balet. dla dzieci od 2,5 l. prowadzi Dorota Kłapczuk
  - ◆ kurs tańca towarzyskiego I. II stopnia (młodzież, dorośli)
  - ◆ dance-aerobic (młodzież, dorośli)
  - ◆ gimnastyka dla Pań dojrzałych
  - ◆ gimnastyka dla Seniorów
  - ◆ Klub Tańca Nowoczesnego „Flash” (dziewczeta 10–15 lat)
- Cykle imprez, przeglądów dla zorganizowanych grup szkolnych i przedszkolaków:**
- ◆ Polski rok obrzędowy – program edukacyjny dla dzieci przedszkolnych i wczesnoszkolnych
  - ◆ „O Gwiazdę Betlejemską” – przegląd grup kołędniczych (dzieci, młodzież)
  - ◆ „O krakowską czapkę” – przegląd tańców i zabaw ludowych (dzieci przedszkolne)
  - ◆ „O pantofelek Kopciuszka” – niepunktowy turniej tańca towarzyskiego (dzieci od 9 lat)
  - ◆ Bajkowe bale – imprezy teatralno-taneczne z zespołem muzycznym, scenariusze wg klasyki literatury dla dzieci, zarówno dla grup zorganizowanych jak i jako otwarte, niedzielne imprezy rodzinne

◆ Zatańcz ze mną – program integracyjny dla osób niepełnosprawnych ruchowo.

## KLUB „KUŹNIA”

(os. Złotego Wieku 14)

### Zajęcia stałe:

- ◆ zajęcia rytmiczno-baletowe (dzieci od 4 lat)
  - ◆ Klub Przedszkolaka (dzieci od 4 lat)
  - ◆ szkoła baletowa (dzieci od 4 lat)
  - ◆ taniec celtycki (młodzież, dorośli)
  - ◆ taniec z pomponami (dziewczeta 7–14 lat)
  - ◆ taniec towarzyski dla dzieci od 7 lat – Szkoły Tańca AS i PASJA
  - ◆ kung-fu (od 7 lat)
  - ◆ pilates z elementami jogi (młodzież, dorośli)
  - ◆ gimnastyka dla Pań
  - ◆ gimnastyka dla Seniorów
  - ◆ nauka gry na pianinie, gitarze (lekcje indywidualne – dzieci, młodzież, dorośli)
  - ◆ język angielski (dzieci, młodzież, dorośli)
  - ◆ język niemiecki (dzieci, młodzież, dorośli)
  - ◆ radiowe warsztaty dziennikarskie (młodzież gimnazjalna)
  - ◆ warsztaty teatralne (dzieci przedszkolne i uczniowie kl. I–III SP)
- Wybrane cykle imprez i wypraw edukacyjnych:
- ◆ „Co tak pięknie gra” (koncerty dla przedszkolaków we współpracy z Szkołą Muzyczną im. M. Karłowicza)
  - ◆ „Z muzyką przez wieki” (koncerty dla uczniów SP we współpracy z Filharmonią Krakowską)
  - ◆ Bajki europejskie – dla dzieci od 5 lat
  - ◆ Brzechwalki – IX Przegląd Przedstawień Teatralnych (dzieci przedszkolne, teatrzyki rodzinne)
  - ◆ „Z dziejów i kultury Krakowa” (wyprawy edukacyjne wg zgłoszeń szkół)
  - ◆ „Z Krakiem, Wandą i Lajkonikiem” – spotkania i wyprawy edukacyjne dla przedszkolaków
  - ◆ „Co słysać w przyrodzie” – spotkania edukacyjne dla dzieci od 6 lat
  - ◆ V Nowohucki Przegląd Artystyczny w Językach Obcych (młodzież gimnazjalna)
  - ◆ IV Aukcja Literatury Europejskiej (młodzież gimnazjalna)
  - ◆ „Zjawiska w literaturze polskiej po 1945 r.” – spotkania dla młodzieży gimnazjalnej i szkół średnich
  - ◆ Kultury Świata – cykliczne spotkania z literaturą i sztuką (młodzież, dorośli)
  - ◆ Literacki wtorek czytelników – tematyczne, dyskusyjne spotkania pasjonatów w książki
  - ◆ „Twórca i dzieło” spotkania dla młodzieży z twórcami przy wystawach w Galerii „m”
  - ◆ „Szlachetne zdrowie” – spotkania, konsultacje ze specjalistami
  - ◆ W Klubie Włóczykija spotkania dla młodzieży z dziennikarzem i podróżnikiem Andrzejem Lisowskim

\*\*\*

Informacje i zapisy, rezerwacja terminów od poniedziałku do piątku w godz. 10.00 – 19.00, tel. 648-08-86 (os. Złotego Wieku 14).

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
 Kościół św. Bartłomieja: 9, 10.00, 11.30  
 Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
 Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
 Wzgórza Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
 Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
 Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
 Krzesławice: 9.30, 14.00.  
 Pleszów: 7.40, 11.10.  
 Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
 Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
 Górka Kościelnicka: 7, 12.  
 Kościelniki: 10.30, 19.  
 Wolica: 9, 18.  
 Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Słyszcie głos Pana, serc nie zatwardzajcie*  
 (por. Psalm 95)

Po pierwsze – Bóg nasz nie jest „Niemową”. Po drugie – Jego głos to nie krzyk, lecz inspirująca cisza. Po trzecie – Boga można usłyszeć sercem, które nie stało się „betonem”.

Mów więc Panie, bo sługa Twój słucha. Mów i daj łaskę wrażliwości na Twój głos. A potem przyjdź z odwagą, aby się na Twą sugestię nie zamknąć.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

◆ **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień**, pełnią: Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Nadal natomiast pełnione są dyżury wybranych placówek w zakresie laryngologii, okulistyki i urologii. Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

## DYŻURY APTEK

- ◆ **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- ◆ **Ponadto przez cały tydzień** dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

◆ **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej** pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## KINA

**SEINKS:** ◆ **2.09 (piątek): godz. 17.00** – „Lato miłości” (Wlk. Brytania, 15 lat). **godz. 19.00** – „Sin City” (USA, 15 lat). ◆ **3.09 (sobota): godz. 17.00** – „Sin City”. **godz. 19.20** – „Lato miłości”. ◆ **4.09 (niedziela): godz. 17.00** – „Lato miłości”, **godz. 19.00** – „Sin City”. ◆ **6.09 (wtorek): godz. 17.00** – „Sin City”, **godz. 19.20** – „Lato miłości”. ◆ **7 i 8.09 (środa i czwartek): godz. 17.00** – „Lato miłości”, **godz. 19.00** – „Sin City”.

## W Kinie Studyjnym „Sfinks”

# „LATO MIŁOŚCI”

Kino studyjne „Sfinks” zaprasza na film brytyjskiego reżysera polskiego pochodzenia Pawła Pawlikowskiego „Lato miłości”. Jest to historia wakacyjnej przyjaźni, uczucia dwóch dziewczyn: Mony (Natalie Press), mieszkanki małego miasteczka w Hrabstwie Yorkshire oraz Tamsin (Emily Blint), przyjeżdżającej z prywatnej szkoły z internatem do swojej rodzinnej posiadłości na wakacje. Dziewczyny wiele dzieli ale wspólnie spędzone chwile zmieniają tę sytuację. Reżyser z niezwykłą subtelnością, w bardzo delikatny sposób przedstawia relacje między tymi dwiema młodymi kobietami. Pojawia się jeszcze Phil (Paddy Considine), brat Mony. Cała opowieść dzieje się na tle przepięknego, sielskiego krajobrazu angielskiej prowincji. Obraz śmiało można nazwać filmowym malarstwem. Pawlikowski posługuje się kamerą niczym malarz pędzlem i farbami. ożywia płótna impresjonistów. Wielką w tym zasługą operatora Ryszarda Lenczewskiego. Warto również podkreślić wspaniałą grę aktorską, reżyser z wielkim wyczuciem, niczym stary mistrz, prowadzi młode aktorki, nie rezygnuje przy tym z improwizacji na planie. Panuje znakomicie nad całością filmu, tworzy dzieło sztuki wysokiej próby. Już jego debiut „Ostanie wyjście” zebrał entuzjastyczne oceny publiczności i krytyków (m. in. nagroda BAFTA za debiut roku), „Lato miłości” zostało uznane za najlepszy film brytyjski ubiegłego roku. Serdecznie zapraszamy. Projekcje filmu „Lato miłości” odbędą się w następujących terminach: piątek 2, niedziela 4, środa 7, czwartek 8 września – godz. 17.00; sobota 3, wtorek 6 września – godz. 19.20.

MJ

## W TEATRZE „ŁAŹNIA NOWA” os. Szkolne 25

◆ **1, 2 i 3 IX (czwartek, piątek i sobota), godz. 17.00–22.00** – XII Edycja Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Performance „Zamek wyobraźni”.

# W ŁAŹNI NOWEJ

„Cukier w normie” – zdobywca III nagrody w Konkursie Ministerstwa Kultury na wystawienie polskiej sztuki współczesnej, laureat 5 nagród, znowu na scenie.

„Cukier w normie” na scenie Teatru Łąźnia Nowa to groteskowa panorama z życia ludzi blokowiska. Ludzie, zamknięci w małych mieszkaniach, wpatrzni w ekrany telewizorów, spacerujący do supermarketów. Żyją zwyczajnością, w codziennym, monotonnym rytmie, świecie „niedzielnia się”, z tęsknotą do zmian, ale brakiem motywacji na ich dokonanie. Czego im brakuje? Może niczego, przecież wszystko jest w normie... W spektaklu historie bohaterów przeplatają się, zatrzymują w zawieszaniu, pędzą dalej w żywiołowym rytmie. Strasz, śmiech, zniecierpliwienie. Chropowate, jakby zarejestrowane amatorską kamerą fotki z dzielnic, przefiltrowane są przez dziwną wyobraźnię pisarza i jeszcze dziwniejszą wyobraźnię reżysera. W postaci wcielają się świetni aktorzy krakowskich teatrów: Starego, Bagateli, Ludowego i Słowackiego.

Spektakl otrzymał w sumie 5 nagród i wyróżnień w XI Ogólnopolskim Konkursie Ministerstwa Kultury na wystawienie polskiej sztuki współczesnej – został laureatem III nagrody zespołowej dla realizatorów i wykonawców spek-

taklu. Ponadto nagrody indywidualnie otrzymali: Piotr Waligórski – druga nagroda za adaptację i reżyserię (równorzędną), Paulina Napora – wyróżnienie za grę aktorską, Sebastian Oberc – wyróżnienie za grę aktorską oraz Wojtek Stefaniak – wyróżnienie za scenografię. „Cukier w normie” uzyskał także rekomendację jury do pokazania na scenach Teatru Narodowego.

W tym miesiącu spektakl w Łąźni Nowej na os. Szkolnym 25 będzie grany trzykrotnie: 9, 10 i 11 września o godz. 19.00. Wystąpią: Bożena Adamek, Andrzej Franczyk, Aldona Grochal, Sebastian Łach, Tadeusz Łomnicki, Paulina Napora, Sebastian Oberc, Mateusz Przyłęcki, Darek Starczewski, Anna Wielgucka oraz Kamil Gidlewski i Kamil Rahman.

Bilety do nabycia w kasie Łąźni przed spektaklem. (f) PS. Dla naszych Czytelników Teatr Łąźnia Nowa przygotował 3 dwuosobowe wejściówki na spektakle „Cukru w normie” w dniach 9, 10 i 11 września. By otrzymać wejściówkę należy zadzwonić do naszej redakcji.



# NIELEGALNE HIPERMARKETY

Wielokrotnie na łamach „Głosu” pisałem o nieprawidłowościach związanych z budową hipermarketów w Krakowie, a w szczególności w aglomeracji nowohuckiej. Nagłaśniałem działania Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców w tym zakresie. Było to „rzucanie grochu o ścianę” nie przynoszące efektów. Teraz, po przeprowadzonej kontroli przez Najwyższą Izbę Kontroli powstał Raport, który potwierdził słuszność wielu wcześniej formułowanych w „GTN” zarzutów wobec inwestorów. Mogę mieć satysfakcję, że pisząc krytycznie o łamaniu prawa przy podejmowaniu decyzji o budowie hipermarketów przez organy samorządu, miałem rację. Tylko nie o to chodzi. Zastanawiam się, czy wreszcie prawo będzie przestrzegane?

Kontrola dotycząca lokalizacji dużych obiektów handlowych (super i hipermarketów) w województwie małopolskim (Nr S/04/008) została przeprowadzona w okresie od 8 czerwca 2004 r. do 10 lutego 2005 r. w Urzędach Miast: Krakowa, Nowego Sącza, Oświęcimia i Tarnowa. Wybór jednostek do kontroli podyktowany był koncentracją ww. obiektów w największych miastach Małopolski, ze szczególnym wskazaniem Krakowa, jako ośrodka cieszącego się największym zainteresowaniem inwestorów. Celem kontroli, podjętej z inicjatywy NIK w związku z wnioskiem Sejmiku Województwa, było dokonanie oceny działalności organów samorządów na terenie województwa małopolskiego w zakresie: • prowadzenia polityki rozwoju sieci handlowej • uwzględnienia w miejscowych planach zagospodarowania przestrzennego terenów pod budowę dużych obiektów handlowych, oraz przeznaczania na ten cel gruntów rolnych i leśnych, • wydawania decyzji administracyjnych o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu, decyzji o pozwoleniu na budowę i użytkowanie dla dużych obiektów handlowych, • zbywania nieruchomości komunalnych pod budowę ww. obiektów, • egzekwowania od właścicieli dużych obiektów handlowych zobowiązań z tytułu podatku od nieruchomości oraz innych zobowiązań podjętych wobec gmin w związku z budową tych obiektów, • występowania obszarów zjawisk korupcyjnych w ww. zakresie.

Najwyższa Izba Kontroli negatywnie oceniła działalność organów samorządu terytorialnego w zakresie lokalizacji dużych obiektów handlowych (hiper- i supermarketów) ze względu na brak jednolitych zasad polityki i strategii w tym zakresie, jak również szereg nieprawidłowości stwierdzonych w odniesieniu do skontrolowanych postępowań administracyjnych. Na krytyczne uwagi zasłużył też obrót nieruchomościami gminnymi przeznaczonymi pod budowę ww. obiektów oraz nieprawidłowości dotyczące egzekwowania należności podatkowych i innych zobowiązań inwestorów.

Żadna z gmin nie uwzględniła – w kontrolowanym okresie – problematyki lokalizacji dużych obiektów handlowych w dokumentacjach określających politykę i strategię rozwoju. Wprowadzony ustawą z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym obowiązek zamieszczenia w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy obszarów rozmieszczenia obiektów handlowych o powierzchni sprzedaży powyżej 2000 m kw. – został zrealizowany częściowo.

Kontrola 18 decyzji administracyjnych o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu (w tym 12 w Krakowie) dotyczących wielkopowierzchniowych obiektów handlowych wykazała, że w 5 przypadkach decyzje były sprzeczne z ustaleniami miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, w kolejnych 4 przypadkach de-

w Urzędzie Miasta Krakowa był błędny. Jak wynika z wykładni Ministerstwa Infrastruktury – z zaleceniem jej ścisłego stosowania przez administrację architektoniczno-budowlaną – lokalizacja wielkopowierzchniowych obiektów handlowych na terenach pozabawionych planu wymaga sporządzenia tego planu, przy czym jeżeli w studium nie zostały wyznaczone obszary lokalizacji wielkopowierzchniowych



cyzje formalne były zgodne z planami, ale stan faktyczny odbiegał od nazwy inwestycji lub zachodziła ewidentna manipulacja deklarowaną powierzchnią obiektu.

W zakresie postępowań, których przedmiotem było zbywanie nieruchomości stanowiących własność gmin lub Skarbu Państwa – prawidłowych od strony formalnej – NIK zwracała uwagę na duże dysproporcje pomiędzy cenami uzyskiwanymi przez gminy, a cenami na rynku wtórnym, uzyskiwanymi przez podmioty pośredniczące lub sprzedawców gruntów prywatnych o podobnej lokalizacji.

Wśród innych uchybień wskazać należy nieegzekwowanie zobowiązań podatkowych inwestorów (w Krakowie) oraz niewykonywanie innych zobowiązań wynikających z umów zawartych z użytkownikami wieczystymi. Istotną nieprawidłowością ujawnioną w toku kontroli w Krakowie było wydawanie – bez podstawy prawnej – decyzji o zmianie sposobu użytkowania gruntu rolnego, stanowiącej podstawę wprowadzenia zmian do ewidencji gruntów i budynków, a w konsekwencji powodującej zmianę rodzaju i wysokości podatku.

W „Strategii rozwoju Miasta Krakowa”, przyjętej przez Radę Miasta w październiku 1999 r., również nie odniesiono się do szans i zagrożeń związanych z ekspansją hipermarketów. Problem ten został co prawda poruszony w uchwalonym w czerwcu 2001 r. „Programie wspierania rozwoju przedsiębiorczości w zakresie małych i średnich przedsiębiorstw w Krakowie”, w którym, wśród instrumentów wspierających lokalny handel wymieniono ustalenie w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego zasad lokalizacji wielkopowierzchniowych obiektów handlowych o powierzchni sprzedaży powyżej 2000 m kw., jednakże zadanie to nie zostało zrealizowane.

W Raporcie NIK stwierdzono, że pogląd o braku obowiązku sporządzania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego w przypadku inwestycji polegającej na budowie sklepu wielkopowierzchniowego przyjęty

o obiektów handlowych, a gmina sporządzając plan będzie chciała te obszary określić, to zgodnie z przepisami ustawy powinna zacząć od zmiany studium i wprowadzenia do niego tych obszarów, a następnie uchwalić plan miejscowy.

Miejscowy Plan Ogólny Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa (MPOZP), uchwalony uchwałą Nr VII/58/94 Rady Miasta Krakowa z dnia 16 listopada 1994 r., utracił moc – stosownie do art. 67 ust. 1 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym – z końcem 2002 r., a wg stanu na koniec 2004 r. obowiązujące miejscowe plany zagospodarowania przestrzennego obejmowały zaledwie ok. 3% powierzchni miasta Krakowa. W kontrolowanym okresie wnioski o wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla sklepów wielkopowierzchniowych wpływały do Urzędu Miasta Krakowa do końca 2002 r. oraz od 11 lipca 2003 r. W okresie 1 stycznia – 10 lipca 2003 r., tj. w okresie obowiązywania ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym, a jednocześnie w okresie, w którym nie obowiązywał już MPOZP, do Urzędu nie wpłynął żaden taki wniosek. W ówczesnym stanie prawnym wymóg sporządzania planów miejscowych dla wielkopowierzchniowych obiektów handlowych wynikał wprost z regulacji art. 13 ust. 1 pkt 5 ustawy, co oznaczało, że w przypadku braku planu, stosownie do art. 45 ust. 1 – postępowanie administracyjne w sprawie ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania terenu należało zawiesić do czasu uchwalenia planu.

Spśród wytypowanych do kontroli w Urzędzie Miasta Krakowa postępowań poprzedzających wydanie decyzji ustalających WZiZT dla 6 obiektów wielkopowierzchniowych, w odniesieniu do 2 z nich kontrolerom nie przedłożono akt tych postępowań (Centrum Handlowe „Carrefour” w Czyżynach, Centrum Handlowe M1), a dokumenty w pozostałych aktach gromadzone były w sposób naruszający przepisy instrukcji kancelaryjnej, wprowadzonej rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1999 r. w sprawie instrukcji kancelaryjnej dla or-

ganów gmin i związków międzygminnych, bowiem były one niekompletne, pisma w obrębie poszczególnych spraw ułożone były w kolejności przypadkowej (niechronologicznej), a także znajdowały się tam ich zbędne egzemplarze. Wg wyjaśnień Dyrektora Wydziału Architektury i Urbanistyki UMK powyższy stan dokumentacji spowodowany był koniecznością usunięcia akt spraw z lat 2000 – 2003 z Wydziału Architektury i Urbanistyki w trybie pilnym, co związane było z aresztowaniem pracowników tego Wydziału podejrzanych o popełnienie przestępstwa.

Wydana przez Prezydenta Miasta Krakowa decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania dla inwestycji Centrum Handlowo-Usługowe na terenie położonym przy ul. Nowohuckiej – al. Pokoju (M1) z dnia 6 czerwca 1997 r. była niezgodna z miejscowym planem ogólnym zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa, zatwierdzonego uchwałą Nr VII/58/94 Rady Miasta Krakowa z dnia 16 listopada 1994 r. W strefach polityki przestrzennej, które obejmowały teren inwestycji, wspomniany plan przewidywał m. in. tylko takie formy zagospodarowania, których uciążliwość nie przekraczała poza granice działki, dla zamierzeń inwestycyjnych typu centra handlowe ustalał obowiązek opracowania oceny ich oddziaływania na środowisko – czego nie uczyniono. Plan także zabraniał znaczne przekraczanie lokalnego gabarytu i wprowadzania obiektów silnie eksponowanych. Decyzja została wydana pomimo negatywnej oceny przyjętych rozwiązań architektonicznych przez Miejską Komisję Architektoniczno-Urbanistyczną (zbyt duża skala, proponowana forma).

Naruszenie ustaleń miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa z 1994 r. miało miejsce również w przypadku trzech decyzji ustalających warunki zabudowy i zagospodarowania terenu dla Centrum Handlowego Carrefour w Krakowie – Czyżynach (odpowiednio z 2 września 1997 r., 20 sierpnia 1998 r. i 16 września 1998 r.), bowiem wbrew zapisom ustalającym warunki zainwestowania w strefach polityki przestrzennej, które obejmowały teren inwestycji: • dopuszczono do lokalizacji obiektu o wysokości od 7,7 do 13 m w sytuacji, gdy plan zakazywał budowy obiektów niższych niż 12 m. • wydano decyzję pomimo braku obowiązującej koncepcji urbanistyczno-architektonicznej obszaru (w jednej z decyzji zamieszczono wymóg przedłożenia takiej koncepcji przez inwestora w budującym zastrzeżenia trybie „przed wystąpieniem o pozwolenie na budowę”, którego nie przewidywały ówczesne obowiązujące przepisy ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym oraz ustawy – Prawo budowlane. • dopuszczono formę zagospodarowania, której „uciążliwość wykracza poza granice działki” oraz „znacznie przekracza lokalny gabaryt” i „wprowadza obiekt silnie eksponowany” (jakim bez wątpienia jest wielkopowierzchniowy obiekt handlowy o pow. wynoszącej prawie 35 000 m kw.).

Żadna z ww. decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu, sprzecznych z ustaleniami miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego, nie została uchylona.

W trzech przypadkach zatwierdzono projekty budowlane i wydano pozwo-

lenia na budowę dla dużych obiektów handlowych, pomimo nieprzedstawienia przez inwestora wymaganych pozwoleń, uzgodnień lub opinii. Stanowiło to naruszenie art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo budowlane. Przykładowo: decyzją Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 3 sierpnia 2000 r., udzielającą pozwolenia na budowę inwestycji „Plaza” zobowiązano inwestora do uzgodnienia budowlanych projektów branżowych z odpowiednimi dysponentami mediów przed rozpoczęciem robót budowlanych, mimo że wydanie pozwolenia na budowę dopuszczalne było po uprzednim uzyskaniu przez inwestora uzgodnień, wymaganych przepisami szczególnymi. Wymagane opinie i uzgodnienia – stosownie do art. 33 ust. 2 pkt 1 Prawa budowlanego – winny być dołączone do projektu budowlanego, który zgodnie z art. 34 ust. 4 podlega zatwierdzeniu w decyzji o pozwoleniu na budowę. Również w decyzji z dnia 23 maja 2001 r., zmieniającej ww. pozwolenie na budowę w zakresie zmiany lokalizacji włączenia drogi dojazdowej wewnętrznej dla Al. Pokoju, zobowiązano inwestora do uzgodnienia projektów budowlanych z odpowiednimi instytucjami przed przystąpieniem do robót budowlanych. Było to sprzeczne z art. 32 ust. 1 pkt 2 Prawa budowlanego, dopuszczającym wydanie pozwolenia na budowę po uprzednim uzyskaniu przez inwestora uzgodnień, wymaganych przepisami szczególnymi.

Decyzja udzielająca pozwolenia na budowę centrum handlowego „Carrefour” w Krakowie przy ul. Bieńczyckiej poprzedzona została czterema wnioskami, z których ostatni – z marca 2000 r. – został złożony w okresie, w którym decyzje ustalające warunki zabudowy i zagospodarowania terenu dla tej inwestycji już nie obowiązywały. Wprawdzie uwaga ta nie odnosi się do trzech wniosków wcześniejszych, ale, jak wynika to z pisma inwestora do Urzędu z grudnia 1999 r., wnioskującego o przedłużenie terminu ważności decyzji WZiZT, (cyt.) „pismem znak AB.01.2-IV-7351-03060-21/2172/99 z dnia 29 listopada 1999 r. Dyrektor Wydziału Architektury, Geodezji i Budownictwa Urzędu Miasta Krakowa zawiadomił, iż z uwagi na niespełnienie warunku przedłożenia pełnego prawa do dysponowania terenem na cele budowlane podanie o wydanie pozwolenia na budowę I etapu przedmiotowej inwestycji pozostawione zostało bez rozpatrzenia”. Oznacza to, że wniosek o udzielenie pozwolenia na budowę procedowano, pomimo złożenia go w sytuacji braku ważnych decyzji WZiZT, czym naruszono wymóg art. 33 ust. 2 pkt 3 Prawa budowlanego.

To tylko wybrane przeze mnie z Raportu NIK „kwiatuśki” łamania prawa przez organy samorządu przy podejmowaniu decyzji pozwalających na budowę hipermarketów. Uchybienia dotyczą w większości poprzedniej administracji samorządowej. Najwyższy czas jednak, aby obecne władze wyciągnęły wnioski z Raportu. I nie chodzi tu o rozbiórkę nielegalnie zbudowanych obiektów, ale o wyegzekwowanie prawa i pieniędzy od podmiotów będących właścicielami inwestycji oraz rozliczenie ludzi winnych podjęcia nieprawidłowych decyzji. Natomiast procedowanie nowych pozwoleń musi być oparte na przepisach prawa i wynikających z Raportu zaleceniach.

SŁAWOMIR PIETRZYK  
fot. autor





# NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

## Kursy

- \* Taniec towarzyski i współczesny
- \* Disco, salsa, funky, break dance
- \* Gimnastyka i aerobik
- \* Hatha Yoga
- \* Tai Chi Chuan
- \* Jiu-Jitsu
- \* Tenis Stołowy
- \* Elementy fotografii
- \* Wiedza o filmie
- \* Realizacja wideo
- \* Przygotowanie na filmozawstwo (UJ)
- \* Gra na instrumentach
- \* Trening szybkiego i efektywnego uczenia się
- \* Trening twórczego rozwoju
- \* Uniwersytet Maturzystów - przygotowanie z przedmiotów maturalnych
- \* Szkolenie taneczne LATIN, FLAMENCO
- \* Instruktorские: taniec ludowy, współczesny
- \* Kursy krawieckie
- \* Kursy nauki jazdy

## Języki

- \* Angielski \* Niemiecki
- \* Francuski \* Szwedzki
- \* Hiszpański \* Włoski
- \* Rosyjski \* Ukraiński



## Proponuje uczestnictwo w:

- ZESPOŁACH ARTYSTYCZNYCH
- PRACOWNIACH
- KURSACH
- WYKŁADACH
- KLUBACH
- ZAJĘCIACH REKREACYJNYCH
- IMPREZACH ESTRADOWYCH

dla dzieci, młodzieży i dorosłych

centrala: NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY  
Al. Jana Pawła II 232, 31-813 Kraków  
http://www.nck.krakow.pl  
e-mail: nck@nck.krakow.pl  
444-02-46  
444-02-36 fax: 644 76 00

## Kluby

- \* Muzyczny Klub Przedszkolaka
- \* Klub Kubusia Puchatka
- \* Klub Przyjaciół Psychologii
- \* Klub Poznaj Świat
- \* Krakowski Klub Fotograficzny
- \* Szachowo-brydżowy
- \* Folklorystyczną Ścieżką

## Pracownie

- \* Internetowa
- \* Ceramiki, rysunku i malarstwa
- \* Modeli latających
- \* Mechaniczno-lotniowa
- \* Salon rekreacji siłowej

## Zespoły

- \* Zespół Pieśni i Tańca NOWA HUTA
- \* Zespół Góralski HAMERNIK
- \* Dziecięcy Zespół Góralski MALI HAMERNICY
- \* Zespół Baletowy KANON
- \* Grupa Tańca Współczesnego FORMA
- \* Teatr Tańca - Grupa BOSO
- \* Amatorski Klub Tańca Towarzyskiego „encek”
- \* Formacja AKTT „encek”
- \* Teatr Muzyczny NOWA AKADEMIA
- \* Teatrzyk Muzyczny KAMYCEK
- \* Zespół Cygański KAŁE JAKKA

Zapisy od 5 września 2005 od 10.00 do 18.00

## PO DRUGIM MARATONIE FILMOWYM



Od 26 do 28 sierpnia br. (od piątku do niedzieli) w al. Róż odbywał się 2 Nowohucki Maraton Filmowy zorganizowany przez Towarzystwo Miłośników i Rozwoju Nowej Huty, Stowa-

rzyszenie Kulturalne „Galeria”, Serwis Nowa Huta Non Stop i Krakowskie Biuro Festiwalowe. Kilkanaście festiwalowych filmów obejrzało kilka tysięcy widzów, którzy co wieczór wypełniali zorganizowaną na wolnym powietrzu widownię. Jak na powiedział pomysłodawca i organizator festiwalu, radny Miasta Krakowa **Maciej Twaróg**, Nowohucki Maraton Filmowy był strzałem w dziesiątkę. Impreza się dużą popularnością i zostanie wpisana w stały kalendarz nowohuckich przedsięwzięć kulturalnych. Znaczenie maratonu podkreśla także nowohucki reżyser i współorganizator filmowego przedsięwzięcia w al. Róż **Jerzy Ridan**. – Cieszy zwłaszcza to, że na widowni, obok osób starszych, pamiętających początki Nowej Huty, w tym roku było także sporo młodzieży – dodaje reżyser. Poszczególne dni maratonu prowadzili **Jerzy Kujawski „Szpinak”** i red. **Jan L. Franczyk**. (z)



## DOŻYNKI W CHAŁUPKACH

W minioną niedzielę odbyły się dożynki w nowohuckim osiedlu Chałupki. Ich organizatorami był Klub „Karino” Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta oraz Koło nr 5 Polskiego Związku Emerytów i Rencistów. Panie z Klubu i członkinie Koła przygotowały wspaniały wieniec, który podczas dożynek krakowskich w Mogile zdobył II miejsce.

Jak mnie poinformowała kierowniczka Klubu „Karino” **Elżbieta Nowak** wieniec przygotowywano ponad tydzień. Najpierw wybierano kłosa z kilku snopków wybierając najładniejsze. Następnie na konstrukcji uwito wieniec w kształcie dużej monstrancji, pośrodku której była symboliczna biała eucharystia z napisem „IHS”. Na koniec wieniec dożynkowy udekorowano kwiatami.

Wieniec ten w niedzielę posadowiono na wozie drabiniastym. Do wozu zasiadli uczestnicy dożynek i pojechali do kościoła parafialnego pod wezwaniem św. Grzegorza w Ruszcy. Wóz ze względu na sporą odległość os. Chałupki od kościoła parafialnego był ciągnięty przez traktor kierowany przez właściciela **Franciszka Chudziaka**. Jadąc wozem miałem sporo czasu na rozmowy z uczestnikami dożynek. Dowiedziałem się, że dożynki w Chałupkach są organizowane po dłuższej przerwie od dwóch lat. Jak wspomina **Ludwika Finda**, przewodnicząca Koła nr 5 PZEmR, która od 40 lat mieszka w Chałupkach – dożynki organizowano w Domu Ludowym w Chałupkach w latach sześćdziesiątych i na początku lat siedemdziesiątych. Była jedną z organizatorek gdy sprowadziła się do Chałupek za mężem **Stanisławem** z położonych po drugiej stronie Wisły Brzegów. Teraz dzięki Klubowi Karino wznowiono tradycję dożynkową. Przejeżdżając kilkanaście kilometrów przez Pleszów (bo mostek w Branicach jest nadal nieczyn-

ny), ul. Igołomska i dalej do Ruszcy spotykaliśmy wielu mieszkańców i



przejeżdżających kierowców, którzy serdecznie nas pozdrawiali. Wóz był barwnie udekorowany, a pasażerowie byli ubrani w stroje krakowskie. Cały czas śpiewano różne, nie tylko ludowe piosenki, przy akompaniamencie akordeonu, na którym grał **Stanisław Stolarczyk** z Przylasku Rusieckiego. Po ok. 40 minutach jazdy dojechaliśmy do kościoła parafialnego w Ruszcy, gdzie powitał nas proboszcz, ksiądz **Andrzej Kott**. Odmówił on okolicznościowe modlitwy i poświęcił wieniec. Gospodarze dożynek **Barbara** i **Stanisław Kozubowie** wręczyli proboszczowi dorodny bochen chleba upieczony z ziar-

na tegorocznych zbiorów. Następnie wieniec wniesiono do kościoła. Podczas mszy ksiądz proboszcz dziękował mieszkańcom Chałupki za kultywowanie pięknej tradycji dożynkowej. Wspominał także, że jest piękny obrzęd katolicki, gdy na wiosnę wychodzi się w pola z modlitwą o dobre zbiory. Wy-

raził nadzieję, że w przyszłym roku na wiosnę weźmie udział w takiej modlitwie w Chałupkach, a mieszkańcy innych osiedli parafii rusieckiej, reaktują tradycję dożynkową. Na pewno piękny wieniec dożynkowy zrobiony przez mieszkańców Chałupki, a postawiony w kościele w Ruszcy będzie o tym przypominał i wpływał mobilizującą na parafian.

Rozśpiewany wóz powrócił do Chałupki, gdzie uczestników dożynek podjęli gościnnie państwo **Kazimiera** i **Stanisław Piechowicz**.

**SŁAWOMIR PIETRZYK**  
Fot. autor



Z NOTESU  
KIBICA

3.09 (sobota) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Garbarnia Kraków; godz. 13, liga juniorów młodszych: Hutnik – Garbarnia

3.09 (s) – godz. 14, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Hetman Zamość

3.09 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Wanda – Tramwaj II Kraków

4.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Hutnik II – Grębałowianka; godz. 15: Partyzant Dojazdów – Niedźwiedź; godz. 17: Sokół Kocmyrzów – Nadwiślan Kraków, Błyskawica Wyciąże – Dragon Szczeglice, Tonianka – Kosynierzy Łuczyce, Bibiczanka – Szreniawa Koszyce

4.09 (n) – godz. 16, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Przebój Wolbrom

4.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa III: Złomex Branice – Promień Zakrzewiec; godz. 16.30: Węgrzcanka – Wiarusy Igołomia; godz. 17: Nadwiślan Nowe Brzesko – Śledziejowice, Wawrzynianka – Strażak Kokołów

7.09 (n) – godz. 16.30, czwarta liga piłki nożnej: Clepardia Kraków – Puszcza.

W sobotę, 10 września, piłkarze Hutnika mają zmierzyć się w trzecioliigowym spotkaniu w Nowym Sączu z tamtejszą Sandecją. Tak przynajmniej wynika z terminarza, ale gospodarze zmienili termin meczu, przesuwając go na wtorek. 13 września (godz. 16).

Z SANDECJĄ  
PÓŹNIEJ

Ma się tak dzieć na skutek starań policji, która jakoby nie mogła w pierwotnym terminie zapewnić bezpieczeństwa kibicom zasiadającym na nowosądeckim stadionie. Na tym jednak nie koniec, gdyż z tych też powodów nie będą mogli oglądać tego spotkania sympatycy krakowskiego klubu, którzy nie zostaną wpuszczeni na obiekt. Oznacza to, że miejscowe bandziory, które wszczynają awantury podczas każdego meczu będą mogły zasiąść na trybunach bez niczego. A może by tak nowosądecka policja choć raz postarała się, żeby dobrze jej znani miejscowi osobnicy nie zostali wpuszczeni na stadion. Wtedy na pewno będzie na nim bezpiecznie. Ze swojej strony proponujemy natomiast szefom Hutnika, żeby już teraz zapowiedzieli przedstawicielom Sandecji, że chuligani z Nowego Sącza nie zostaną wiośną wpuszczeni na stadion na Suchych Stawach. (dan)

## ZAGRALI JAK IM KAZANO

AKS BUSKO ZDRÓJ – HUTNIK 0-1 (0-1)

0-1 Stolarz (37).

HUTNIK: Sotnicki – Blachacz, Pasionek, Kostera, Kępa – Lipecki, Kaczor, Stolarz (86. Szwenda) – Antas (71. Dutka), Jarosz (81. Pazdan), Madejski.

Sędziował Tomasz Ruciński z Mińska Mazowieckiego. Żółte kartki: Pokrywa, Pszeniczny – Kostera. Widzów 2 tys.

Kibice beniaminka i po trzech kolejkach lidera III ligi liczyli, że ich drużyna przedłuży dobrą serię pozostając na czele tabeli. Do tego potrzebne jednak było zwycięstwo i już w 2 min spotkania zdawał się miejscowych utwierdzać w tym Krzysztof Chlewicki. Ale nie wykorzystał on doskonałej okazji. Jak się później okazało była to jedyna szansa gospodarzy do zdobycia gola, bo na boisku panowali krakowianie. – *Choć pewnie styl jaki pokazaliśmy nie przypadłby do gustu naszym kibicom – przyznał trener hutników, Robert Kasperczyk. – Chodziło nam bowiem nie o piękno poczyni, lecz o skuteczność. Kto w Busku ładnie grał, ten przegrywał. Do przyjęcia takiej taktyki przydały się moje kontakty w Kielcach, w których spędziłem kiedyś dwa lata jako piłkarz.*

Przyjęta taktyka przyniosła pożądane efekty. Goście skupili się najpierw na zneutralizowaniu poczyni AKS, a dopiero potem na atakowaniu bramki Przemysław Mierzwę,

starając się szybko ruszać z kontratakami. Oznaczało to po prostu twarzą walkę z dala od hutniczej bramki, przeważnie na środku boiska. Jakby tego było mało nowohuckim piłkarzom w pewnej mierze pomógł miejscowy spiker, który jest dziennikarzem sportowym z Krakowa. Przypominając osiągnięcia Hutnika, w tym występy w ekstraklasie, zadekował im słowa piosenki „Ale to już było” i niechcący zmobilizował ich do jeszcze ambitniejszej postawy. Częściej dochodzili oni do pola karnego gospodarzy, co przyniosło krakowianom zwycięską bramkę jeszcze przed przerwą. Po podaniu Piotra Madejskiego, akcję dalej przeprowadził Daniel Jarosz, a zakończył celnym uderzeniem Michał Stolarz.

Po zmianie stron spotkanie miało podobny przebieg. Dobrze zorganizowani w defensywie krakowianie umiejętnie rozbijali ataki AKS i sami starali się zagrażać rywalom. Mogli, a nawet powinni zdobyć jeszcze

przynajmniej jednego gola. Okazję do tego mieli w samej końcówce, a było to zasługą Phila Swendy, Madejskiego i Dariusza Dutka. Jeszcze wcześniej sędzia powinien odgwizdać dla Hutnika rzut karny po ręce jednego z miejscowych defensorów. – *Takie karne dyktuje się tylko wtedy, gdy przydarza się to drużynie gości – realistycznie zauważył jeden z obserwatorów tego spotkania. Nowohuccy szkoleniowcy mieli więc powody do zadowolenia, bo zespół świetnie wykonał przyjęte założenia, choć trener Kasperczyk wyraził jedno zastrzeżenie. – Szkoda, że nie strzeliliśmy jeszcze jednej bramki, bo wtedy ostatnie minuty byłyby dla nas znacznie spokojniejsze. (dan)*

|                       |   |   |     |
|-----------------------|---|---|-----|
| 1. Motor Lublin       | 4 | 9 | 7-1 |
| 2. Avia Świdnik       | 4 | 9 | 8-5 |
| 3. Stal St. Wola      | 4 | 8 | 5-3 |
| 4. AKS Busko Zdrój    | 4 | 7 | 5-2 |
| 5. Kolejorz Stróże    | 4 | 7 | 7-6 |
| 6. Stal Rzeszów       | 4 | 7 | 6-5 |
| 7. Hutnik Kraków      | 4 | 7 | 5-5 |
| 8. Pogoń Leżajsk      | 4 | 6 | 4-2 |
| 9. Górnik Wieliczka   | 4 | 6 | 4-3 |
| 10. Sandecja N. Sącz  | 4 | 6 | 3-5 |
| 11. Kmita Zabierzów   | 4 | 3 | 5-7 |
| 12. Tłoki Gorzyce     | 4 | 3 | 3-5 |
| 13. Hetman Zamość     | 4 | 2 | 3-4 |
| 14. Wisła II Kraków   | 4 | 2 | 1-3 |
| 15. Stal Sanok        | 4 | 1 | 3-6 |
| 16. Wierna Małogoszcz | 4 | 1 | 0-7 |

## NA A-KLASOWYCH BOISKACH

Aż dziesięć bramek padło w spotkaniu Tramwaju II Kraków z rezerwami Hutnika. Niestety, więcej ich zdobyli gospodarze, zwyciężając 7-3 (1-1). Do przerwy nic nie wskazywało, że tyle razy piłka będzie lądowała w siatce. Wystarczył jednak kwadrans gry w drugiej połowie i Tramwaj uzyskał trzybramkową przewagę, panując do końca. Dla drużyny nowohuckiej gole uzyskali Galus 2 i Wiącek.

Łatwe zwycięstwo 4-1 (2-0) odnieśli nad Sokołem Kocmyrzów piłkarze Szreniawy Koszyce. Dobrze dysponowany Jasielski szybko uzyskał dwie bramki zniechęcając gości do bardziej aktywnej postawy. Rozleniwiło to także jednak miejscowych i do 70 min niewiele się działo. Wtedy to dla Sokoła zdobył gola Krzyżanowski. Nie przypuszczał zapewne, że podrażni tym graczy Szreniawy, a dokładniej Budkę i Cygala, którzy uzyskali po jednym trafieniu.

W nerwowej atmosferze toczył się niedzielny mecz Nadwiślan Kraków – Wanda, zakończony wygraną gospodarzy 1-0 (0-0). Jedyna bramka padła w 87 min, kiedy drużyna z Nowej Huty grała bez dwóch wyrzuconych zawodników. Na tym jednak się nie skończyło, bo doszło jeszcze do spięcia pomiędzy bramkarzem Wandy Borkowskim, a trenerem i kierownikiem Nadwiślanu, a po meczu nie ukrywano wzajemnych pretensji.

Nerwowo było także w spotkaniu Grębałowianki z Zielonczanką, zakończonym remisem 2-2 (0-0) – bramki dla ekipy z Grębałowa strzelili Bączek i Satola – do czego

przyczynił się słabo prowadzący zawody arbiter. Na szczęście działacze Grębałowianki panowali nad kibicami, choć jeden z nich chciał udowodnić sędziemu, że nie nadaje się do gwizdania. W pozostałych meczach pierwszej grupy Błyskawica Wyciąże przegrała z Partyzantem Dojazdów 1-2 (0-1) – bramki: Kolasa (dla gospodarzy), Krzyżanowski i Kubala dla Partyzanta – a Kosynierzy Łuczyce ulegli Bibiczance 1-2 (0-0), dla kosynierów gola strzelił Kaczmarszyk. Liderem jest JKS Żelków – 7 pkt, 4. Szreniawa – 6, 5. Grębałowianka – 5, 7. Kosynierzy – 4, 9. Hutnik II – 3, 11. Wanda – 3, 12. Partyzant – 3, 13. Błyskawica – 2, 14. Sokół – 2.

Nie popisali się w niedzielę piłkarze Złomeksu Branice, przegrywając ze Śledziejowcami 1-5 (0-2). A przecież to gospodarze byli zdecydowanym faworytem w tym meczu. Tak się zapamiętali w atakowaniu bramki rywala, że w ogóle nie myśleli o obronie własnej. Na domiar złego z boiska został wyrzucony J. Kalisz, zdobywca gola dla Złomeksu. Twardy bój toczył się w meczu Wawrzynianki z Wiślaną Grabie, wygranym przez gospodarzy 3-2 (2-1). Bramki strzelili Król, Zięba, Górczowski. Takim samym wynikiem zakończyła się konfrontacja Wiarusów Igołomia z Piłkarzem Podłęże, ale do przerwy było 1-1. Do bramki gości trafili: Gruszka, Penkalski, Satola. Nadwiślan Nowe Brzesko – Węgrzcanka 0-1 (0-1). Prowadzą Wiarusy – 6, 4. Złomex – 3, 5. Nadwiślan – 3, 8. Wawrzynianka – 3.

(dan)

## WAKACYJNE KOPANIE PIŁKI

Nowohucka Wanda była organizatorem wakacyjnej ligi piłkarskiej. Rywalizowały w niej amatorskie drużyny podwórkowe z całej Nowej Huty. Celem imprezy była popularyzacja sportowego współzawodnictwa wśród młodzieży oraz atrakcyjne spędzenie czasu przez dzieci, które nigdzie nie wyjeżdżały na letni wypoczynek. W zawodach uczestniczyło 16 zespołów, podzielonych na dwie grupy wiekowe.

Wśród gimnazjalistów najlepszy okazał się FC Pekistan (46 pkt) z osiedla Teatralnego, w składzie Paweł Grochal, Mateusz Boczarski, Maciej Wasilewski, Damian Wojtas, Krzysztof Stępkowski. Wyprzedzili oni zespoły IFC Krzesławice – 44, KS Szkolne – 38, Laczu-

pakabra – 34, Centrum – 16, Bad Boys – 14, Kolorowe – 6, Gumisie – 4.

W kategorii szkół podstawowych wygrała drużyna BVB Nowa Huta – 40 z os. Centrum B. Reprezentowali ją Łukasz Nadkański, Tomasz Guziak, Bartosz Adamski, Bartosz Ostrowski, Krzysztof Polepszy, Paweł Wadowski, Piotr Wróblewski. Kolejne miejsca zajęły ekipy: 2. FC Piastów – 32, 3. Cukierki w polowie czekoladowej (os. Ogrodowe) – 18, 4. KS Kolorowe II – 14, 5. Real Madryt – 12, 6. Wanda Nowa Huta – 10, 7. Wilki – 8, 8. Plastuśki – 4.

Organizatorzy wyróżnili najlepszych zawodników, którzy w nagrodę otrzymali sprzęt sportowy. W gronie gimnazjalistów byli to Gro-

chal i Boczarski z Pekistanu oraz Dawid Tyl (IFC Krzesławice). Wśród młodszych piłkarzy najlepsi byli Mateusz Wolko (Real Madryt), Mateusz Sudowski (FC Piastów) i Wróblewski (BVB).

Wychodząc naprzeciw szerokiemu zainteresowaniu młodzieży Wanda chce zorganizować na swoich obiektach kolejną imprezę piłkarską, pod hasłem „Nowohucka Liga Mistrzów”. W zawodach będą mogły uczestniczyć drużyny podwórkowe (gimnazja i szkoły podstawowe). Zgłoszenia zainteresowanych w czwartek, 1 września oraz w poniedziałek (5 września) o godz. 17 w hali Wandy. Chętnych będzie przyjmował trener Grzegorz Włodarczyk.

(dan)

Derbowe mecze najczęściej są bardzo zacięte i często zdarza się, iż kończą się niespodziewanymi rozstrzygnięciami. Ostatnie spotkanie piłkarzy Krakusa z Hutnikiem jednak żadnych emocji nie przyniosło. Przez cały czas lepiej prezentowali się goście, którzy zwyciężyli 2-0 (1-0). Bramki zdobyli Kuczek i Paszkot.

DERBY  
PRZESZŁY  
BEZ EMOCJI

Kolejne mecze w Małopolskiej Lidze Juniorów rozegrane zostały w miniony weekend. Nie były one zbyt udane dla nowohuckich zespołów. Hutnik, chociaż ciągle atakował, to jednak przegrał z Cracovią 0-2 (0-0), nadziewając się na kontry przeciwników. Krakus natomiast zremisował wyjazdowe spotkanie z SMS Kraków 1-1 (1-1). Gola uzyskał Kobylski. Liderem jest Okocimski Brzesko – 9 pkt, Hutnik jest piąty – 6, a Krakus z jednym punktem zajmuje 14 miejsce.

W lidze juniorów młodszych derby Nowej Huty Krakus – Hutnik zakończyły się remisem 2-2. W trzeciej kolejce spotkań Hutnik przegrał z Cracovią 1-4, a w konfrontacji SMS Kraków – Krakus padł remis 1-1. Prowadzi Wisła – 9, 6. Krakus – 5, 14. Hutnik – 1. (dan)

Grają już wszystkie ligi piłkarskie. Ostatnie rywalizacje rozpoczęły zespoły występujące w klasie C. W tej grupie rozgrywkowej znajdują się dwa zespoły z Nowej Huty.

## W KLASACH B I C

Po raz pierwszy w zmaganiach będzie uczestniczyć Polonia Kraków. Występować ona będzie w grupie I, ale w pierwszej kolejce pauzowała, gdyż w tej grupie znajduje się nieparzysta liczba zespołów. Od zwycięstwa rozpoczęły występy Wrócnice (grupa III), które pokonały w Radwanowicach Iskrę 3-2.

Bardziej zaawansowane są rozgrywki w klasie B. W grupie wielickiej znajduje się Rogowianka Wolica, która doznała już czwartej porażki. Tym razem w Zakrzowie z Iskrą 1-3 (0-1). Natomiast Wisła Niepołomice bezbramkowo zremisowała z Tęczą Stomiróg. Prowadzą rezerwy Orła Piaski Wielkie – 8 pkt, 9. Wisła – 5, 15. Rogowianka – 0. (dan)

CHĘCI BYŁY,  
ZABRAKŁO  
SKUTECZNOŚCI

Po dwóch wygranych piłkarze Puszczy Niepołomice w kolejnej konfrontacji doznali porażki. Rywal był jednak nie byle jaki, gdyż grali z Garbarnią Kraków, a spotkanie odbyło się na Ludwinowie.

Gospodarze zwyciężyli 2-1 (2-1), a gola dla zespołu z Niepołomic uzyskał z rzutu karnego Ryszard Fudali. Końcowy wynik nie musiał być niekorzystny dla gości. Uparcie dążyli oni do remisu i mieli ku temu kilka szans. Niestety, nie umieli ich wykorzystać. Najczęściej jednak garbarze rozbijali ich ataki jeszcze przed „szesnastką”. Na czele grupy zachodniej czwartej ligi znajduje się Fablok Chrzanów – 9 pkt. Puszcza spadła na piąte miejsce – 6. (dan)



# Wydzielnik TELEWIZJI

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

2.09

### TVP1

6:05 Tucker (10) 6:30 Lato z Jedyneką 6:55 Pogoda 7:00 Wiadomości 7:05 Lato z Jedyneką 7:30 Pogoda 7:30 Lato z Jedyneką 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:14 Moda na sukces (2585) 8:40 Kopciuszek: Spotkanie z mamą (21) 9:05 Bajeczki Jedyneckie (5) 9:10 Nigdzie w świecie nie znajdziecie (10) 9:25 Maszyna zmian (12/12): Inwazja świąteczna 9:55 Extr@ (język angielski dla młodzieży): Udręki miłości 10:20 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej: Zespół Big Cyc 10:50 Lato z Jedyneką 11:15 Telezakupy 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Dozwolone do lat 18: Con amore – melodramat prod. polskiej (1976); reż.: Jan Batory; wyk.: Małgorzata Sznopkiewicz, Joanna Szczepkowska, Mirosław Konarowski, Wojciech Wysocki, Tadeusz Kaźmierski, Zbigniew Zapasiewicz, Zygmunt Maciejewski 13:50 Auto-Mix 14:05 Plebania (565) 14:30 Plebania (566) 15:00 Wiadomości 15:10 Klan (963) 15:35 Klan (964) 16:00 Moda na sukces (2585) 16:25 Lato z Jedyneką 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:30 Sąsiedzi: Wielka szansa 18:00 Czarne chmury (10/10) 19:00 Wieczorynka: Małgosia i bućki: Nie warto się wstydić 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:55 Pogoda 20:10 Jeszcze raz Pearl Harbor – film science fiction prod. amerykańskiej (1980); reż.: Don Taylor; wyk.: Kirk Douglas, Martin Sheen, Katharine Ross, James Farentino, Charles Durning 22:00 Prawdziwy koniec wojny? 60. rocznica zakończenia II wojny światowej na Pacyfiku – reportaż 22:20 Gorący towar – film fab. produkcji amerykańskiej (1984); reż.: Richard Benjamin; wyk.: Clint Eastwood, Burt Reynolds, Rip Torn, Madeline Kahn, Irene Cara, Richard Roundtree, Tony Lo Bianco (za zgodą rodziców) 24:00 Wiadomości 0:10 Dzień końca świata – film fabularny produkcji amerykańskiej (2001); reż.: Terence Cross; wyk.: Nastassja Kinski, Randy Quaid, Bobby Edner (za zgodą rodziców) 1:35 Strajk: Koniec strajku (5) (1980) 2:00 Kino nocnych marków: Backbeat – film fab. prod. angielskiej (1996); reż.: Iain Softley; wyk.: Ian Hart, Stephen Dorff, Sheryl Lee, (za zgodą rodziców) 3:40 Zakończenie programu

2005 – rep. 12:00 Kawał życia Maćka Pietrzyka – rep. 12:25 Detektywi na wakacjach (5/5): Na tropie 13:00 Panorama 13:10 Pogoda 13:14 Telezakupy 13:30 Dwójka Dzieciom: Olimpiada Bolka i Lolka: Igrzyska 13:40 Odwiedziny Włóczęgi – film obycz. prod. amerykańsko-kanadyjskiej (1985); reż.: Allan Kroeker; wyk.: Ed McNamara, August Schellenberg, Monique Mercure, Joanna Schellenberg, Eric Peterson 15:05 Samotni strzelcy (10/13) 15:50 Klub dobrych kierowców – mag. 16:00 Panorama 16:15 Eliminacje Młodzieżowych ME w piłce nożnej: Polska-Austria 18:35 Panorama 19:00 Pogoda 19:10 Już w sobotę mecz Polska-Austria 19:15 Hotel Zacisze (8): Basil na straży moralności 20:00 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (1) – transmisja 20:55 Już w sobotę mecz Polska-Austria 20:59 Pogoda na wakacje 21:00 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (2) 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport Telegram 22:30 Pogoda 22:45 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (3) 23:50 07 zgłoś się (18/21): Bilet do Frankfurtu (za zgodą rodziców) 1:00 07 zgłoś się (19/21): Złocisty 2:35 Zakończenie programu

### TV POLONIA

6:00 Zemsta w Odrzykoniu – film anim. 6:30 Lato z Jedyneką 6:55 Pogoda 7:00 Wiadomości 7:05 Lato z Jedyneką 7:30 Pogoda 7:33 Lato z Jedyneką 8:00 Wiadomości 8:10 Wyprawy z Azyzmutem: Hej tam u samiuszków Tater, czyli tatrzańskie krajobrazy 8:30 Sto minut wakacji (2) 9:00 Pytanie na śniadanie – LATO (w tym: 9:10 Pogoda i 9:30 Panorama) 10:25 „...swego nie znanie...”: Katalog zabytków – Kampinos 10:35 Raj – mag. 11:00 W labiryncie (115): Apeli 11:25 W labiryncie (116): Identyfikacja 12:00 Wiadomości 12:10 Telezakupy 12:25 Plebania (250) 12:50 Solidarność, Solidarność... – film fab. prod. polskiej (2005); reż.: Filip Bajon, Jacek Bromski, Ryszard Bugajski, Jerzy Gómaradzki, Feliks Falk, Robert Gliński, Andrzej Jakimowicz, Jan Jakub Kolski, Juliusz Machulski, Małgorzata Szumowska, Piotr Trzaskalski, Andrzej Wajda, Krzysztof Zanussi; wyk.: Krystyna Janda, Jerzy Radziwiłowicz, Maciej Stuhr, Marek Kondrat, Robert Więckiewicz 14:40 Cień radiostacji – film dok. 15:25 Kanał Elbląsko-Ostródzki – rep. 15:45 Hity satelity 16:00 Skarbiec 16:25 Lato z Jedyneką 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:15 Telezakupy 17:30 Sto minut wakacji (2) 18:00 Święta wojna: Precełki Hany 18:30 Bzik kulturalny 19:00 Wieści Polonijne 19:15 Dobranocka: Przygody Myszk (5): Myszka i mucha 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Miss Polonia 2005 – Gala Finałowa (1) 21:00 Miss Polonia 2005 – Gala Finałowa (2) 21:55 Hity satelity 22:10 Plebania (250) 22:45 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (3) 23:50 50-lecie Teatru Muzycznego „Terno”: Romane Dyvesa 2005 – koncert 0:45 Powtórki programów



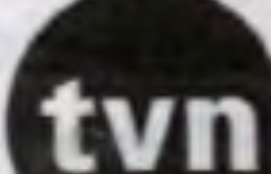
### TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Pogoda 8:00 Kalejdoskop regionalny 8:05 Podpowiedzi w plenerze 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:40 Pogoda 8:45 Gość dnia 9:00 Smaki, które podbiły świat 9:30 Kurier 9:40 Prognoza pogody 9:45 Klan 10:10 Telezakupy 10:30 Kurier 10:40 Pogoda 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:40 Pogoda 11:45 Serce za uśmiech – Ciechocinek 2005 12:30 Kurier 12:35 Wąż – film dok. USA 13:30 Kurier 14:00 Wierzę, wątpię, szukam 14:30 Kurier 14:40 Pogoda 14:45 Książka dla malucha 15:00 Siedem stron świata – serial przygod. 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 W przyrodzie nie ginie 16:00 Msza święta dla chorych 16:55 Prognoza pogody 17:10 Solidarność MPK 17:20 Warto wiedzieć 17:30 Kurier 17:50 Pod Tatrami 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:25 Tematy dnia 18:30 Rekomendacje kulturalne 18:50 Warto wiedzieć 19:00 Muzyka łączy pokolenia! 19:40 Niezła jazda 19:50 Książki z górnej półki 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:40 Pogoda 21:45 Kronika 22:00 Twój film 22:15 Nawigator 22:30 Kurier, sport, pogoda 22:55 Kurier sportowy 23:10 Dzieci za kratami – film dok. prod. Wlk. Bryt. 0:05 Agent nr 1 – film wojenny prod. polskiej (1972)



### POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:55 TV Market 7:10 Interwencja 7:30 JA się zastrzelę – serial kom. 8:00 Zbuntowany anioł – telenowela 8:55 Gra w ciemno – telenowela 9:55 13 Posterunek – serial kom. pol. 10:30 Czulość i kłamstwa – serial obycz. 11:00 Samo życie – serial obycz. pol. 11:45 TV Market 12:00 Zbuntowany anioł – telenowela 13:00 Domowa kawiarenka – magazyn 13:30 13 Posterunek – serial kom. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. pol. 14:45 Wybrańcy fortuny – serial obycz. USA 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Exclusive – najciekawsze historie świata 17:00 Gra w ciemno – telenowela 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:45 Wydarzenia 19:30 Uwolnić orkę – film familijny Francja-USA (1993) (21:30 Losowanie Lotto) 21:50 Joe Dirt – komedia USA (2001) 23:45 Biznes informacyjny 0:15 Agent o dwóch twarzach – film wojenny Francja-Wlk. Bryt. (1967) 2:25 Aquaz music zone



6:25 Telesklep 7:15 Uwaga! – mag. 7:25 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 8:20 Gorka zemsta – telenowela 9:00 Wykręć numer – telenowela 10:15 Graj o raj – telenowela 11:15 Telezakupy 11:35 Na Wspólnej – serial obycz. 12:05 Rozmowy w toku – talk-show 13:10 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. 13:40 Kobra – oddział specjalny – serial sens. niem. 14:35 Przystanek Alaska – serial obycz. 15:30 Gorka zemsta – telenowela kolumbij-

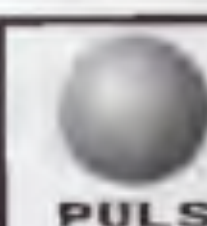
ska 16:25 Najśabsze ogniwo – telenowela 17:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. pol. 17:50 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Sopot Festival 2005 – koncert 23:00 Prawo ojca – dramat sensacyjny pol. (2000) 2:00 Nic straconego



7:00 Telezakupy 7:35 Biały welon – telenowela 8:25 Mała księżniczka – telenowela meksykańska 9:20 Potępień – serial sens. 10:15 Mission Impossible – serial sens. 11:15 Garrito – telenowela 12:15 Telezakupy 14:25 Mała księżniczka – telenowela 15:20 Biały welon – telenowela 16:10 Niesamowite historie (24, ost.) – serial obycz. USA 16:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 17:10 Fotogra 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Jak rozkochar milionera – serial kom. USA 19:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 20:10 W mgnieniu oka – dramat obyczajowy USA (1996) 22:10 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 23:25 Lake Placid – horror komediowy USA (1999) 1:00 Noce igraszki – pr. erot.

### TV 4

6:10 KINOMANIAK 6:35 Sztukateria 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Pokemon – serial anim. 8:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 9:15 W imieniu prawa – serial obycz. 10:15 Diagnosta morderstwo – serial sens. 11:15 Ja tylko pytam – talk-show 12:15 TV Market 12:20 Sztukateria – mag. 13:00 VIP 13:30 Daję słowo – telenowela 14:15 Muzyczne listy 15:15 Echo lasu 15:45 Psie serce – serial obycz. 16:45 Extraliga – magazyn żużlowy 17:15 Punkt, set, mecz – mag. 17:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 18:15 Daję słowo – telenowela 19:00 Buffy, postrach wampirów – serial przygod. 20:00 Waleczne kobiety – dramat wojenny USA (1986) 22:05 Wydarzenia 22:15 Gdzie diabeł mówi dobranoc – serial obycz. USA 23:15 Playboy 0:25 Noce randki 1:25 Ekstraliga żużlowa 1:55 Futbol Mundial 2:25 Muzyczne listy 3:15 Sztukateria – mag. 3:40 Joker – talk-show



### PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:05 Zebro Adama 6:30 Pod prąd 7:10 Las Plańicki – film dok. pol. 7:40 Z pianką czy bez – telenowela pol. 8:10 Puls wieczoru 8:35 Niewolnica Isaura – serial obycz. 9:15 Puls żużla – mag. sportowy 10:05 Telezakupy 11:25 Program religijny 12:20 Niewolnica Isaura 12:50 Jak to się robi? 13:10 KinoRozmównica – mag. 14:00 Stutthof – film dok. 15:00 Godzina Miłosierdzia – transmisja z Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Krakowie Łagiewnikach 15:35 Mali bohaterowie 2 – film przygodowy USA (2000) 17:15 Konwoje – film dok. pol. 17:40 Z pianką czy bez – telenowela pol. 18:10 Droga do Avonlea – serial obycz. 19:10 Niewolnica Isaura – serial obycz. 19:45 Puls wieczoru 20:25 Zasady walki – dramat sensacyjny Kanada-USA (2000) 22:35 Świętek piątek – pr. kulturalny 23:05 Puls wieczoru 23:45 Don Matteo 1:15 Niewolnica Isaura

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10

● **W MGNIENIU OKA** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Micki Dickoff, znana producentka filmowa dowiadyuje się, że jej najlepsza przyjaciółka Sonia Jacobs odsiaduje wyrok za zabójstwo dwóch policjantów. Kobieta nie może uwierzyć, że była ona zdolna popełnić tak okrutny czyn. Decyduje się więc przebrać swoją karierę i rozpoczyna samodzielne śledztwo w tej sprawie. Zamierza dowiedzieć niewinności koleżanki. Film oparty został na wydarzeniach autentycznych.

PROGRAM I, GODZ. 22.20

● **GORĄCY TOWAR** – Komedia kryminalna produkcji amerykańskiej z 1984 roku. Kansas City, lata prohibicji. Mike Murphy prowadzi agencję detektywistyczną, która jest w tarapatkach finansowych. Jego wspólnik wdaje się w niebezpieczne interesy z dwoma rywalizującymi ze sobą gangami i zostaje zabity. Gdy bandyci porywają dziewczynę Murphy'ego, ten zamierza zrobić wszystko, by ją uwolnić. Pomaga mu w tym dawny przyjaciel, porucznik Speer.

TVN, GODZ. 23.00

● **PRAWO OJCA** – Polski dramat sensacyjny z 2000 roku. Szesnastoletnia Marta zostaje zgwałcona przez trzech handlarzy narkotyków. Sprawcy czynu, mimo ewidentnych dowodów, pozostają na wolności. Michał Kord – ojciec dziewczyny – nie może znieść opieszałości prokuratorów i policji. Postanawia sam wymierzyć sprawiedliwość. Musi także chronić swoją córkę, ponieważ jej zeznania mogą pogrążyć gangsterów.

TVN SIEDEM, GODZ. 23.25

● **LAKE PLACID** – Amerykańsko-kanadyjski horror komediowy z 1999 roku. Na brzegu jeziora zostają znalezione zmasakrowane zwłoki. Policja przypuszcza, że sprawcą jest żyjący w głębinach potwór. Na miejsce tragedii przybywa znana paleontolog Kelly Scott. Ma pomóc Jackowi Wellsowi, strażnikowi nadzorującemu jezioro i okoliczne lasy, który prowadzi śledztwo. W działaniach przeszkadza im szeryf Hank Keough, który chce jak najszybciej odnaleźć i zabić potwora.

F.H. "ANIA" OS. CENTRUM E 23 (za bankiem PKO) UL. WITOSA 33 A (obok placu zabaw)

### NAJWIĘKSZY

### WYBÓR OBUWIA SZKOLNEGO

Oferujemy:

#### OBUWIE

– halówki już od 13 zł  
– duży wybór tenisówek w rozmiarach 18-50

#### OBUWIE ZDROWOTNE DLA DZIECI

(BEFADO, Lemigo, Zetpol, Zgoda)  
– obuwie damskie, męskie, sportowe

#### JEANS

– klasyczne damskie, męskie  
– młodzieżowe  
– dziecięce

#### PLECAKI

ZAPRASZAMY  
pon.-pt. 10-19  
sob. 10-14



# TVP1

6:35 Gwiazdowski polskiego sportu: Zdzisław Krzyszkowiak 7:00 Agrolinia 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:14 Rok w ogrodzie 8:35 Nasze domy (11/12) – magazyn 8:55 Europejski Złot Skautów: EUROJAM 2005 – reportaż 9:20 Ziarno – magazyn 9:50 Papius: Bogini Szarańczy – serial animowany produkcji francuskiej (2000) 10:20 Wyspy piratów (17) – serial produkcji australijskiej (2002) 10:40 Wyspy piratów (18) 11:10 Ważne przemiany: Porachunki – serial produkcji nowozelandzkiej (2002) 11:40 Miasto Marzeń – telenowela dokumentalna TVP 12:05 Kuchnia z Okrasą: Niepospolity burak 12:25 Zdarzyło się w Jastrzębiu – film dokumentalny produkcji polskiej 13:00 Wiadomości 13:15 Zwierzęta świata: Ślonie. Szpieg w stadzie (2/2) – film dokumentalny produkcji angielskiej (2003) 13:55 Szogun (11) – serial produkcji amerykańskiej (1980) 15:00 Teleexpress 15:20 Mistrzostwa Europy w siatkówce mężczyzn: Polska-Chorwacja 17:20 Letnie Grand Prix w skokach narciarskich: Bischofshofen 19:00 Wieczorynka: O rety! Psoty Dudusia Wesołka: Złoty chłochlik – serial produkcji amerykańskiej (2004) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Hit na sobotę: Mój chłopak się żeni – komedia romantyczna produkcji hongkońskiej (1997); reż.: P. J. Hogan; wyk.: Julia Roberts, Dermot Mulroney, Cameron Diaz, Phillip Bosco 22:05 Męska rzecz...: Gliny – film sensacyjny produkcji hongkońskiej (1999); reż.: Benny Chan; wyk.: Grace Yip, Jackie Chan, Sam Lee III (za zgodą rodziców) 23:55 Kino nocnych marek: Amerykańska marzycielka – komedia romantyczna produkcji amerykańskiej (1990); reż.: Rick Rosenthal; wyk.: Jobeth Williams, Tom Conti, Giancarlo Giannini 1:40 Sprawy rodzinne 2 (1) – serial produkcji amerykańskiej (2000) (tylko dla dorosłych) 2:25 Sprawy rodzinne 2 (2) 3:10 Zakończenie programu

# TVP2

5:45 Złotopolscy (187): Przepraszam – telenowela produkcji TVP 6:10 Dwójka Dzieciom: Globert przedstawia niezwykły świat natury (19) – serial produkcji angielsko-niemieckiej (2004) 6:35 Echa tygodnia – magazyn 7:05 Dla niesłyszących: Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 7:30 Alternatywy 4 (9): Upadek 8:50 Międzynarodowy Festiwal Chopinowski Duszniki 2005 – reportaż 9:15 Morskie opowieści: Na tropie ośmiornicy (10) – serial dokumentalny produkcji amerykańskiej (1999) 9:45 Kobiety i wojna – film dokumentalny 10:50 Niania na telefon (8) – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2005) 11:40 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak grzybów 12:05 Kino bez rodziców: Spacer pod psem – film produkcji

TVP 12:35 Kino bez rodziców: Kochanie zmniejszyłem dzieciaki (28) – serial produkcji amerykańskiej (1998) 13:25 30 ton lista, lista – lista przebojów 14:00 Familiada 14:30 Złotopolscy (693): Rodzinne zjazdy – telenowela produkcji TVP 15:05 Festiwal Piosenki Zaczarowanej – Finał (1) 16:05 Na dobre i na złe (219): Oskarżony – serial produkcji TVP 17:00 Na dobre i na złe (220): Niespodziewany przyjaciel – serial produkcji TVP 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 M jak miłość (339) – serial obyczajowy produkcji polskiej 19:50 Panorama flesz 19:55 Eliminacje MŚ w piłce nożnej: Polska-Austria 22:45 Słowo na niedzielę 22:55 Panorama 23:15 Sport Telegram 23:20 Pogoda 23:35 Obietnica – film kryminalny produkcji amerykańskiej (2001); reż.: Sean Penn; wyk.: Jack Nicholson, Benicio del Toro, Patricia Clarkson, Vanessa Redgrave (za zgodą rodziców) 1:40 Eliminacje MŚ w piłce nożnej 3:40 Zakończenie programu

## TV POLONIA

6:00 Plebania (247) – telenowela produkcji polskiej 6:20 Plebania (248) 6:45 Plebania (249) 7:10 Plebania (250) 7:30 Folkogranie na Długim Targu. Festiwal Folkowy Europejskiej Unii Radiowej – magazyn 8:00 Echa tygodnia 8:30 Dom na głowie (6): Bicie małego dzwonu – serial produkcji polskiej 9:00 Od przedszkola do Opoli: Zespół „VOO VOO” – program rozrywkowy 9:30 Wieści Polonijne 9:45 Tam gdzie jesteśmy: Doktor Nie-wo – reportaż 10:15 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Kaszubski smak – magazyn 10:40 Prawdziwy koniec wojny? 60. rocznica zakończenia II wojny światowej na Pacyfiku – reportaż 11:00 W labiryncie (117): Łzy matki – serial produkcji polskiej 11:25 W labiryncie (118): Męska decyzja – serial produkcji polskiej 12:00 Tańczące Eurydyki: Festiwal im. Anny German – Zielona Góra 2005 – (koncert) 12:50 Książki z górnej półki, prezentacje: książka tygodnia 13:00 Wiadomości 13:10 Dom (25/25): Dziś każdy ma dwadzieścia lat – serial produkcji polskiej 14:40 Made in Poland – teleturniej 15:10 50-lecie Teatru Muzycznego „Terno”: Romane Dywese’a 2005 (koncert) 16:00 Solidarność i świat – film dokumentalny 17:00 Teleexpress 17:30 M jak miłość (269) – serial produkcji polskiej 18:20 „To co dał nam świat” – Festiwal Piosenki im. Anny Jantar 19:15 Dobranocka: Noddy (27): Kłopoty Noddego z samochodzikami – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Dom (25/25): Dziś każdy ma dwadzieścia lat – serial produkcji TVP 21:35 Bzik kulturalny 22:05 Magnat (2) – film fabularny produkcji polskiej (1986); reż.: Filip Bajon; wyk.: Olgierd Łukaszewicz, Jan Englert, Bogusław Linda, Grażyna Szapolowska, Maria Gładkowska, Rolf Hoppe, Jan Nowicki (za zgodą rodziców) 23:35 Solidarność i świat – film dokumentalny 0:30 M jak miłość (269) – serial produkcji polskiej 1:15 Potwórki programów



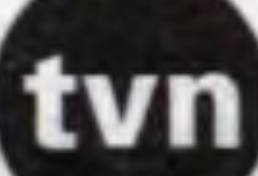
## TELEWIZJA KRAKÓW

7:10 Dixie 7:20 Przegląd kilka wróbla Ćwirka 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Warto wiedzieć 8:00 Wiara i życie 8:25 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Pod Tatrami 9:00 Świat 9:45 Przegląd gospodarczy 10:15 Euroinfo 10:30 Kurier 10:35 Stacyjka (13, ost.) – serial komediowy produkcji polskiej 11:30 Kurier 11:45 Europa w zagrodzie 12:10 Zielonym do góry 12:30 Kurier 12:45 Jeżeli miłość jest... – Spotkania Zamkowe 2005 13:30 Kurier 13:45 Rodzina Połanieckich – serial obyczajowy produkcji polskiej (1978) 15:15 To jest temat 15:30 Kurier 15:45 Kronika sportowa 16:00 U siebie – magazyn 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:35 Artyści na koń – reportaż 16:55 Kowal, Zejman i Garkumpel 17:30 Kurier 17:35 Świat – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia – magazyn 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Pięć minut przed gwizdkiem – film obyczajowy produkcji polskiej (1988) 20:00 Telekurier na żywo 20:30 Kurier 20:40 Pogoda 20:45 Bilans Trójki – magazyn 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:10 Magazyn motoryzacyjny 22:30 Kurier, sport, pogoda 22:55 Kurier sportowy 23:15 Brudne pieniądze – film sensacyjny produkcji USA (1988)



## POLSAT

6:00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 7:25 Twój lekarz 8:00 Transformery – serial animowany 8:20 Yu-gi-oh! – serial animowany 9:00 Hugo i familijny 9:30 BRAVO 10:00 Pasjonaci 10:30 Samo życie – serial obyczajowy produkcji polskiej 12:30 Na ostrzu noża – magazyn 14:00 Tango z aniołem (1) – serial obyczajowy produkcji polskiej (2005) 14:45 Słoneczny patrol – serial przygodowy produkcji USA 15:45 Wydarzenia 16:15 Jezioro marzeń – serial obyczajowy produkcji USA 17:15 Wybrańcy fortuny – serial obyczajowy 18:15 Zakręcone (1) – serial komediowy produkcji polskiej (2004) 18:45 Wydarzenia, sport 19:30 Robin Hood: Facet w rajtach – komedia produkcji USA (1994) 21:30 Lotto 21:35 Odwet – thriller produkcji USA (1990) 0:15 Playboy 1:35 Reebok Hip-Hop 3:10 Aquaz music zone



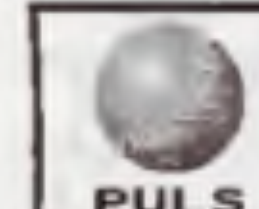
6:15 Telesklep 8:00 Pascal: po prostu gotuj – program kulinarny 8:30 Dzień dobry TVN – magazyn 10:30 VIVA Polska! 11:50 Maraton uśmiechu – program rozrywkowy 12:20 Misja Martina – pr. rozryw. 12:40 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 13:40 Chwila prawdy – program rozrywkowy 14:50 Pascal: po prostu gotuj – program kulinarny 15:20 13 Posterunek – serial komediowy produkcji polskiej 16:00 Przedsiębiorstwo piekła – western produkcji USA (1999) 17:55 Siłacz – program rozrywkowy 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:30 Sopot Festival 2005 – koncert 23:30 Nuklearny szantaż – film sensacyjny produkcji amerykańskiej (1996) 1:25 Nic straconego



5:25 Telezakupy 7:25 Droga do gwiazd – program rozrywkowy 8:30 Rodzinny album – serial obyczajowy 9:25 Miss World 2004 – finał konkursu 11:45 Szatański spisek doktora Fu Manchu – komedia produkcji USA-Wlk. Bryt. (1980) 13:45 Usterka – serial dokumentalny 14:15 Na osi – magazyn 14:50 Ananasy z mojej klasy – program rozrywkowy 16:05 Nowe przygody Robin Hooda (1) – serial przygodowy produkcji USA 17:05 Mały gliniarz – film familijny produkcji USA (1996) 19:00 Lekarze marzeń – serial obyczajowy produkcji USA 20:00 Brudny Harry – film sensacyjny produkcji USA (1971) 22:10 Rodzina Addamsów – komedia produkcji USA (1991) 0:10 Kawaler do wzięcia – program rozrywkowy 1:20 Nocne igraszki

## TV 4

6:35 VIP – magazyn 7:00 Pokémon – serial animowany 8:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – program rozrywkowy 9:00 KINomaniaK 9:30 Strefa P 10:00 Watykan Jana Pawła II – serial dokumentalny 10:30 Diagnosta, morderstwo – serial sensacyjny 11:30 Sztukateria 12:00 VIP – magazyn 12:30 Futbol Mundial – magazyn 13:00 A kuku – program rozrywkowy 13:15 RMŚ – rajd Niemiec 14:15 Anioł ciemności – serial przygodowy 15:15 Buffy, postrach wampirów – serial przygodowy 16:15 Serce Europy albo mysz, która ryknęła – film dokumentalny produkcji polskiej (2000) 17:15 Odłot – program rozrywkowy 18:00 Nuklearna bestia – thriller produkcji USA (1998) 20:00 Mali bohaterowie – film familijny produkcji USA (1992) 22:00 Wydarzenia 22:10 Komenda – magazyn 22:40 Osaczona – thriller produkcji USA (1987) 0:55 Drogówka – magazyn 1:20 Komenda 1:45 Ekstraliga żużlowa 2:10 VIP – magazyn



## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:05 Taaaka ryba – magazyn wędkarski 6:30 Z pianką czy bez – telenowela pol. 7:35 Wolność Słowa – program religijny 8:05 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 8:35 Puls wieczoru 9:15 Droga do Avonlea – serial familijny produkcji kanadyjskiej 10:00 Telezakupy 11:20 Program religijny 12:50 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 13:25 Świątek piątek – program kulturalny 13:55 Kaczor Duffy 14:15 Zdrowy puls – mag. 14:35 Księga Tatr najnowsza – film dokumentalny produkcji polskiej 15:45 Wolność Słowa – program religijny 16:25 Rallycross Słomczyn – reportaż 18:00 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 19:10 Przygoda w terenie – film krótkometrażowy 19:30 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 20:10 Trzęsienie ziemi w Nowym Jorku – film katastroficzny produkcji USA (1998) 22:05 Bez autocenzury – magazyn 22:50 Dekameron – film kostiumowy produkcji angielsko-hispańskiej (1953) 0:30 Kalejdoskop paryski – film dokumentalny 1:30 Niewolnica Isaura

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 21.35

• **ODWET** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Amerykański weteran wojenny Cochran na dobre żegna się ze służbą wojskową i przyjmuje zaproszenie swego przyjaciela – Mendeza – do spędzenia wakacji w jego meksykańskiej posiadłości. Skorumpowany Tiburon Mendez jest człowiekiem bardzo zamożnym i posiadającym ogromną władzę. Cochran wdaje się w romans z małżonką gospodarza, Mieryą, co na pewno nie spodoba się Mendezowi.

TV 4, GODZ. 22.40

• **OSACZONA** – Amerykański thriller z 1987 roku. Nowojorski detektyw Mike Keegan, szczęśliwy mąż i ojciec, zostaje ochroniarzem Claire Gregory. Kobieta jest jedynym świadkiem morderstwa popełnionego przez byłego współnika, Joeya Venze. Policjant jest nią zafascynowany. Mimo wyrzutów sumienia zostaje jej kochankiem. Tymczasem zabójca, po nieudanej próbie zlikwidowania Claire, porówna rodzinę Keegana. Informuje go, że jego bliscy przeżyją, jeśli wyda swoją podopieczną.

TVN, GODZ. 23.30

• **NUKLEARNY SZANTAŻ** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Amerykańska atomowa łódź podwodna zabiera na pokład pięciu robotników. Robotnicy okazują się terrorystami, którzy zmuszają załogę do wzięcia kursu na Waszyngton. Żądają miliarda dolarów w złocie. Jeśli warunek nie zostanie spełniony, stolica USA stanie się celem ataku nuklearnego. Carter, specjalista od okrętów podwodnych, usiłuje dostać się na łódź i rozprawić z terrorystami.

PROGRAM II, GODZ. 23.35

• **OBIETNICA** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 2001 roku. Doświadczony policjant Jerry tuż przed odejściem na emeryturę podejmuje się ostatniej sprawy, która dotyczy morderstwa ośmiolletniej Ginny. Obiecuje jej matce, że znajdzie zabójcę. Oskarżony szybko zostaje schwytany: jest nim opóźniony umysłowo Indianin. Przyznaje się do winy, ale w chwilę później popełnia samobójstwo. Detektywi uznają sprawę za zamkniętą, lecz Jerry zamierza przeprowadzić własne śledztwo.

## ŚWIAT DZIECKA

Do szkoły i przedszkola  
**PROMOCYJNA SPRZEDAŻ**

✓ odzieży

(rozmiar do 164 cm)

✓ obuwia

os. Zgody 7 (aleja Róż)

☎ 425-87-79

## FIRMA HANDLOWA „CORSO” os. Zielone 9

2500 m<sup>2</sup> powierzchni wystawowej, 128 dostawców z całego kraju

➤ **MEBLE** ➤ **KARNISZE**

➤ **WYKŁADZINY PODŁOGOWE** (ponad 200 wzorów)

➤ **WYKŁADZINY PCV - 74 WZORY** (wzorniki na miejscu, zamówienia realizujemy w ciągu kilku dni)

➤ **FIRANY** ➤ **ZASŁONY** ➤ **OBRUSY**

**CENY PRODUCENTA!**

(SZYBIE FIRAN I ZASŁON NA MIEJSCU)

➤ **SZAFY PRZESUWANE** ➤ **ZABUDOWA WNEK**

## POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE FWP

ogłasza zapisy na rok 2005/2006 na kierunki:

technik informatyk  
technik ekonomista  
technik administracji  
technik rachunkowości

technik kelner-barman  
technik ochrony środowiska  
technik organizacji reklamy  
technik BHP

Nauka trwa 2/4 semestry

Kandydaci składają: podanie, świadectwo ukończenia szkoły średniej, świadectwo zdrowia, 4 zdjęcia (37x52), wpisowe – 80 zł

## ZAOCZNE LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE FWP

po szkole zasadniczej 4/6 sem. ★ po szk. podst. i po gimnazjum – 6 sem.

Kandydaci składają: podanie, świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej, szkoły podstawowej lub gimnazjum, świadectwo zdrowia, 3 zdjęcia (37x52), wpisowe – 80 zł

**SZKOŁY POSIADAJĄ UPRAWNIENIA PLACÓWEK PUBLICZNYCH**

Informacja i zapisy: pon.-pt. 9.00-16.00, Kraków, os. Złota Jesień 2, pok. 120.  
☎ (012) 641-65-41, 641-65-62, 641-65-61, info@fwp.krakow.pl

## ANTYWŁAMANIOWE

♦ OKNA ♦ DRZWI



**SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54

ul. Prądnicka 49, 633-55-45



## TVP1

6:15 W labiryncie (103): Atak – serial TVP 6:40 Ucieczka-wycieczka (5/5): Do przyszłego roku – serial TVP 7:05 Wakacje, wakacje i po wakacjach, Franklinie! – film animowany produkcji kanadyjskiej (2003); reż.: Andrzej Bogusz 7:55 Roztańczona Angelina: Panna Lilly przychodzi z wizytą – serial animowany produkcji angielskiej (2001) 8:05 Roztańczona Angelina: Legenda o Wielkiej Łapie – film produkcji angielskiej (2001) 8:20 Domisie: Wycieczka – program dla dzieci 8:45 WIRTUL@NDIA 9:10 Puchar Jedyńki – magazyn 9:30 Kino na niepokodę: Dogonić marzenia – film fabularny produkcji amerykańskiej (1999); reż.: Sergiej Bordov; wyk.: Chase Moore, Jan Decler, Maria Geelbooi 11:00 Święto Dziekczynienia za Plony – Jasna Góra 2005 13:25 Anioł Pański 13:35 Wiadomości 13:45 Wysokie fale – film fabularny produkcji amerykańskiej (1987); reż.: William Phelps; wyk.: Matt Adler, Nia Peeples, Gerry Lopez 15:25 Lekkoatletyka: Golden League – Berlin 17:00 Teleexpress 17:20 Szogun (12) – serial produkcji amerykańskiej (1980) 18:15 Od przedszkola do Opola: Piosenki o Warszawie 18:40 Śmiechu warte (548) – program rozrywkowy 19:00 Wieczorynka: Pszczółka Maja – serial produkcji niemieckiej (1982) 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Mistrzostwa Europy w siatkówce mężczyzn: Polska-Rosja 22:40 Uczta kinomana: Drabina Jakubowa – dramat produkcji amerykańskiej (1990); reż.: Adrien Lyne; wyk.: Tim Robbins, Elizabeth Peña, Danny Aiello (za zgodą rodziców) 0:35 Uczta kinomana: Idioty (10) – serial obyczajowy produkcji rosyjskiej (2003) (za zgodą rodziców) 1:30 Zakończenie programu

## TVP2

5:30 Złotopolscy (188): Nowy listonosz 5:55 Dwójka Dzieciom: Globet przedstawia niezwykły świat natury (20) 6:20 Słowo na niedzielę 6:25 Dla niesłyszących: Przeprowadzki (8/10): Steinway ordynata 7:20 Panna z mokrą głową – film obycz. prod. polskiej (1994); reż.: Kazimierz Tarnas; wyk.: Paulina Tworzyńska, Anna Nehrebecka, Marek Kondrat, Anna Milewska, Iga Cembrzyńska, Hanna Stankówna, Antoni Frycz, Beata Tyszkiewicz, Marian Opania, Jerzy Bińczycki 9:00 Wędrowki przyrodnicze z Davidem Attenborough (18): Krokodyle – władcy wód 9:30 Smak Europy 9:40 Zaczysze gwiazd: Justyna i Emilian Kamiński 10:10 Smak Europy 10:25 Wakacje z National Geographic: Puszcza niedźwiedzi, wilków i łososi – film dokumentalny produkcji amerykańskiej (2004) 11:20 Smak Europy 11:35 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Surfingowy smak 12:05 Gwiazdy w południe: Kiedy nadejdzie wrzesień – komedia romantyczna produkcji amerykańskiej (1961); reż.: Robert Mulligan; wyk.: Rock Hudson, Gina Lollobrigida, Sandra Dee, Bobby Darin 14:00 Familiada 14:30 Złotopolscy (694): Winny – telenowela TVP 15:05 Kabaretowa Scena Dwójki: Kabaret Ani Mru Mru (1) 16:05 Na dobre i na złe (221): Białe-czarne – serial TVP 17:00 Na dobre i na złe (222): Trudna misja 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 18:55 Już w środę mecz Polska-Walia 19:00 Łowcy śmiechu: Maciej Stuh (6) – program kabaretowy 19:55 Panorama flesz 20:00 Europa da się lubić: Europa Miss 21:10 Miss Polonia 2005: Rozwiązanie głosowania – reportaż 21:15 Pogoda na wakacje 21:20 Hotel Zaczysze (7/12): Basil gra na wyścigach – serial komediowy produkcji angielskiej (1979) 21:50 Już w środę mecz Polska-Walia 22:00 Panorama 22:20 Sport Telegram 22:30 Pogoda 22:40 Uroczystość wręczenia dorocznych

nagród Prezesa TVP za profesjonalizm 23:10 Samowolka – dramat obyczajowy; reż.: Feliks Falk; wyk.: Robert Gónera, Aleksander Gawek, Paweł Iwanicki, Mariusz Jakus, Krzysztof Zaleski (tylko dla dorosłych) 0:20 Ognisty jeździec – film kostiumowy produkcji polsko-niemiecko-francuskiej (1998); reż.: Nina Gross; wyk.: Martin Feifel, Marianne Denicourt, Ulrich Muhe, Mattias Faber, Zofia Saretok, Lech Dyblik, Piotr Gąsowski, Małgorzata Kalamat, Zofia Merle, Michał Pawlicki (tylko dla dorosłych) 2:20 Zakończenie programu

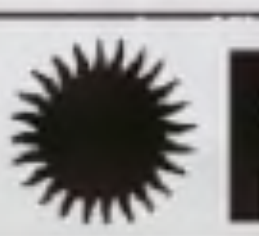
## TV POLONIA

7:00 XI Festiwal Kultury Kresowej Mrągowo 2005 (1) 8:00 M jak miłość (269) 8:50 Słowo na niedzielę 8:55 Ziarno – magazyn 9:20 Marco i Gina (19) 9:45 Konin 2005 – Koncert Laureatów XXVI Międzynarodowego Festiwalu Piosenki i Tańca w Koninie (1) 10:35 Książki z górnej półki, prezentacje – Książka dla Malucha 10:40 Nie miałam marzeń – reportaż 11:00 Święto Dziekczynienia za Plony – Jasna Góra 2005 13:25 Anioł Pański 13:35 Niedzielne muzykowanie w Łańcucie: Muzyczny Festiwal Łańcut 1997: Młodzi wirtuozzi: Yurie Miura (koncert) 14:10 Janosik (1/13): Pierwsze nauki – serial TVP 15:15 XI Festiwal Kultury Kresowej – Mrągowo 2005 (2) 16:05 Wygnańcy – zapomniani bohaterowie „Solidarności” (1) – film dok. 17:00 Teleexpress 17:20 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 17:40 M jak miłość (270) 18:25 Tam gdzie jesteśmy: Doktor Niewo – rep. 18:55 Zaproszenie 19:15 Dobranocka: Paczka znad Kangurkowego Potoku: Wskaźnik nauczyciela 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Królowa Bona (8) 21:05 Benefis Jana Pietrzaka (2) 21:55 XI Festiwal Kultury Kresowej – Mrągowo 2005 (3) 22:45 Reportaż 23:15 Wygnańcy: Zapomniani bohaterowie „Solidarności” (1) – film dok. 0:05 M jak miłość (270) 0:50 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

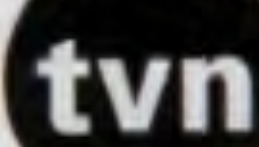
7:00 Przygód kilka wróbla Ćwirka – serial animowany 7:10 Dixie – serial animowany 7:20 Książka dla dzieci 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Bilans Trójki – mag. 10:30 Kurier 10:35 Przy naszym rynku – czeski serial obyczajowy 11:30 Kurier 11:45 Wierni przysiędze – serial dokumentalny produkcji polskiej 12:10 To jest temat 12:30 Kurier 12:45 Widziane z Franciszkańskiej 13:45 Solidarność MPK 14:10 Rola – magazyn 14:20 Festyn Jesień Kurdwanów 2005 14:30 Kurier 14:35 Podwodna Polska 15:00 Nasza Faustyna 15:30 Kurier 15:45 Festyn Jesień Kurdwanów 2005 16:00 Kronika sportowa 16:15 Festyn Jesień Kurdwanów 2005 16:45 Tatrzzańskie opowieści 17:00 Z plecakiem i walizką 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki 18:00 Kronika 18:20 Festyn Jesień Kurdwanów 2005 18:30 Regiony kultury 18:50 Rodzina Połanieckich (7, ost.) – serial obyczajowy pol. 20:10 Piknik Olimpijski – rep. 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Sport 22:30 Kurier 22:40 Kurier sportowy 23:15 Owoce miłości (1/4) – serial obycz. USA 0:00 Powrót dzieci Biesłanu – rep.



## POLSAT

6:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 7:10 Na ostrzu noża (1) 7:40 Czarnodziejki – serial animowany 8:10 Power Rangers – serial s.f. 8:40 Hugo – program dla dzieci 9:10 MTV – Zza sceny – reality show 9:40 Eksploracje 10:10 Rodzina zastępcza plus – serial kom. pol. 11:10 Bogus, mój przyjaciel na niby – komediodramat USA (1996) 13:20 Dziecko szczęścia – komedia pol. (1991) 15:45 Wydarzenia 16:15

Kid Blue – western komediowy USA (1973) 18:15 Daleko od noszy – serial kom. pol. 18:45 Wydarzenia, Pogoda 19:20 Niefortunna zamiana – komedia sensacyjna USA (2001) 21:05 8 mm – thriller Niemcy-USA (1999) (21:30 Losowanie Lotto) 22:25 Kuba Wojewódzki 23:50 Nagi patrol – serial kom. 0:20 Na jeden temat z Joan Rivers – talk-show 0:50 Magazyn sportowy 2:50 Krwawy obiad – horror komediowy USA (1987) 4:05 Aquaz music zone



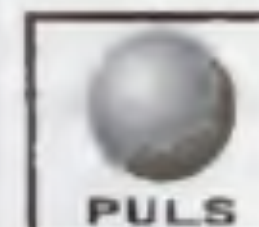
5:50 Uwaga – magazyn 6:10 Telezakupy 8:00 Maraton uśmiechu – program rozrywkowy 8:30 Dzień dobry TVN – magazyn 10:30 Wakacje w Las Vegas – komedia produkcji amerykańskiej (1997) 12:25 Dzieciaki z klasą – program rozrywkowy 13:35 Co za tydzień – magazyn 14:00 Akademia policyjna – komedia produkcji amerykańskiej (1984) 16:00 Zielone drzwi 16:30 Mamy Cię! – program rozrywkowy 17:45 Ciao Darwin – program rozrywkowy 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:30 Sopot Festival 2005 – koncert 0:00 13 Posterunek – serial komediowy produkcji polskiej 0:35 Misja Martyna 0:55 Nic straconego



6:25 Telesklep 8:25 Na osi – mag. 9:00 Ananasy z mojej klasy – program rozrywkowy 10:15 Salon gier – teleturniej 11:20 Mały gliniarz – film familijny USA (1996) 13:20 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygodowy 14:20 Lekarze marzeń – serial obycz. USA 15:15 Usterka – serial dok. 16:45 Droga do gwiazd – program rozrywkowy 17:00 Naga ostroga – western USA (1953) 19:00 Inspektor Eddie – serial kom. Wlk. Bryt. 20:00 Czarny deszcz – film sensacyjny USA (1989) 22:40 Co za tydzień – mag. 23:05 Orły w akcji – film sens. Hongkong (1998) 0:55 Nocne igraszki

## TV 4

6:10 KINOManiaK 6:35 Sztukateria 7:00 Pokemon – serial anim. 8:00 Formula 1: GP Włoch – kwalifikacje 9:00 Nuklearna bestia – thriller USA (1998) 10:50 Diagnosta morderstwo – serial sens. USA 11:50 KINOManiaK – magazyn 12:20 Dekoratornia – magazyn 12:50 Instynkt tropiciela – magazyn 13:20 Duża przerwa – serial kom. 13:50 Formula 1: GP Włoch – wyścig 16:00 Mali bohaterowie – film familijny USA (1992) 18:00 Jacqueline Bouvier Kennedy – film biograficzny USA (1981) 21:00 Być albo nie być – komedia wojenna USA (1983) 23:15 Wydarzenia 23:25 Drogówka – mag. 23:55 Tajna broń – film sensacyjny USA (1999) 2:00 Drogówka 2:25 Komenda 2:50 KINOManiaK



## PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Księżniczka Knight – serial anim. 6:25 Rallycross Słomczyn – rep. 7:30 Przygoda w ternie – film krótkometrażowy 7:50 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 8:30 Wolność Słowa – program religijny 9:05 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 10:00 Telezakupy 11:20 Program religijny 12:50 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 13:30 Żebro Adama – program publicystyczny 14:00 Bez autocenzury – program publicystyczny 14:40 Dłaczego Polska – film dok. pol. 15:20 KinoRozmównica – mag. 16:00 Płomienny lucznik – film przygodowy hiszpańsko-francusko-włoski (1970) 18:05 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 19:05 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 19:35 Wolność Słowa – program religijny 20:10 Kobieta potrzebna od zaraz – film obyczajowy USA (2000) 22:10 Rallycross Słomczyn – rep. 23:05 Zasady walki – dramat sensacyjny Kanada-USA (2000) 1:00 Wolność słowa – mag. 1:40 Niewolnica Isaura – serial 2:10 Świętek piątek

INICJATYW NOWOHUCKICH  
NOWA HUTA – NOWA SZANSANASZ PARK EDUKACYJNY  
PODOBA SIĘ WSZYSTKIM

Oczywiście jeszcze go nie ma, ale wszystkie rozmowy, które prowadzimy z różnymi osobami, firmami i organizacjami wskazują na duże zainteresowanie, życzliwość i akceptację. Lider inż. Anna Krochmal spotkała się z pracownikami Wydziału Spraw Społecznych UMK realizującymi projekt „Profilaktyki i przeciwdziałania przestępczości młodzieży” i z radością przyjęła deklarację pomocy. Koordynator projektu Danuta Szymońska przedstawiła koncepcję ekspozycji edukacyjnej na terenie Parku Lotników znanemu w świecie krakowskim architektowi Krzysztofowi Ingardenowi. Przypominamy czytelnikom Głosu, że jest on współautorem Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha, Kościoła pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa na os. Teatralnym, a ostatnio polskiego pawilonu na wystawie EXPO w Japonii. Krzysztof Ingarden z uznaniem odniósł się do idei stworzenia takiej ekspozycji w Krakowie i wyraził zgodę na współpracę w charakterze konsultanta. W dniu 1 września z ekipą z Zarządu Gospodarki Komunalnej UMK spotkają się członkowie Partnerstwa Inicjatyw Nowohuckich, przedstawiciele Biura PIN i liderzy twórczego Parku.

## PO WAKACJACH

Odkryło się kolejne robocze spotkanie całego Partnerstwa wypełniające szczerze nasze Biuro. A i tak jeszcze nie wszyscy wrócili z urlopów. Warszawa, Krajowa Struktura wsparcia PIW EQUAL przysłała wykładnię interpretacji przychodów uzyskiwanych w trakcie pracy firm społecznych, a takimi mają być nasze Manufaktury Integracyjne. Dyskutowaliśmy nad wątpliwościami, redagowali pytania do In-

stytucji Zarządzającej czyli Ministerstwa Gospodarki i Pracy generalnie ciesząc się, że będą mogły być realizowane normalne zasady związane z przedsiębiorczością i obecnością naszych usług na lokalnym rynku.

## NAJAZD SZWEDÓW

Z dnia na dzień wyraziliśmy zgodę na przyjęcie 16 osobowej delegacji Szwedów zainteresowanych kielkującą w Polsce gospodarką społeczną. Goście spotkają się z przedstawicielami Małopolskiego Urzędu Pracy, Fundacji Partnerstwo dla Środowiska, Wyższej Szkoły Europejskiej ks. J. Tischnera i Partnerstwa „Gospodarka Społeczna na Bursztynowym Szlaku”. W Partnerstwie Inicjatyw Nowohuckich będą gościć w czwartek o godz. 16. Zaprezentujemy nasz projekt, odpowiemy na wszystkie pytania, na ewentualną współpracę jesteśmy otwarci jak zwykle. Będziemy chcieli pozyskać dla Nowej Huty nowych partnerów w Unii Europejskiej a może nawet nowych sympatyków. Uważamy, że nasza koncepcja Manufaktur Integracyjnych zapewniającą przedsiębiorstwu społecznemu integrację na poziomie środowiska lokalnego (ze względu na zaspokajanie jego potrzeb), na poziomie zespołu pracowniczego (ze względu na zatrudnianie osób z różnych grup zagrożonych wykluczeniem społecznym, w obrębie instytucji tworzącej Manufakturę Integracyjną) oraz na poziomie indywidualnym (ze względu na przestrzeganie zasady „moja pasja – moja praca” zapewniającej integrację wewnętrzną) jest atrakcyjnym rozwiązaniem, nie tylko dla polskiej gospodarki społecznej.

## ODPUST U PALLOTYNÓW

W niedzielę, 4.09.05 obchodzimy szóstą rocznicę powstania Parafii Matki Bożej Pocieszenia przy ul. Bulwarowej. W tym dniu przypada również odpust parafialny w tejże parafii. O godz. 11:30 odbędzie się uroczysta suma odpustowa. Po południu o godz. 15:00 na boisku Wanda odbędzie się, jak to już jest w tradycji tej parafii, mecz piłkarski. Tym razem przeciwnikami parafialnej drużyny będzie reprezentacja radnych Nowej Huty. Jak zwykle gospodarz parafii ks. proboszcz Józef Gwozdowski rozpocznie mecz na boisku, a później będzie relacjonował przebieg meczu na żywo. Udział w tym meczu zapowiedzieli księża pallotyni prawie z całej Polski. Emocje i dobra zabawa gwarantowana. Wszystkich chętnych do obejrzenia tego niezwykle meczu serdecznie zapraszamy i prosimy o doping. Wstęp wolny. (ak)

## Spółdzielnia Mieszkaniowa „Hutnik”

31-706 Kraków, os. Na Stoku 32 A

sprzeda:

- prawo do miejsca postojowego w garażu siedmiostanowiskowym w Krakowie os. Bohaterów Września
- samodzielny garaż w Krakowie os. Bohaterów Września

Blizszych informacji można uzyskać pod numerem:  
(012) 645-38-61 lub (012) 645-15-01

## ZESPÓŁ SZKÓŁ ZAWODOWYCH HTS S.A.

prowadzi nabór na rok szkolny 2005/2006

## SZKOŁY WIECZOROWE I ZAOCZNE

Technikum 3-letnie po ZSZ:

Zasadnicza Szkoła

➤ technik elektryk

Zawodowa 2-letnia:

➤ technik mechanik

➤ ślusarz

**Decyduje kolejność zgłoszeń. Liczba miejsc ograniczona.**

Zajęcia w szkołach zaocznych: piątek wieczorem i sobota rano co 2 tyg.

Zajęcia w szkołach wieczorowych: poniedziałek, wtorek, czwartek od godz. 15.45

**TERMIN SKŁADANIA PODAŃ DO 24 VIII 2005 r.**

Informacja i zapisy:

os. Złota Jesień 2, 31-826 Kraków, p. 308, 322 – III p.

☎ (012) 641-64-98; 648-36-80





TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45; Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Moda na sukces (2586) 8:40 Listonosz Pat i jego kot: Listonosz Pat i tajemnicza wyprawa 9:05 Budzik 9:35 Wyspy piratów (19) 10:05 Nieustraszone (19): Lot ku wolności 10:50 Telezakupy 11:20 Rolnictwo na świecie 11:35 Zielony biznes 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Intryga rodzinna – komedia produkcji amerykańskiej (1976); reż.: Alfred Hitchcock; wyk.: Karen Black, Bruce Dern, Barbara Harris 14:10 Z Gdańska do Europy 15:00 Wiadomości 15:10 Dom Pirków – film produkcji polskiej (1998); reż.: Grażyna Popowicz; wyk.: Kinga Preis, Konrad Imiela, Mariusz Bielecki, Piotr Gąsowski, Andrzej Grabowski, Jarosław Ciał, Bogna Stencel, Alicja Saj 15:55 Śmiechu warte (549) 16:25 Moda na sukces (2586) 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:20 Pod lupą – rep. 17:30 Klan (965) 18:00 Jaka to melodia? – teleturniej muzyczny 18:25 Plebania (567) 19:00 Wieczorynka: Smerfy: Śpiewający Smerf 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Tom Horn – film fabularny prod. amerykańskiej (1980); reż.: William Wiard; wyk.: Steve McQueen, Linda Evans, Richard Farnsworth (za zgodą rodziców) 21:55 Zawsze po 21 (wydanie wrześnie) (za zgodą rodziców) 22:35 Wiadomości 22:45 Prosto w oczy – program Moniki Olejnik 23:00 Historie miłosne – dramat prod. polskiej (1997); reż.: Jerzy Stuhr; wyk.: Jerzy Stuhr, Katarzyna Figura, Dominika Ostalowska, Irina Alfiorowa, Karolina Ostrożna, Teresa Sawicka 0:30 W poszukiwaniu Szekspira: Czas przemian (1/8) – serial produkcji angielskiej (2003); reż.: David Wallace (za zgodą rodziców) 1:30 Zakończenie dnia



6:10 Złotopolscy (189): Hańba 6:35 10 minut tylko dla siebie 6:45 Dwójka Dzieciom: Dwa światy (25/26) 7:15 Od przedszkola do Opola: Zespół „Czerwony Tulipan” 7:40 Dwójka Dzieciom: Teletubisie (18/156) 8:10 Czerdziestolatek (1/21): Toast, czyli bliżej niż dalej 9:00 Pytanie na śniadanie 9:10 Pogoda 9:12 Pytanie na śniadanie 9:30 Panorama 9:35 Pytanie na śniadanie 9:55 M jak miłość (164) 10:40 Pytanie na śniadanie 11:15 Panorama 11:19 Pogoda 11:25 Pytanie na śniadanie 12:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak antypodów 12:30 10 minut tylko dla siebie 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:10 Pogoda 13:15 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (1) – transmisja 14:15 Humor Ojców Pustyni – reportaż 14:35 Kochaj mnie (114) – telenowela dok. TVP 15:00 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (2) – transmisja 16:00 Panorama 16:10 Miss Polonia 2005: Gala Finałowa (3) – transmisja 17:05 M jak miłość (340) 17:55 Pogoda 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:50 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Młode rekiny: Biznesplan – telenowela dokumentalna 20:00 Panorama fiesz 20:05 M jak miłość (341) 21:00 Kulisy serialu „M jak miłość” 21:05 Kochaj mnie (115) – telenowela dokumentalna TVP produkcji polskiej (2005) 21:30 Magazyn kryminalny 997 Michała Fajbusiewicza (za zgodą rodziców) 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport Telegram 22:30 Już w środę mecz Polska-Walia 22:35 Pogoda 22:40 Już w środę mecz Polska-Walia 22:50 Warto rozmawiać 0:05 Z archiwum X (21) – serial produkcji amerykańskiej (2000) (za zgodą rodziców) 0:50 Samotni strzelcy (11/13) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2001) 1:35 Wieczór artystyczny: Gary Hill w Polsce – reportaż 2:05 Zakończenie programu

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45; oraz Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:25 10 minut tylko dla siebie 8:30 Telezakupy 8:50 Jedynećka: Poznajmy się 9:15 Znak Orła (13): Dwa podarunki (1331) 9:45 My Wy Oni 10:15 W labiryncie (119): Bójka 10:40 Wygnany: Zapomniani bohaterowie „Solidarności” (1) – film dok. 11:30 Dokument 12:00 Wiadomości 12:10 Skarb sekretarza (1/9) – serial TVP (2000); reż.: Olaf Lubaszenko; wyk.: Leszek Malinowski, Waldemar Sierański, Piotr Kryszan, Joanna Kurowska, Bohdan Łazuka, Krzysztof Kowalewski, Stefan Friedmann; 12:35 Plebania (251) 13:00 Zaproszenie 13:20 M jak miłość (270) 14:05 Opale – moje życie 14:20 Królowa Bona (8) 15:30 Folkogranie na Długim Targu. Festiwal Folkowy Europejskiej Unii Radiowej 16:00 Jedynećka: Poznajmy się 16:25 Znak Orła (13): Dwa podarunki (1331) 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Program publicystyczny 17:30 Telezakupy 17:50 My Wy Oni 18:20 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 18:45 Człowiek, który chciał zatrzymać holocaust – rep. 19:05 Kościół i świat – magazyn 19:15 Dobranocka: Mały pingwin Pik-Pok (2): Latający pingwin 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Skarb sekretarza (1/9) – serial TVP produkcji polskiej (2000); reż.: Olaf Lubaszenko; wyk.: Leszek Malinowski, Waldemar Sierański, Piotr Kryszan, Joanna Kurowska, Bohdan Łazuka, Krzysztof Kowalewski, Stefan Friedmann; 20:35 Plebania (251) 21:00 Sportowy tydzień 21:35 Stacyjka (1): Przeklęte miejsce – serial TVP (2004); reż.: Radosław Piwowarski; wyk.: Katarzyna Figura, Roman Kłosowski, Andrzej Grabowski, Anna Polony, Agnieszka Piłaszewska, Bogdan Kalus, Zofia Czerwińska, Bartłomiej Topa, Leon Charewicz, Krzysztof Stroiński 22:30 Folkogranie na Długim Targu. Festiwal Folkowy Europejskiej Unii Radiowej 22:55 Komornicy: Rewir 1 (za zgodą rodziców) 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:50 Sport Telegram 23:55 Pogoda 24:00 Prosto w oczy 0:15 We Lwowie 1939–1945 – film dok. 0:50 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Europa w zagrodzie 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Warto wiedzieć 8:10 Wiara i życie 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja posiedzenia Senatu RP (9:00, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 Kurier) 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 TV L.A.T.O. 16:55 Kronika 17:00 TV L.A.T.O. 17:20 Warto wiedzieć 17:30 Kurier 17:50 Siatkówka Mężczyzn: ME – mecz Polska-Włochy 20:30 Kurier 20:50 Pogoda 21:00 Echo dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:55 Sport, pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:55 Kurier sportowy 23:05 Telekurier – na żywo 23:35 Aurélien (1/2) – melodramat fr. (2003)



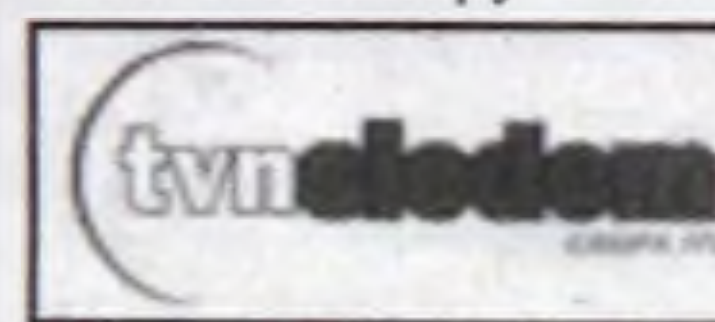
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:55 TV Market 7:10 Interwencja – mag. 7:30 MTV – Zza sceny – reality show 8:00 Zbuntowany anioł – telenowela argentyńska 8:55 Gra w ciemno – teleturniej 8:55 Bogus, mój przyjaciel na niby – komediodramat USA (1996) 12:05 Zbuntowany anioł – telenowela 13:00 Ja się zastrzelę – serial kom. USA 13:25 13 Posterunek – serial kom. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. pol. 15:00 Tango z aniołem – serial obycz. 15:54 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Świat według Bundych – serial kom. USA 17:00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:45 Wydarzenia, sport i pogoda 19:20 Samo życie – serial obycz. 20:05 Prognoza pogody 20:10 Sport 20:15

Interwencja 20:45 Bad Company – komedia sensacyjna Czechy-USA (2002) 21:30 Lotto 23:20 VIP 0:20 Biznes informacje 0:45 Bumerang 1:15 i-TV 2:15 Zdrada – thriller USA (1987) 4:05 Aquaz music zone



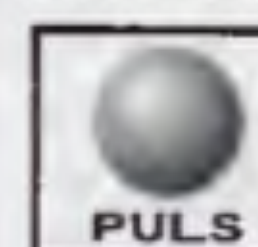
6:15 Telezakupy 7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Kobra – Oddział specjalny – serial sens. 8:20 Gorzka zemsta – telenowela 9:05 Wykreć numer – teleturniej 10:15 Gra o raj – teleturniej 11:05 Telezakupy 11:35 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 12:05 Rozmowy w toku – talk-show 13:10 W-11 – Wydział Śledczy – serial 13:45 Kobra – Oddział specjalny – serial sens. 14:45 Przystanek Alaska – serial obycz. 15:45 Gorzka zemsta – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:25 W-11 – Wydział Śledczy – serial 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Najlepsze ognio – teleturniej 21:00 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Anioł Stróż (1/13) – serial kom. pol. 22:05 Szymon Majewski Show – pr. rozryw. 23:05 Kasia i Tomek – serial kom. 23:35 Fakty, ludzie, pieniądze – magazyn 0:05 Wydanie drugie, poprawione – mag. 0:35 Multikino 1:00 Uwaga – mag. 1:20 Telezakupy 1:40 Nic straconego



7:00 Telezakupy 7:30 Biały welon – telenowela 8:20 Mała księżniczka – telenowela 9:15 Nie ma sprawy (1/39) – serial kom. USA 10:15 Mission Impossible – serial sens. 11:15 Garrito – teleturniej 12:15 Telezakupy 14:25 Mała księżniczka – telenowela 15:20 Ścieżki miłości – telenowela 16:10 Jak rozkochar milionera – serial kom. 16:40 Siostrzyczki – serial kom. 17:10 Fotogra – teleturniej 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Jak rozkochar milionera – serial kom. 19:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 20:10 Człowiek, który schwytał Eichmanna – dramat obyczajowy USA (1996) 22:10 Brygada ratunkowa – serial sens. USA 23:05 Czarny deszcz – film sensacyjny USA (1998) 1:35 Nocne igraszki – pr. erot.

TV 4

6:10 KINOManiak 6:35 Strefa „P” 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Echo lasu 8:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 9:15 Psie serce – serial obycz. pol. 10:15 Przybysz – serial s.f. 11:15 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – pr. rozryw. 12:15 TV Market 12:30 Strefa „P” 13:00 Dekoratorium – mag. 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Pokemon – serial anim. 15:45 Pasadena – serial obycz. 16:45 Ja tylko pytam – talk-show 17:45 Zwirowany świat Malcolma – serial obycz. 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 MacGyver – serial sens. 20:00 Odłot – pr. rozryw. 20:45 Anioł ciemności – serial sens. 22:00 Wydarzenia, sport, pogoda 22:10 Formuła 1: GP Włoch – wyścig 22:40 Sex Pistols: Wściekłość i brud – film dok. USA-Wlk. Bryt. (2000) 1:00 Muzyczne listy 2:05 Strefa P



PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Wolność Słowa 6:30 Senior – film dok. 7:40 Bez autocenzury – pr. publ. 8:20 Niewolnica Isaura – serial obycz. 9:00 Don Matteo – serial sens. prod. włoskiej 10:00 Telezakupy 11:20 Program religijny 12:20 Zdrowy puls – mag. 12:40 Niewolnica Isaura – serial obycz. 13:10 Kobieta potrzebna od zaraz – film obyczajowy USA (2000) 15:05 Anioł przychodzi wieczorem – pr. publ. 15:40 Wielkopolskie parki krajobrazowe – serial dok. 16:20 Jedrusie – film dok. pol. 16:45 Europejskie spotkania – film dok. pol. 17:30 Z pianką czy bez – telenowela pol. 18:00 Sport 19:10 Niewolnica Isaura – serial obycz. produkcji brazylijskiej 19:45 Puls wieczoru 20:30 Uciekinierka – dramat sensacyjny USA (1998) 22:20 Żebro Adama – magazyn 23:00 Puls wieczoru 23:45 Z pianką czy bez 1:10 Niewolnica Isaura

Rzut oka

## MUREM W „SOLIDARNOŚĆ”

Obchody 25-lecia podpisania umów gdańskich, szczecińskich i jastrzębskich, to przede wszystkim na razie święto muzyczne. Koncerty o rozmaitych randze, lepiej byłoby zastąpić powrotem do pewnych niezrealizowanych ideałów. Szczególnie solidaryzmu społecznego. Patrząc bowiem na to, co się dzieje w przedwyborczym ferworze, na podziały w samej „Solidarności”, trudno stwierdzić aby zryw sprzed ćwierć wieku nauczył nas czegokolwiek.

Koncert Jean Michela Jarre’a w stoczni gdańskiej na pewno był sporym wydarzeniem. Aczkolwiek zamieszanie i reklamę jaką zrobiła w związku z tym państwowa telewizja, na pewno można określić jako przesadne. Tym bardziej, że gwiazda francuskiego instrumentalisty już od dawna świeci słabiej. No ale cóż, może ci będący na muzycznym topie nie chcieli wystąpić dla idei. A tymczasem bardziej atrakcyjny dobór gwiazd tego koncertu i ewentualna jego transmisja, mogłaby bardziej uświadomić mieszkańcom zjednoczonej Europy, że to właśnie na Wybrzeżu wszystko się zaczęło. I że zburzenie muru berlińskiego nie jest symbolem obalenia komunizmu.

Kolejną taką szansę przeoczono, ale to już nasza specjalność. Za to przy okazji obchodów pojawiło się wiele wielkich słów. Zaskakujące, że najwięcej ich do przekazania mieli ludzie związani kiedyś z socjalistyczną siłą. Niestety, jak zwykle niewiele było o tych, którzy w 1980 roku i później wykonywali najtrudniejszą pracę. Ryzykując, zmieniając historię i nie trafiając na pierwsze strony mediów.

Kiedy w 1981 roku w ramach studenckich praktyk trafiłem do ówczesnej Huty im. Lenina, właśnie ludzie z Komisji Robotniczej Hutników byli najbardziej zainteresowani naszą pomocą. Pamiętam, że i my byliśmy niezwykle dumni, że jesteśmy wśród nich. Jak to jednak bywa ze wszelkimi porywami serca i ducha zazwyczaj z czasem wszystko powszednieje i się komercjalizuje. Chociażby odmiennie przez wszystkie przypadki słowo „Solidarność”. I tak też jest teraz przy okazji tych obchodów. Jak widać na każdym kroku, skażonych zbytnio wrześnieo-październikowymi wyborami.

Skoło przywódcy sierpniowych strajków nie potrafią się dogadać, osobne obchody rocznicy mają: Wałęsa, Gwiazda i Walentynowicz, o korzystnych zmianach w nas trudno mówić. Tym bardziej, gdy obie strony reklamują, że ich impreza jest niezależna. A były elektryk i głowa państwa, niby żartując stwierdza, że po wystąpieniu z „Solidarności” będzie mógł z Kwaśniewskim założyć związek zawodowy byłych prezydentów. Oczywiście z gen. Jaruzelskim.

Patrząc na to wszystko powraca znowu temat grubej kreski, granic wybaczenia i wybaczenia. Szczerze mówiąc wolałbym, aby teraz ludzie sierpnia się pogodzili, niż żeby postkomuniści w ramach politycznych pokazówek rzucali się w objęcia tym, którzy kiedyś z nimi walczyli.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

## JUTRO NIEMCY

Zbliżające się w Polsce wybory parlamentarne, a następnie prezydenckie, a także tocząca się – na razie dość niemrawo – kampania wyborcza, odwracają naszą uwagę od problemów polityki zagranicznej. Niestety, od dłuższego już czasu jest to słaba strona kolejnych naszych rządów oraz rządzących w Sejmie ugrupowań. Tak źle jak ostatnio nie było chyba jeszcze nigdy od 1990 roku: kolejne kompromitacje polskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych nie są wprawdzie niczym zaskakującym na tle degrengolady ekipy Belki, ale skutki błędów popełnionych na forum międzynarodowym będą poważniejsze i bardziej długotrwałe niż głupstwa w polityce wewnętrznej.

Wystarczy przypomnieć parę ostatnich wpadek. Pierwsza z brzegu to policzek wymierzony Polsce przez Putina podczas obchodów rocznicy „zwycięstwa nad faszyzmem”. Prezydent Kwaśniewski na trybunie w trzecim rzędzie (swoją drogą należało mu się, po co tam jechał?), Polska nie wymieniona wśród państw, które pokonały Hitlera (za to Putin, podchlebiając się swoim przyjaciółom, niemieckim socjalistom, wymienił... Niemcy), order przypięty byłemu sowieckiemu namiestnikowi w Polsce, którego Rosjanie zaprosili, a którego prezydencka ekipa pokornie zabrała ze sobą. Jednym słowem seria upokorzeń, afrontów, aroganckich zaczepki, dokonywanych na oczach całego świata. Ekipa, która rządzi w Polsce, a która ma we krwi służalczość wobec Moskwy, naraziła nas na poważną utratę prestiżu. Gdy do tego dodać polską bezradność wobec nasilającej się agresji ze strony Łukaszenki, brak reakcji na napady na polskich dyplomatów i dziennikarzy w Moskwie, milczącą zgodę na budowę rosyjskiego gazociągu przez Bałtyk, przy równoczesnych próbach przehandlowania z Rosjanami polskiego przemysłu naftowego, to musimy przyznać, że wyjście z kłopotów, w jakie wpędzili nas fachowcy z SLD, będzie jeszcze trudniejsze, niż rozliczenie gospodarczych afer.

A tymczasem ważne wydarzenia zbliżają się za naszą zachodnią granicą. Wszystko wskazuje na to, że kończy się epoka władzy socjalistów i że w najbliższych wyborach znaczące zwycięstwo odniesie niemiecka chadecja. Angela Merkel, przewodnicząca chrześcijańskiej demokracji, desygnowana przez koalicję CDU-CSU na kanclerza rządu federalnego, zapowiada istotne zmiany w polityce zagranicznej Niemiec. Wszystkie te zmiany będą bardzo ważne dla Polski. Po pierwsze Niemcy zamierzają poprawić swoje stosunki ze Stanami Zjednoczonymi i przywrócić decydującą rolę NATO w uzgadnianiu kwestii strategicznych. Po drugie zapowiadają zerwanie osi Berlin-Paryż-Moskwa i zakończenie flirtu z Putinem ponad głowami innych europejskich partnerów. Po trzecie pragną w Unii Europejskiej stać się reprezentantem interesów mniejszych i średnich państw oraz zerwać z pomysłami przyspieszenia integracji z Francją kosztem jednoci całej Europy.

Jednym z najważniejszych problemów, przed jakimi Polska stanie w końcu tego roku, to podjęcie takich kroków w polityce zagranicznej, aby ze zwycięstwa chadecji i z nowej polityki niemieckiej, uzyskać jak najwięcej korzyści. Całe szczęście decyzji w tej sprawie nie będą już podejmować dawni komuniści, dziś pragmatycznie gotowi do przyjęcia każdego rozwiązania, które zapewni im ciągłość posad i materialne korzyści. Za miesiąc rozstrzygniemy w wyborach, jaki rząd będzie realizował politykę zagraniczną, a za półtora miesiąca, w kolejnych wyborach przesądzi, kto będzie reprezentował Polskę na rozmaitych międzynarodowych „szczytach” z udziałem przywódców państw. Polityka to nie tylko nasze dzisiejsze podatki i emerytury, ale także przyszłe bezpieczeństwo naszych dzieci i wnuków.

RYSZARD TERLECKI



TVP1

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45; Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Moda na sukces (2587) 8:40 Smocze opowieści: Latać ze smokami (1) 9:10 Jedynecka 9:40 Wyspy piratów (20) 10:10 Tucker (11) 10:35 Tak, kochanie (1/24) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2000) 10:55 Teledakty 11:25 Tak jak w Unii 11:50 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Wojenna narzeczona (1/4) – serial produkcji polsko-angielskiej (1997); reż.: Peter Edwards 13:05 Jaka to melodia? 13:30 Pan Fasola: Kłopoty z parkowaniem; Skarb Fasoli 13:55 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 14:20 ZUS radzi 14:30 Niezwykłe badania (1) 15:00 Wiadomości 15:10 Baśń o Pączkowej – film fabularny produkcji polskiej (1996); reż.: Grazyna Popowicz; wyk.: Halina Wyrodek, Piotr Gąsowski, Bogusław Sztenkel, Ewa Ziętek 15:55 Smiechu warte – program rozrywkowy 16:25 Moda na sukces (2587) 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:20 Pod lupą – reportaż 17:30 Klan (966) 18:00 Jaka to melodia? 18:25 Plebania (568) 19:00 Wieczorynka: Smerfy: Trudne decyzje 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:15 W krainie dreszczowców: Falszerze – film kryminalny prod. kanadyjskiej (2000); reż.: Marc Sobel; wyk.: Steve Borden, Gary Chalk, Daisy Fuentes (za zgodą rodziców) 21:50 Sprawa dla reportera 22:25 Wiadomości 22:35 Prosto w oczy 22:50 Teraz dokument: Lider – esej dokumentalny produkcji polskiej (2005) 23:45 Plus minus 0:10 Prawo i bezprawie 2 (1) – serial produkcji amerykańskiej (2001); reż.: Jeff Eckerle (tylko dla dorosłych) 0:55 Prawo i bezprawie 2 (2) (tylko dla dorosłych) 1:35 Nowe gwiazdy Europy: Żywność i trunki (5) (za zgodą rodziców) 2:10 Zakończenie dnia

TVP2

6:10 Złotopolscy (190): Gazetowy rogiacz 6:35 10 minut tylko dla siebie 6:45 Dwójka Dzieciom: Dwa światy (26/26) 7:10 Od przedszkola do Opola: Lonstar 7:45 Dwójka Dzieciom: Teletubisie (19/156) 8:10 Czerdziestolatki (2/21): Walka z nałogiem, czyli labirynt 9:00 Pytanie na śniadanie 9:10 Pogoda 9:12 Pytanie na śniadanie 9:30 Panorama 9:35 Pytanie na śniadanie 9:55 M jak miłość (165) 10:45 Pytanie na śniadanie 11:15 Panorama 11:19 Pogoda 11:25 Pytanie na śniadanie 12:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak kawy 12:30 10 minut tylko dla siebie 12:40 Teledakty 13:00 Panorama 13:10 Pogoda 13:15 Śpiewające fortepiany 14:05 Lokatorzy (1): Nieproszony gość – serial produkcji polskiej (2000); reż.: Marcin Sławiński; wyk.: Ewa Szykulska, Marek Siudym, Agnieszka Michalska, Olga Borys, Michał Lesień 14:35 Znaki czasu – magazyn 15:00 Wydarzenia, wydarzenia 15:05 Doktor z alpejskiej wioski (44/94): Gorączka tropikalna – serial produkcji austriacko-niemiecko-włoskiej (1996) 16:00 Panorama 16:15 Dla niesłyszących: M jak miłość (341) 17:05 Dla niesłyszących: Kulisy serialu „M jak miłość” 17:15 Eliminacje Młodzieżowych ME w piłce nożnej Polska-Walia 19:25 Już w środę mecz Polska-Walia 19:35 Telewizyjne Wiadomości Literackie (16) 20:00 Panorama flesz 20:05 M jak miłość (342) 21:00 Kulisy serialu „M jak miłość” (100) 21:05 Magazyn Ekspresu Reporterów (za zgodą rodziców) 21:50 Już w środę mecz Polska-Walia 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport Telegram 22:35 Pogoda 22:40 Wieczór filmowy Kocham Kino: Miasteczko Pleasantville – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (1998) 0:55 Wieczór filmowy Kocham Kino: Córka Kapitana – film fabularny produkcji francusko-rosyjskiej (2000) 2:50 Zakończenie programu

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45 oraz Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Prosto w oczy 8:25 10 minut tylko dla siebie 8:35 Teledakty 8:50 Nigdzie w świecie nie znajdziecie 9:05 Kolory 9:15 Rodzina Leśniewskich (4): Agata 9:45 60 lat służby na Mazurach – rep. 10:05 W labiryncie (120): Pożegnanie 10:35 30 ton lista, lista – lista przebojów 11:05 Człowiek, który chciał zatrzymać holocaust – rep. 11:25 Sprawa dla reportera 12:00 Wiadomości 12:10 Skarb sekretarza (2/9) 12:40 Plebania (252) 13:05 Sportowy tydzień 13:35 Stacyjka (1): Przeklęte miejsce – serial TVP produkcji polskiej (2004); reż.: Radosław Piwowarski 14:30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 15:00 We Lwowie 1939–1945 – film dok. 15:30 Reportaż 16:10 Nigdzie w świecie nie znajdziecie – mag. 16:25 Rodzina Leśniewskich (4): Agata 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Program publicystyczny 17:30 Teledakty 17:45 60 lat służby na Mazurach – rep. 18:05 Julian Kulski (2) – film dok. 18:25 Sprawa dla reportera 19:00 Wiści Polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek: Plotek ze stokrotek 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Skarb sekretarza (2/9) 20:40 Plebania (252) 21:05 Non possumus. Kościół katolicki wobec władzy komunistycznej (1/5) – film dok. 22:00 Jest takie miejsce: Złotyryja 22:15 Warto rozmawiać 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:50 Sport Telegram 23:55 Pogoda 24:00 Prosto w oczy 0:15 Sprawa dla reportera 0:50 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

7:00 Echa dnia 7:30 Kurier 7:45 Kronika 7:55 Warto wiedzieć 8:00 Wydarzenia w regionie 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Ekstremalne poszukiwania – serial dok. 9:30 Kurier 9:55 To jest temat 10:10 Teledakty 10:30 Kurier 10:45 Przyjdzie Niemiec i zabierze – rep. 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Bądź zdrow 12:10 Zielonym do góry 12:30 Kurier 12:35 Na wolności 13:30 Kurier 13:45 Pani Joła zmienia swoje życie 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Regiony kultury 15:00 Świat 15:30 Kurier 15:45 Ekstremalne poszukiwania – serial dok. 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 TV L.A.T.O. 17:00 Kronika 17:05 TV L.A.T.O. 17:20 Warto wiedzieć 17:30 Kurier 17:50 Wydarzenia w regionie 18:00 Kronika 18:25 Warto wiedzieć 18:30 Kurier 18:35 TV L.A.T.O. 19:00 Podpowiedzi w plenerze 19:15 Magazyn ekologiczny 19:30 Kurier 19:40 Regiony kultury 19:50 Książki z górnej półki 20:10 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Studio pogoda 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier gospodarzy 21:45 Kronika 22:00 TV L.A.T.O. 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:55 Kurier sportowy 23:10 Zabójstwa polityczne – serial dok. 23:55 Podwodna Polska 0:20 Czerwone i czarne – serial przygod. fr.



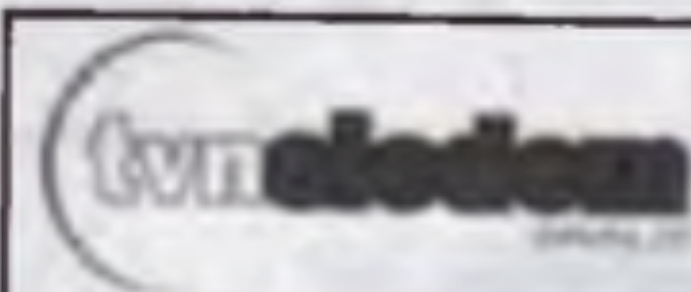
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:55 TV Market 7:10 Interwencja 7:30 Ja się zastrzelę – serial kom. 8:00 Zbuntowany anioł – telenowela 9:00 JAG – Wojakowe Biuro Śledcze – serial sens. 10:00 Daleko od noszy – serial kom. 10:30 Człowiek i kłamstwa – serial obycz. 11:00 Samo życie – serial obycz. pol. 11:45 TV Market 12:00 Zbuntowany anioł – telenowela 13:00 Ja się zastrzelę – serial kom. 13:30 Świat według Bundy'ch – serial kom. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14:45 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja – mag. 16:30 Świat według Bundy'ch – serial 17:00 VIP – serial sens. 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:45 Wydarzenia, sport, pogoda 19:20 Samo życie – serial obycz. pol. 20:05 Prognoza pogody 20:10 Sport 20:15 Polska głosi – wybory

2005 21:00 Zdrada – thriller USA (1997) 21:30 Lotto 23:30 Strażnik Teksasu 0:30 Biznes informacje 0:55 Kuba Wojewódzki 1:55 Noce randki 2:50 Światło w mroku – dramat wojenny USA (1992) 5:10 Sport

tvn

6:15 Teledakty 7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Kobra – oddział specjalny – serial niem. 8:20 Gorzka zemsta – telenowela 9:10 Wykreć numer – serial sens. 10:15 Graj o raj – teleturniej 11:05 Usterka – serial dok. 11:35 Na Wspólnej – serial obycz. 12:05 rozmowy w toku – talk-show 13:10 W-11 – Wydział Śledczy – serial 13:45 Kobra – oddział specjalny – serial niem. 14:45 Przystanek Alaska – serial obycz. 15:45 Gorzka zemsta – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:15 Rozmowy w toku – talk-show 18:25 W-11 – Wydział Śledczy – serial 19:00 TVN Fakty, sport 19:45 Uwaga! – mag. 20:10 Najlepsze ogniwo – teleturniej 21:00 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Magda M. (1/15) – serial obycz. pol. (2005) 22:30 Detektyw Monk – serial sens. 23:30 Agenci NCIS – serial sens. 0:30 Co za tydzień 1:15 Teledakty 1:35 Nic straconego



6:00 Nie ma sprawy (1/39) – serial kom. USA 6:55 Teledakty 7:30 Biały welon – telenowela 8:20 Mała księżniczka – telenowela 9:15 Nie ma sprawy – serial kom. 10:15 Mission Impossible – serial sens. USA 11:15 Garrito – teleturniej 12:15 Teledakty 14:25 Mała księżniczka – telenowela 15:20 Biały welon – telenowela 16:10 Jak rozkochar milionera – serial kom. 16:40 Siostrzyczki – serial kom. 17:10 Mania grania – teleturniej 18:10 Mission Impossible – serial sens. USA 19:10 Jak rozkochar milionera – serial kom. 19:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 20:10 Rodzina Addamsów – komedia USA (1991) 22:15 Ptaki nocy – serial przygod. USA 23:10 Pole marzeń – dramat obyczajowy USA (1989) 1:25 Noce igraszki – pr erot.

TV 4

6:35 Sztukateria 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:00 TV Market 8:15 Pokemon – serial anim. 8:45 Zwirowany świat Malcolma – serial kom. 9:15 Pasadena – serial obycz. 10:15 MacGyver – serial sens. 11:15 Ja tylko pytam – talk-show 12:15 TV Market 12:30 Sztukateria – mag. 13:00 VIP 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Pokemon – serial anim. 15:45 Joan z Arkadii – serial obycz. 16:45 Ja tylko pytam – talk-show 17:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 MacGyver – serial sens. 20:00 Buffy postrach wampirów – serial przygod. USA 21:00 Przybysz – serial s.f. USA 22:00 Wydarzenia 22:10 Duża przerwa – serial kom. pol. 22:40 Magazyn reporterski 23:10 Jak we mgle – kryminał USA (2000) 1:10 Muzyczne listy 2:00 VIP 2:25 Joker – talk-show



PULS

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:05 Europejskie spotkania – film dokumentalny pol. 6:55 Opowieści Maurycego Szwendaczka – serial 7:20 Z pianką czy bez – telenowela pol. 7:50 Puls wieczoru 8:35 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy 9:05 Puls żużla – mag. 10:05 Teledakty 11:25 Program religijny 12:25 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy 12:55 Jak to się robi? 13:25 Uciekinierka – dramat sensacyjny USA (1998) 15:00 KinoRozmównica 15:40 Taaaka ryba 16:10 Przygody foczki Salty – serial 16:40 Być Lemkiem – film dok. pol. 17:05 Z pianką czy bez – telenowela pol. 18:10 Droga do Avonlea – serial obycz. 19:10 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy produkcji brazylijskiej 19:45 Puls wieczoru 20:30 Eksperyment „Filadelfia” – film s.f. USA (1984) 22:30 Anioł przychodzi wieczorem – magazyn 23:05 Puls wieczoru 23:50 Octavia dies 0:20 Z pianką czy bez

Zapiski Jakuba Klenia

## WRZEŚNIOWE ŁOWY

Wrzesień zawsze budził we mnie nastrój pełen nostalgii, jakiejś bliżej nieokreślonej tęsknoty. Bo podświadomie kołaczę się już myśl, że powoli, powoli, wędkarski sezon zmierza do swojego końca. To nie są jeszcze jasno sprecyzowane myśli, raczej nieokreślone poczucie przemijania. To odczucie pojawia się zwłaszcza nad wodą, gdy po godzinie siódmej wieczorem zaczyna już zmierzchać – a przecież jeszcze tak niedawno o tej porze świeciło słońce. Szczególnie widać to w rejonach podgórskich: gdy słońce chowa się za porośniętą lasem górą, a w dolinie, którą płynie rzeka, robi się szaro... Jesień zbliża się wielkimi krokami.

Wrzesień bywa nieprzewidywalny. Zdarzały się już wrześnie, gdy przez większość miesiąca lało z szarego nieba, a temperatura oscylowała wokół piętnastu stopni. Gdy na dodatek wiał wiatr człowiek się czuł jak na Wszystkich Świętych. Ale bywały też wrześnie słoneczne, a wręcz upalne. Takie jak ten w 1939 roku, gdy wybuchła II wojna światowa, gdy temperatura dochodziła do trzydziestu stopni. Taki wrzesień bardziej przypominał środek lata niż czas zbliżającej się jesieni. Miejmy nadzieję, że wrzesień tegoroczny będzie ciepły i słoneczny. A wtedy trzeba koniecznie na ryby – szybko, zachłannie, jakby kończył się czas.

W tym miesiącu większość gatunków zaczyna intensywnie żerować. Dobrze rokuje wyprawy zarówno na rybę białą jak i na drapieżniki. Po okresie letnich upałów wzrasta skuteczność przynęt zwierzęcych. Wrześniowe okonie przeszły niemal do legendy, ale skuteczna może okazać się również zasiadka z żywcem na szczupaka. Wtedy dobrze jest wybrać się wczesnym świtem i siedzieć cały dzień. A pod wieczór, gdy słońce zniknie za horyzontem, rozpalić małe ognisko. Przypiec kielbasę, przegrzyć ją bułką i popić mocną, gorącą herbatą. Takie wrześniowe wieczory zapadają w pamięci na długo. Gdy wrzesień jest wyjątkowo ciepły można jeszcze na łowisku spędzić całą noc. Noce, choć stosunkowo chłodne, nie są jeszcze zimne na tyle, by nad ranem szczekać zębami.

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

## PIRELLI I SUBARU

O tym, że jakość zawsze kieruje się w stronę jakości wiadomo nie od dzisiaj. Czego przykładem choćby sport samochodowy. Miłośnikom rajdów doskonale znana jest nierozłączna para produktów z najwyższej półki – samochód „subaru impreza WRC” startujący w mistrzostwach świata na oponach firmy PIRELLI. Czy zatem może dziwić, że polskie przedstawicielstwo tej firmy ogłaszając konkurs pod hasłem „Jest impreza do wygrania” miało na myśli oczywiście samochód „subaru impreza”. Zasady konkursu, mającego promować zakup letniego ogumienia, były proste – należało kupić komplet opon letnich PIRELLI dowolnego modelu i rozmiaru, wymyślić hasło reklamowe i... czekać do kogo uśmiechnie się szczęście. Tak prawdę powiedziawszy to do wygrania były dwie „imprezy” – jedna dla szczęśliwego klienta, druga dla nie mniej szczęśliwego właściciela serwisu ogumienia, w którym klient dokonał zakupu. I w 2005 roku oba „subaru impreza” w firmowym niebieskim kolorze, oczywiście na oponach PIRELLI, trafiły do Nowej Huty! Pani JOLANTA KOWALIK nie musiała daleko jechać, by kupić komplet letnich opon do swojego samochodu. Kiedy trafiła do



Wojciech Capała przy swoim „subaru impreza”.

pobliskiego serwisu ogumienia u zbiegu ulic Kocmyrzowskiej i Cienistej pan WOJCIECH CAPAŁA zaproponował klientce zakup ogumienia firmy PIRELLI. I to był strzał w „dziesiątkę” – oboje upolowali „subaru impreza”, co prawda nie rajdowe, ale „cywilne”, jednak to i tak 125 kucyków pod maską i znakomity napęd czterokołowy. Od seryjnych „subaru impreza” samochody te różnią się zielonkawymi napisami PIRELLI przy zderzakach. Przekazanie samochodów zwycięzcom konkursu odbyło się w salonie SUBARU, jaki w Krakowie mieści się przy al. 29 listopada.

Choć to w obecnym roku prawie sam środek – po temperaturach sądząc – przesuniętego ku jesieni lata, to Wojtek Capała już dzisiaj zaprasza do swego serwisu ogumienia. Nie, nie po opony zimowe. Na to jeszcze za gorąco. Ale nawet do kontroli ciśnienia w ogumieniu. Mało który z kierowców ma świadomość, że tak na dobrą sprawę ciśnienie w ogumieniu sprawdzać należy mniej więcej co 2 tygodnie. I to niezależnie od tego, czy samochód jeździ, czy stoi. Powietrze bowiem przenika przez mikropory w gumie i ciśnienie stale się obniża. A jazda z niedopompowanymi oponami ma nie tylko wpływ na trwałość ogumienia, ale i na bezpieczeństwo jazdy. We współczesnych samochodach wszelkie systemy elektroniczne działają bowiem wtedy, gdy pracują w normalnych warunkach eksploatacji. A takim jest również właściwy poziom ciśnienia w oponach. Także w „piątym kole u wozu”, czyli zapasowym. Tam ciśnienie winno być o 0,3–0,5 bary wyższe od najwyższej wartości zalecanej przez producenta samochodu, bo łatwiej go zmniejszyć niż pamiętać o włożeniu pompki w bagażniku. A najlepiej, by ustrzec się wahań ciśnienia, zwłaszcza tych spowodowanych szybką, autostradową jazdą, napompuwać opony specjalną mieszanką gazów na bazie azotu. U Wojtki Capały kosztuje to tylko 5 zł od jednej opony.

WOJCIECH MACHNICKI



**TVP1**

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15; 6.30; 6.45; 7.00; 7.15; 7.30; 7.45; Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Pan Fasola: Wena twórcza Fasoli; Mucha – serial produkcji angielskiej (2005) 8:45 Czerwony traktor: Woda, woda – serial produkcji angielskiej (2002) 9:00 Domisie: Wycieczka – program dla dzieci 9:30 Wyspy piratów (21) – serial produkcji australijskiej (2002) 10:05 JAG 8: Stan krytyczny – serial produkcji amerykańskiej (2003) 10:50 Teleszkupy 11:20 Wpisani w krajobraz – magazyn 11:35 To trzeba wiedzieć 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Wojenna narzeczona (2/4) – serial produkcji polsko-angielskiej (1997) 13:05 Jaka to melodia? – teleturniej muzyczny 13:30 Sąsiedzi: Zalety pogodnego charakteru 14:00 Raj – magazyn 14:25 Maria 15:00 Wiadomości 15:10 Mistrzostwa Europy w siatkówce mężczyzn: Polska–Ukraina 17:25 Teleexpress 17:45 Pod lupą – reportaż 18:00 Klan (967) – telenowela TVP 18:30 Plebania (569) – telenowela TVP 19:00 Lippy and Messy 19:05 Wieczorynka: Bruno Brum Brum: Kropka – serial produkcji angielskiej (2002) 19:15 Wieczorynka: Sali Mali: Owieczka – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Okruchy życia: Miłosna obsesja – dramat produkcji amerykańskiej (2002); reż.: John Badham; wyk.: Jenna Elfman, Sam Robards, Kate Burton (za zgodą rodziców) 21:55 Program publicystyczny 22:40 Wiadomości 22:50 Prosto w oczy – program Moniki Olejnik 23:05 Program publicystyczny 23:30 Ostatnia seksbomba – film obyczajowy produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Gillies MacKinnon; wyk.: Judi Dench, Ian Holm, Olympia Dukakis 0:50 Film dokumentalny 1:25 Zakończenie dnia

**TVP2**

6:05 Złotopolscy (191): Medialni bohaterowie 6:30 10 minut tylko dla siebie 6:45 Dwójka Dzieciom: W krainie władcy smoków (1/26) – serial przygodowy produkcji polsko-australijsko-chińskiej (1995) 7:10 Od przedszkola do Opola: Stan Borys 7:35 Dwójka Dzieciom: Teletubisie (20/156) – serial produkcji angielskiej (1997) 8:05 Czerdziestolatek (3/21): Wpadnij, kiedy zechcesz, czyli bódce stępione – serial TVP 9:00 Pytanie na śniadanie 9:10 Pogoda 9:12 Pytanie na śniadanie 9:30 Panorama 9:35 Pytanie na śniadanie 9:55 M jak miłość (166) 10:40 Pytanie na śniadanie 11:15 Panorama 11:19 Pogoda 11:20 Pytanie na śniadanie 12:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Adelażda ze smakiem 12:30 10 minut tylko dla siebie 12:40 Teleszkupy 13:00 Panorama 13:10 Pogoda 13:15 Koncert Caritas: Wakacyjne marzenia 14:00 Lokatorzy (2): Wszyscy to robią 14:30 Wydarzenia, wydarzenia 14:40 Po tsunami – film produkcji polskiej (2005) 15:05 Doktor z alpejskiej wioski (45/94): Biała niedziela – serial produkcji austriacko-niemiecko-włoskiej (1996) 16:00 Panorama 16:15 Dla niesłyszących: M jak miłość (342) 17:05 Dla niesłyszących: Kulisy serialu „M jak miłość” 17:10 Allo, Allo (1/57) – serial produkcji angielskiej (1982); reż.: David Croft; wyk.: Vicki Michelle, Gordon Kaye, Richard Marner, Carmen Silvera, Vicki Michelle 17:45 Pogotowie Ekspresu Reporterów 17:55 Pogoda 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Sportowe fascynacje – magazyn 20:00 Panorama flegm 20:05 Eliminacje MŚ w piłce nożnej: Polska–Walia 23:00 Panorama 23:20 Biznes 23:25 Sport Telegram 23:30 Pogoda 23:45 Alibi na środek: Płatny zabójca – film sensacyjny produkcji amerykańskiej (1991); reż.: Aaron Norris; wyk.: Chuck

Norris, Michael Parks, Al Waxman (tylko dla dorosłych) 1:15 Eliminacje MŚ w piłce nożnej 3:20 Zakończenie programu

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45 oraz Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Prosto w oczy 8:25 10 minut tylko dla siebie 8:35 Teleszkupy 8:50 Budzik: Wakacje-owady 9:15 Mama-nic (1): Fotomodelka – serial fantastyczno-przygodowy prod. pol. (1992) 9:45 Wierzę, wątpię, szukam 10:10 Ostoja (29) 10:35 Spotkania z profesorem Zinem: Gdzie są kształty z tamtych lat? 10:55 Wróćmy na jeziora: Regaty Dziennikarzy Mikołajki 2005 – reportaż 11:10 Plus minus 11:35 Kochaj mnie (112) 12:00 Wiadomości 12:10 Skarb sekretarza (3/9) 12:40 Plebania (253) 13:05 Więści Polonijne 13:20 Non possumus. Kościół katolicki wobec władzy komunistycznej (1/5) – film dok. 14:20 Julian Kulski (2) 14:45 Warto rozmawiać (39) 16:00 Budzik: Wakacje – owady 16:20 Mama-nic (1): Fotomodelka 16:55 Wierzę, wątpię, szukam 17:25 Teleexpress 17:45 Program publicystyczny 17:55 Teleszkupy 18:15 Bliżej Europy: Energia skojarzona 18:30 Świadkowie nieznanych historii: Jarocin w dokumentach bezpieki 19:15 Dobranocka: Reksio: Reksio kosmonauta 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Skarb sekretarza (3/9) 20:35 Plebania (253) 21:00 Dokument 21:35 Egzamin z życia (1) – serial 22:15 Wystarczy być: Piosenki Magdy Gwóźdź – koncert 23:05 Kochaj mnie (112) 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:50 Sport Telegram 23:55 Pogoda 0:00 Prosto w oczy 0:15 Pr. publ. 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Teleszkupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Krakowskie legendy 8:10 Twój film 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Zagadkowe historie XX stulecia – serial dok. 9:30 Kurier 9:55 To jest temat 10:10 Teleszkupy 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Etniczne klimaty 12:10 Książka miesiąca 12:30 Kurier 12:35 Świat Pacyfiku – serial dok. 13:30 Kurier 13:45 Pani Jola zmienia swoje życie 14:15 To jest temat 14:30 Kurier 14:45 Dobry praktyki 15:00 Siedem stron świata – serial przygod. pol. 15:30 Kurier 15:45 Zagadkowe historie XX stulecia – serial dok. 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 TV L.A.T.O. 16:55 Kronika 17:00 TV L.A.T.O. 17:30 Kurier 17:50 Wydarzenia w regionie 18:00 Kronika 18:25 TV L.A.T.O. 18:45 Skarby muzeów Małopolski 18:50 Warto wiedzieć 19:00 Podpowiedzi w plenerze 19:15 Rola – magazyn 19:30 Warto wiedzieć 19:35 Regiony kultury 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier, pogoda 22:55 Kurier sportowy 23:05 W gorącej wodzie kapani – komedia sensacyjna fr. (1982)

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:55 TV Market 7:10 Interwencja – mag. 7:30 Ja się zastrzelę – serial kom. 8:00 Zbuntowany anioł – telenowela 9:00 Strażnik Teksasu – serial sens. 9:55 13 Posterunek – serial kom. 10:30 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 11:00 Samo życie – serial obycz. 11:45 TV Market 12:00 Zbuntowany anioł – telenowela 13:00 Ja się zastrzelę – serial kom. 13:30 Świat według Bundych – serial kom. 14:00 Pierwsza miłość – serial 14:45 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Świat według Bundych – serial kom. 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:45 Wydarzenia, sport i pogoda 19:20 Samo życie – serial obycz. 20:05 Prognoza pogody

20:10 Sport 20:15 Tango z aniołem – serial obycz. pol. 21:00 Światło w mroku – dramat wojenny USA (1992) 21:30 Losowanie Lotto 23:50 Nasze dzieci – talk-show 0:45 Biznes informacja 1:15 Czego się boją faceci, czyli seks w mniejszym mieście – serial kom. 1:45 Aquaz music zone

**tvn**

6:15 Teleszkupy 7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 8:25 Gorzka zemsta – telenowela 9:05 Wykręć numer – teleturniej 10:15 Graj o raj – teleturniej 11:15 Usterka – serial dok. 11:35 Na Wspólnej – serial obycz. 12:05 Rozmowy w toku – talk-show 13:10 W-11 – Wydział Śledczy – serial 13:45 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 14:45 Przystanek Alaska – serial obycz. USA 15:45 Gorzka zemsta – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:00 Uwaga! – mag. 17:15 Rozmowy w toku 18:25 W-11 – Wydział Śledczy – serial 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – mag. 20:10 Najślabsze ogniwo – teleturniej 21:00 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Szukając sprawiedliwości – film sensacyjny USA (1991) 23:30 Rosyjska ruletka: Gra o życie – pr. rozryw. 0:35 Granice – serial dok. 1:25 Telesklep 1:45 Nic straconego

**tvn**

6:55 Teleszkupy 7:30 Biały welon – telenowela 8:20 Mała księżniczka – telenowela 9:15 Nie ma sprawy – serial kom. 10:15 Mission Impossible – serial sens. 11:15 Garrito – teleturniej 12:15 Teleszkupy 14:25 Mała księżniczka – telenowela meksykańska 15:20 Biały welon – telenowela meksykańska 16:10 Jak rozkocharć milionera – serial kom. 16:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 17:10 Fotogra – teleturniej 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Jak rozkocharć milionera – serial kom. 19:40 Siostrzyczki – serial kom. USA 20:10 Pole marzeń – dramat obyczajowy USA (1989) 22:20 Granice – serial dok. 22:55 Nieśmiertelny 2: Nowe życie – film s.f. Mięciara-Wlk. Bryt. (1991) 0:40 Nocne igraszki

## TV 4

6:35 Sztukateria 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Pokemon – serial anim. 8:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 9:15 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 10:15 MacGyver – serial sens. 11:15 Ja tylko pytam – talk-show 12:15 TV Market 12:30 A kuku – pr. rozryw. 12:45 Od lot – pr. rozryw. 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Pokemon – serial anim. 15:45 Adam i Ewa – telenowela pol. 16:45 Ja tylko pytam – talk-show 17:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Diagnosta – serial sens. 20:00 Zostać miss – serial obycz. pol. 21:00 Miliony MacIntyre'a – serial dok. Wlk. Bryt. 22:00 Wydarzenia 22:10 Chcę być piękna – pr. rozryw. 23:10 Jak rozpuścić II wojnę światową (2/3) – komedia pol. (1970) 0:55 Muzyczne listy 1:45 KINOmaniaK – magazyn 2:10 Joker

**PULS**

5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:10 Jak to się robi? 6:20 Pole karne – film dok. 6:35 Szary – film dok. 7:05 Z pianką czy bez – telenowela pol. 7:40 Puls wieczoru – mag. 8:30 Niewolnica Isaura – serial obycz. 9:05 Droga do Avonlea – serial obycz. 10:00 Octavia dies 10:30 Program religijny 11:20 Teleszkupy 12:40 Niewolnica Isaura 13:15 Eksperyment „Filadelfia” – film s.f. USA (1984) 15:30 Don Matteo – serial sensacyjny produkcji włoskiej 16:35 Przygody Salty'ego – serial anim. 17:05 Perzowana pieśń – film dok. pol. 17:20 Z pianką czy bez – telenowela pol. 17:50 Kroki – film dok. 18:05 Droga do Avonlea – serial obycz. kanad. 19:05 Niewolnica Isaura – serial obycz. prod. brazylijskiej 19:45 Puls wieczoru 20:30 Bóle porodowe – komedia romantyczna USA (2000) 22:20 Audiencja generalna 23:10 Puls wieczoru 23:50 Octavia dies

## KOLEJNA EDYCJA „MISS GŁOSU”

Prezentujemy kandydatki kolejnej edycji konkursu Miss „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego. Konkurs od 8 lat organizujemy przy pomocy renomowanej światowej agencji modelek RORES MODELS (www.rores.pl). Uczestniczki konkursu mają niepowtarzalną szansę zrealizowania swojej kariery zarówno na wybiegu jako modelki, ale także mogą wziąć udział w prestiżowym konkursie jak np. Miss Polonia.

W konkursie mogą startować dziewczyny w wieku 15-25 lat. Zgłoszenia można wysłać mailem: rores@bci.pl lub złożyć w Salonie Mody „7” Kraków, ul. Wiślna 4. Należy przekazać zdjęcie twarzy oraz charakterystykę autoprzedstawienia. Zakwalifikowane do konkursu kandydatki będą prezentowane zarówno w naszym tygodniku jak i na stronie: www.miss-mister.pl. (mp)

## KINGA KRAKOWSKA

Ma 16 lat, mieszka na os. Szkolnym. Jest absolwentką gimnazjum nr 49. Dziś rozpoczyna naukę w XXII Liceum. Jest dziewczyną wysportowaną. Trenowała koszykówkę w klubie sportowym Krakus, później w TS WISŁA – w sumie 4 lata. To nauczyło ją konsekwencji i dyscypliny oraz osiągania celu w rywalizacji o klarownych regułach. Poza koszykówką lubi pływanie. Dużo czasu poświęca na naukę języków obcych i konwersację w środowisku zagranicznym. Zdaje sobie sprawę, że przyszła atrakcyjna praca może być możliwa tylko z dobrą znajomością języków obcych. Jej sposób na relaks to dobra muzyka dobrana do aktualnego stanu ducha i humoru, także wspierana tańcem, bo ten rodzaj muzyki uprawiany obecnie ją raczej odstrasza i zniechęca. W polityce widziałaby chętnie dużo młodych i rozważnych ludzi. Drażni ją także wulgaryzm w otoczeniu młodzieżowym. Oczekuje od władz miasta i dziel-



nicy radykalniejszych zmian na rzecz bezpieczeństwa, póki co są to zmiany zbyt małe i nie wystarczające. (mp)

## INTERNAUCI WYBRALI MARLENĘ DZIWAŁ

W ostatniej, wakacyjnej edycji naszego konkursu Miss „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” zapadło już jedno rozstrzygnięcie. Internauci wybrali swoją Miss. Została nią 18-letnia niebieskooka blondynka Marlena Dziwał z Olkusza z 92 głosami, przed brunetką Moniką Morawską z Krakowa (82 głosy). Na nasze kandydatki odnotowano głosy nie tylko z Krakowa. Głosowali też internauci z zagranicy, a nawet z Chicago.

Za dwa tygodnie odbędzie się druga część konkursu podczas gali mody. W wyniku rozstrzygnięć internautów i kwalifikacji organizatorów do tej części zaproszono 8 kandydatek. Są nimi: Marlena Dziwał, Monika Morawska, Bożena Haraburda, Anna Sporek, Barbara Wełniak, Beata Michalak, Monika Wróbel i Klaudia Szczypior. Podczas tej części konkursu jury wyłoni Miss Wakacji. (mp)

### Prawnik radzi

## KTO ZE ZNIŻKĄ?

W związku z trwającym jeszcze okresem letnich podróży przypominamy, jakie ulgi przysługują w przejazdach kolejną, szczególnie dla osób niepełnosprawnych.

Prawo do zniżek przy przejazdach kolejowych mają:

- ♦ osoby niezdolne do samodzielnej egzystencji o znacznym stopniu niepełnosprawności i inwalidzi I grupy w klasie 2 – z ulgą 49 proc. w pociągach osobowych, z ulgą 37 proc. w pociągach pospiesznych, ekspresowych, Inter- i EuroCity, opiekun towarzyszący w podróży ma ulgę 95 proc.
- ♦ kombataneci będący inwalidami wojennymi lub wojskowymi zaliczonymi do I grupy inwalidzkiej (lub uznani za niezdolnych do samodzielnej egzystencji) są uprawnieni do przejazdów w klasie 1 i 2 – z ulgą 78 proc. w pociągach osobowych i pospiesznych, z ulgą 37 proc. w pociągach ekspresowych Inter- i EuroCity, przewodnik korzysta z 95 proc. ulgi,
- ♦ kombataneci będący inwalidami wojennymi lub wojskowymi zaliczonymi do II lub III grupy inwalidzkiej albo uznani za całkowicie lub częściowo niezdolnych do pracy są uprawnieni do przejazdów w klasie 1 i 2 z ulgą 37

proc. w każdym pociągu,

♦ kombataneci oraz inne osoby uprawnione będące emerytami, rencistami, inwalidami są uprawnieni do ulgi 37 proc. w klasie 1 i 2 pociągów osobowych i pospiesznych, w klasie 2 pociągów ekspresowych, Inter- i EuroCity,

♦ inwalidzi wojenni i wojskowi zaliczeni do I grupy inwalidzkiej (lub uznani za niezdolnych do samodzielnej egzystencji) są uprawnieni do przejazdów w klasie 1 i 2 z ulgą 78 proc. w pociągach osobowych i pospiesznych, z ulgą 37 proc. w pociągach ekspresowych, Inter- i EuroCity, przewodnik korzysta z 95 proc. ulgi,

♦ inwalidzi wojenni i wojskowi zaliczeni do II lub III grupy inwalidów (albo uznani za całkowicie lub częściowo niezdolnych do pracy) są uprawnieni do przejazdów w klasie 1 i 2 z ulgą 37 proc. w każdym pociągu.

Trzeba mieć przy sobie dokumenty uzasadniające prawo do skorzystania ze zniżki. (sp)

## POLICEALNA SZKOŁA DETEKTYWÓW I PRACOWNIKÓW OCHRONY

Uprawnienia Szkoły Publicznej

Kształci w zawodzie:

Technik ochrony fizycznej osób i mienia – licencja II stopnia  
**Ogłasza nabór na rok 2005/2006**

Szkola zapewnia:

- odroczenie od służby wojskowej
- możliwość pracy w czasie nauki
- maturę niewymaganą

Kraków, ul. Kościuszki 54  
Tel. 427-14-86, 427-06-13



TVP1

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15; 6.30; 6.45; 7.00; 7.15; 7.30; 7.45; Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Pan Fasoła: Zabawy mima; Wiosenne porządki – serial produkcji angielskiej (2005) 8:40 Kopciuszek: Niebezpieczna przygoda – serial animowany produkcji włoskiej (1995) 9:10 Budzik: Wakacje: owady 9:35 Wyspy piratów (22) – serial produkcji australijskiej (2002) 10:05 JAG 8: Ziemia obiecana – serial produkcji amerykańskiej (2003) 10:55 Telezakupy 11:25 Europa bez miedzy 11:45 Agrobiznes 12:00 Wiadomości 12:10 Wojenna narzeczona (3/4) – serial produkcji polsko-angielskiej (1997) 13:30 serial komedii 14:00 My Wy Oni – magazyn 14:25 Laboratorium – wydanie specjalne 15:00 Wiadomości 15:10 Mistrzostwa Europy w siatkówce mężczyzn: Polska-Portugalia 17:25 Teleexpress 17:45 Pod lupą – reportaż 18:00 Klan (968) – telenowela TVP 18:25 Plebania (570) – telenowela TVP 19:00 Lippy and Messy 19:05 Wieczorynka: Noddy: Dina dowódcą straży pożarnej – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19:15 Wieczorynka: Andy Pandy: Zabawa w chowanego – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Pogoda dla kierowców 20:15 Nigdy nie pozwolę ci odejść (1) – dramat produkcji amerykańskiej (2001) (za zgodą rodziców) 21:50 Wybory Polaków – program publicystyczny 22:40 Wiadomości 22:50 Prosto w oczy – program Moniki Olejnik 23:05 Teraz dokument: Arystokraci w nowej Rosji – film dokumentalny 23:35 La Strada – dramat produkcji włoskiej (1954) (za zgodą rodziców) 1:20 Film dokumentalny 2:00 Zakończenie dnia

TVP2

6:05 Złotopolscy (192): Diabelska propozycja 6:30 10 minut tylko dla siebie 6:45 Dwójka Dzieciom: W krainie władcy smoków (2/26) 7:10 Od przedszkola do Opola: Jacek Skubikowski 7:40 Dwójka Dzieciom: Teletubisie (21/156) 8:10 Czerdziestolatek (4/21): Portret, czyli jak być kochanym 9:00 Pytanie na śniadanie 9:10 Pogoda 9:10 Pytanie na śniadanie 9:30 Panorama 9:35 Pytanie na śniadanie 9:55 M jak miłość (167) 10:45 Pytanie na śniadanie 11:15 Panorama 11:19 Pogoda 11:20 Pytanie na śniadanie 12:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Perth ze smakiem 12:25 10 minut tylko dla siebie 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:10 Pogoda 13:15 Europa da się lubić: Europa przyjaciół (38) 14:05 Lokatorzy (3): Dzisiaj twoja kolej 14:40 Rozkaz: rozejść się – film dokumentalny 15:10 Doktor z alpejskiej wioski (46/94): Prawdziwa miłość – serial produkcji austriacko-niemiecko-włoskiej (1996) 16:00 Panorama 16:15 Dla niesłyszących: Egzamin z życia (15) – serial 17:10 Dla niesłyszących: Zapowiedź serialu „Egzamin z życia” 17:10 Allo, Allo (2/57) – serial produkcji angielskiej (1982) 17:40 Pogotowie Ekspresu Reporterów 17:55 Pogoda 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Hotel Zaczysze: Goście z Kalifornii – serial komedii produkcji angielskiej (1979) 19:45 Włamywacze – thriller produkcji amerykańskiej (1992) 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport Telegram 22:30 Pogoda 22:45 Oficer (1): Zaręczyny – serial TVP produkcji polskiej (2004); reż.: Maciej Dejczer; wyk.: Borys Szyc, Paweł Małaszyński, Krzysztof Globisz, Jan Frycz, Andrzej Chyra, Magdalena Rózczyńska, Magdalena Cielecka (za zgodą rodziców) 23:45 Czy świat oszalał? Uciec do Legii – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2002) (za zgodą rodziców) 0:35 W obronie prawa 8 (17) – serial produkcji amerykańskiej (1996) (za zgodą rodziców) 1:20 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata? (w tym Wiadomości: 6.15, 6.30, 6.45, 7.00, 7.15, 7.30, 7.45 oraz Pogoda 6.32, 7.05, 7.35) 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Prosto w oczy 8:25 10 minut tylko dla siebie 8:35 Telezakupy 8:50 Śpiewaj z nami (1) 9:00 Polskie krajobrazy: Ziemia Kielecka – felieton 9:10 Wyspa przygód (62): Idealny plan 9:40 Znaki czasu – mag. 10:00 Wyprzedzić chorobę: Aorta w niebezpieczeństwie – mag. medyczny 10:35 Wystarczy być: Piosenki Magdy Gajewskiej – koncert 11:25 Skarbiec 12:00 Wiadomości 12:10 Skarb sekretarza (4/9) 12:40 Plebania (254) 13:05 Dokument 13:35 Egzamin z życia (1) – serial produkcji polskiej (2005); reż.: Teresa Kotlarczyk 14:15 Świadkowie nieznanych historii: Jarocin w dokumentach bezpieki 14:55 Reportaż 15:10 Program publicystyczny 16:10 Śpiewaj z nami 16:20 Polskie krajobrazy: Ziemia Kielecka – felieton 16:25 Wyspa przygód (62): Idealny plan 16:55 Raj – magazyn 17:25 Teleexpress 17:45 Program publicystyczny 17:55 Telezakupy 18:10 Znaki czasu 18:35 Smak Europy: Strażnik bajek 18:45 Skarbiec 19:15 Dobranocka: Przygody Bolka i Lolka: Pali się – serial animowany 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Pogoda dla kierowców 20:10 Skarb sekretarza (4/9) – serial TVP 20:40 Plebania (254) 21:05 Polacy w kraju kiwi (1) – reportaż 21:20 Teatr TV: „Pamiętnik z Powstania Warszawskiego” (2004); reż.: Maria Zmarz-Koczanowicz; wyk.: Paweł Małaszyński, Anna Gryszkówna, Grażyna Zielińska, Monika Krzywkowska, Teresa Branna 22:40 Legendy i nadzieje. Historia Międzynarodowych Konkursów Pianistycznych im. Fryderyka Chopina – reportaż 23:30 Panorama 23:50 Biznes 23:50 Sport Telegram 23:55 Pogoda 24:00 Prosto w oczy 0:15 Program publicystyczny 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

7:00 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Z plecakiem i walizką 8:30 Kurier 9:00 Stolice i metropolie świata 9:30 Kurier 9:45 Klan – telenowela pol. 10:10 Telezakupy 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Teleplotki – magazyn 12:30 Kurier 12:35 Superrośliny 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 Było, nie minęło 15:30 Kurier 15:45 Wierni przysiędze – serial dok. pol. 16:10 Rozmowa dnia 16:30 Kurier 16:45 TV L.A.T.O. 16:55 Kronika 17:00 TV L.A.T.O. 17:20 Warto wiedzieć 17:25 Prognoza pogody 17:30 Kurier 17:50 TV L.A.T.O. 18:00 Kronika 18:25 Rozstrzygnięcie konkursu TV L.A.T.O. 18:30 Rola 18:45 Podpowiedzi w plenerze 19:00 Mój Kraków 19:15 Podpowiedzi w plenerze 19:35 Rekomendacje kulturalne 19:50 Warto wiedzieć 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 21:00 Echa dnia 21:30 Kurier gospodarzy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Niezła jazda 22:30 Kurier 22:50 Studio pogoda 22:55 Kurier sportowy 23:10 Patrol Trójki 23:35 Miecz chwały (2, ost.) – dramat obycz. Wlk. Bryt. (2001)



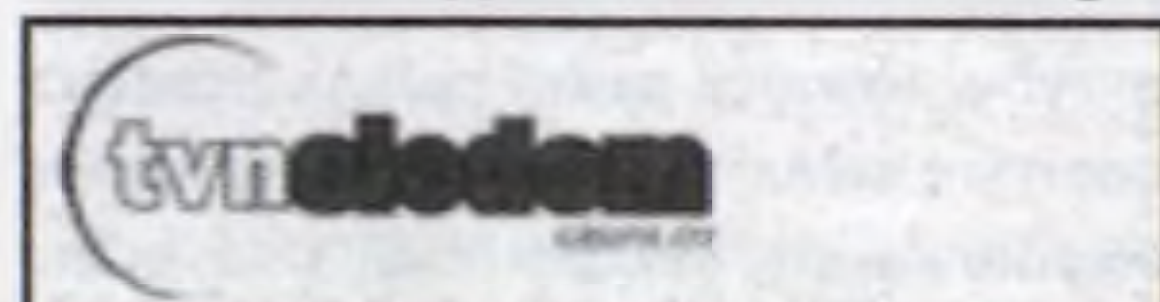
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:40 TV Market 7:10 Interwencja 7:30 Ja się zastrzelił – serial kom. 8:00 Zbuntowany anioł – telenowela 9:00 Gra w ciemno – teleturniej 10:00 Czego się boją faceci, czyli seks w mniejszym mieście – serial kom. 10:30 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 11:00 Samo życie – serial obycz. 11:45 TV Market 12:00 Zbuntowany anioł – telenowela 13:00 Ja się zastrzelił – serial kom. 13:30 Świat według Bundych – serial kom. 14:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14:45 Rodzina zastępcza plus – serial kom. 15:45 Wydarzenia 16:10 Interwencja 16:30 Daleko od noszy –

serial kom. 17:00 Gra w ciemno – teleturniej 18:00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18:45 Wydarzenia, sport i pogoda 19:20 Samo życie – serial obycz. 20:05 Prognoza pogody 20:10 Sport 20:15 Gotowe na wszystko (1, 2) – serial obycz. USA (2004) (21:30 Losowanie Lotto) 22:20 Co z tą Polską – talk-show 23:20 Zakrecone (1) – serial kom. pol. (2004) 23:50 Biznes informacje 0:15 Raport specjalny: Legalizować narkotyki – rep. 0:45 Playboy 2:00 Magazyn sportowy

tvn

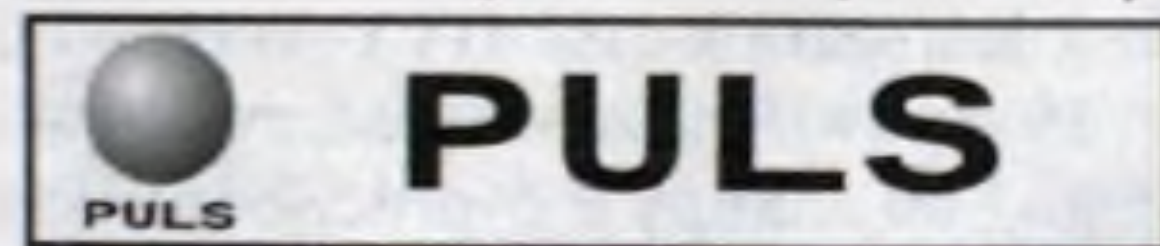
6:20 Telezakupy 7:00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. niem. 7:55 Gorzka zemsta – telenowela 8:50 Wykreć numer – teleturniej 10:10 Graj o raj – teleturniej 11:05 Usterka – serial dok. 11:35 Na Wspólnej – serial obycz. 12:05 Rozmowy w toku – talk-show 13:10 W-11 – Wydział Śledczy – serial 13:45 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 14:45 Przystanek Alasko – serial obycz. 15:45 Gorzka zemsta – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:00 Uwaga! – mag. 17:15 Rozmowy w toku 18:25 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. pol. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Najlepsze ogniwo – teleturniej 21:30 Dla dobra dziecka – dramat obycz. USA (1990) 23:30 Anioł stróż (1) – serial kom. 0:00 Siłaczki 1:25 Telezakupy 1:45 Nic straconego



6:55 Telezakupy 7:30 Biały welon – telenowela 8:20 Mała księżniczka – telenowela 9:15 Nie ma sprawy – serial kom. USA 10:15 Mission Impossible – serial sens. 11:15 Mania grania – teleturniej 12:15 Telezakupy 14:25 Mała księżniczka – telenowela 15:20 Biały welon – telenowela meksykańska 16:10 Jak rozkochać milionera – serial kom. USA 16:40 Siostrzyczki – serial kom. 17:10 Fotogra – teleturniej 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Jak rozkochać milionera – serial kom. 19:40 Siostrzyczki – serial kom. 20:10 Nieśmiertelny 2: Nowe życie – film s.f. Francja-Wlk. Bryt. (1991) 22:00 Potępień – serial sens. 23:00 Błyskawiczna zemsta – film sensacyjny USA (1986) 1:10 Nocne igraszki

TV 4

5:45 VIP 6:10 KINOmaniaK 6:35 Strefa „P” 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Pokemon – serial anim. 8:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 9:15 Adam i Ewa – telenowela pol. 10:15 Diagnoza morderstwo – serial sens. USA 11:15 Ja tylko pytam – talk-show 12:15 TV Market 12:30 Strefa P 13:00 Modna moda 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Pokemon – serial anim. 15:45 W imieniu prawa – serial obycz. 16:45 Ja tylko pytam – talk-show 17:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 18:15 Taxi 19:00 Diagnoza morderstwo – serial sens. 20:00 Jak rozpętałem II wojnę światową (2/3) – komedia pol. (1970) 21:45 Wydarzenia 21:55 Moje pięć żon – komedia Kanada-USA (2000) 0:05 Komenda – mag. 0:30 Muzyczne listy



5:55 Kiedy ranne wstają zorze 6:00 Opowieści Maurycego Szwendacza 6:20 Festiwal Gospel – Osiek 2005 7:20 Z pianką czy bez – telenowela pol. 7:50 Puls wieczoru – pr. publ. 8:30 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy prod. brazylijskiej 9:00 Droga do Avonlea – serial obycz. 10:00 Telezakupy 11:20 Program religijny 12:30 Niewolnica Isaura – serial obyczajowy 13:00 Wolność Słowa 13:35 Bóle porodowe – komedia romantyczna USA (2000) 15:20 Don Matteo – serial sens. 16:20 Przygody foczki Salty – serial 16:50 Z pianką czy bez – telenowela pol. 17:20 Puls żużla 18:20 Taaaka ryba 18:50 Niewolnica Isaura 19:45 Puls wieczoru 20:30 Tadeusz Kutrzeba – film dok. pol. 21:10 Berlinerstrasse – 1 maja 1945 – film dok. pol. 21:30 KinoRozmównica 22:10 Don Matteo – serial sens. 23:20 Puls wieczoru 0:20 Z pianką czy bez

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...  
– miło spędzić czas, słuchając starych, niezapomnianych przebojów?  
– poznać historię polskiej piosenki?  
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?  
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?



Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Najbliższe Spotkanie z piosenką odbędzie się w niedzielę, 11 września 2005 r. o godz. 17.00 na estradzie przed NCK.

Tego samego dnia o godzinie 20, Wojciech Dąbrowski wystąpi w Art des Crepes (ul. Bożego Ciała 1) z recitalem przebojów światowych w programie Kłaczka przy piosence.

KĄCIK EVERGREENÓW ŚWIATOWYCH  
(PIOSENKA FRANCUSKA)

## Emmanuelle

Muzyka: E. Bachelie (melodia z filmu Emmanuelle), słowa: Wojciech Dąbrowski

1.  
Kiedy pierwszy raz  
Ujrzałem Cię,  
Emmanuelle,  
Miałem osiemnaście lat.  
Zapytałem gwiazd,  
Czy kochasz mnie,  
Emmanuelle,  
I piękniejszy stał się świat.

Nie przyjęłaś róż,  
Wyśmiałaś mnie,  
Emmanuelle,  
Powiedziałaś: Mam cię dość.

Potem był park,  
Księżyc krag,  
Zbliżenie warg,  
Dotknięcie rąk,  
Czułem Je t'aime,  
Oczy jak len.  
Teraz już wiem,  
Że to był sen.

Potem przez rok  
Byłem na dnie,  
Twój zimny wzrok  
Wciąż mówił: nie.  
Słowa Je t'aime  
Odeszły w kąt.  
Teraz już wiem,  
Że to był błąd.

2.  
Nie pamiętam już  
Co stało się,  
Emmanuelle,  
Że zrobiłem ci na złość.

3.  
Chciałbym jeszcze raz  
Zobaczyć Cię,  
Emmanuelle,  
Choć minęło wiele lat.  
Ciagle pytam gwiazd,  
Czy kochasz mnie,  
Emmanuelle,  
Lecz nie wróci tamten świat.

Melodia z filmu Emmanuelle została spopularyzowana w Polsce w latach siedemdziesiątych jako piosenka Mały Elf (sł. Jacek Cygan) w wykonaniu Haliny Frąckowiak.

\*\*\*

Zapraszamy na stronę: [www.spotkaniazpiosenka.org](http://www.spotkaniazpiosenka.org).

Violetta Villas przyjęła zaproszenie prezydenta Fundacji „Prometeusz” i...

## ZAŚPIEWA DLA KRAKOWIAN

Violetta Villas zawsze odrzuca tych, którzy chcą pomóc jej żyć godnie (...). Chyba nie interesuje jej również powrót na scenę, czy choćby do studia nagraniowego, by przypomnieć o swoim niezaprzeczalnym talencie, którym została obdarzona (...). Oto cytat z jednego z wielu czasopism, które szukając wątpliwych sensacji interesują się codziennym życiem Violetty Villas, jej pracą i obowiązkami związanymi z prowadzeniem (zamkniętego już) schroniska dla zwierząt „Moi Bracia Mniejsi”.

Po serii krzywdzących, oczywiście nieautoryzowanych artykułów Fundacja „Prometeusz” postanowiła wyciągnąć pomocną dłoń dla wielkiej artystki polskiej i światowej estrady. Violetta Villas w jej rodzinnym Lewinie odwiedził prezydent Fundacji „Prometeusz”, Wiesław Ibek i zaproponował jej gościnny występ dla krakowskich wielbicieli jej talentu. – Propozycja została przyjęta ciepło i z zadowoleniem, co zadaje kłam przytoczonemu na wstępie cytatu – powiedział nam prezydent Ibek.

Ważnym wydarzeniem w Lewinie będzie Wieczór Koncertowy Violetty Villas, który odbędzie się 8 września br. o godz. 18.00 w Auli Koncertowej Akademii Muzycznej w Krakowie przy ul. Basztowej 8. Wcześniej, o godz. 16.30, Violetta Villas złoży wiązankę kwiatów pod pomnikiem Psa Dżoka – symbolu psiej wierności – autorstwa prof. Bronisława Chromego. Po koncercie, na prośbę artystki, odbędzie się konferencja prasowa. Bilety-zaproszenia na koncert można rezerwować pod numerem tel. 647-30-78 (po godz. 17.00) lub 604-606-224.

(f)

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Hutnik”, 31-706 Kraków, os. Na Stoku 32 A

wynajmie

lokale użytkowe

na cele handlowe, magazynowe, biurowe itp.

Wszelkich informacji można uzyskać dzwoniąc pod numer:  
(012) 645-39-76 lub (012) 645-48-83





**POZIOMO:** 6. kołatanie serca, 9. niecodzienne, wybitne osiągnięcie, 10. stolica Armenii, 12. ptak gulgoczący, 13. sobótka, 14. obcisle majteczki kąpielowe, 18. uprawnia do wyjazdu za granicę, 19. rozległy widok, 20. materiał do wyrobu świec, 22. przenośnia, 25. kutwa, 29. szkielet zewnętrzny mięczaków, 30. samice jelenia, 31. duma kubańskiego eksportu, 32. odmiana tchórzka pospolitego, 33. skarga wniesiona do sądu.

**PIONOWO:** 1. jest elementem średniowiecznych fortyfikacji, 2. mniemanie, sąd, 3. zwijane ciasto z jabłkami, 4. odprowadzają zanieczyszczone wody miejskie, 5. mleczko kauczukowe, 7. wytwarza przedmioty ze skóry, 8. niejeden w Gulagu, 11. wesołe miasteczko, 15. grupa faworyzowanych dworzan, 16. hipnotyczny zapach, uniesienie, 17. handluje kradzionym mieniem, 21. łaknienie, 23. kartka w kartotece, 24. osłona czołgu, 26. miłośnik, 27. smaczna ryba słodkowodna, 28. powtarza się w piosence, 29. wzywa do modlitwy w minarecie.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 14 września 2005 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 34:

**POZIOMO:** 6. paradontoza, 9. kulisy, 10. Molier, 12. kamea, 14. Skalda, 15. dżihad, 18. pantomima, 19. Frankfurt, 20. Patagonia, 22. próchnica, 25. sjenit, 29. kurhan, 30. pawie, 31. meduza, 32. Kmicic, 33. libertynizm.

**PIONOWO:** 1. łacina, 2. nawyki, 3. totem, 4. ataman, 5. wzgląd, 7. dublet, 8. relief, 11. aklamacja, 13. patrycjat, 16. hiena, 17. parów, 21. Arnheim, 23. nornik, 24. oświata, 26. trusia, 27. spadek, 28. Mekong, 29. kłisza.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 34 wylosowała p. **Maria Stalmach zam. przy al. Pokoju**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

Ostatni tydzień nie obfitował w zbyt wiele interwencji strażackich. Chłodne i wilgotne dni nie sprzyjały powstawaniu pożarów. Za to niezwykle ożywie nie zaobserwowano wśród owadów, szczególnie żądłających.

### SZERSZENIE NA...CMENTARZU

Aż trzy razy w ubiegłym tygodniu strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP proszeni byli o likwidację gniazd szerszeni. Te potrafią zagnieździć się w najróżniejszych miejscach. I tak, 24 sierpnia br. właściciel grobowca na Cmentarzu Komunalnym w Gębaliwie odkrył, iż te kłopotliwe owady zamieszkały w skrzynce na narzędzia stojącej przy grobowcu. Strażacy usunęli owady zabierając je razem ze skrzynką i uwalniając poza terenem osiedla. Inna grupa żądłających owadów osiadła w elewacji bloku w os. Na Stoku. Tu likwidacja gniazda była trudniejsza, bowiem znajdowało się ono pod elewacją w ociepleniu budynku i właściwie bezpośredniego dostępu do gniazda nie było. Strażacy posłużyli się okrutnym

sposobem, ale innego wyjścia nie było: po prostu zakleili otwór spod którego wychodziły szerszenie pianką uszczelniającą!.

### POŻAR ALTANY

24 sierpnia przed południem strażaków wezwano do gaszenia płonącej przy ul. Jeziorany – altany. Akcja gaśnicza trwała dość długo, ale niestety, altana spłonęła.

### HONDA NA DRZEWIE

28 sierpnia, w niedzielę rano, na ul. Gustawa Morcinka doszło do wypadku samochodowego. Samochód marki honda civic wjechał na rosnące przy drodze drzewo. Jedna osoba została ranna i uwięziona w samochodzie. Strażacy uwolnili ją dopiero przy użyciu specjalnego sprzętu.

### STARE OPONY

Na zapleczu starego hangaru przy ul. Stelli-Sawickiego często płoną stare opony. W ten sposób ktoś „bawi się” ze strażakami. Sprawców podpalenia nie udało się złapać także 27 sierpnia. (kl)

## ZNANY KRĘGARZ W KRAKOWIE

W NCK (12.09.2005 r. od godz. 10.00) będzie przyjmował kręgarz Tadeusz Czarny z Przeworska.

Rezerwacja terminu: 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. E-mail: tadeuszcarny@poczta.onet.pl. Wiadomości można znaleźć też na stronie: www.republika.pl/masazysta\_czarny.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 209 interwencji, pouczone 230 osób, ukarano mandatami kamymi 145 sprawców wykroczeń, na kwotę 13600 zł, sporządzono 19 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, do izby wytrzeźwień przewieziono 7 osób. Jedną osobę nietrzeźwą odwieziono do miejsca zamieszkania.

## NA STRAŻY MIASTA

• Na os. Dywizjonu 303 w parku zatrzymano nietrzeźwego mężczyznę, który zakłócał ciszę nocną bardzo głośnym wyciem. Został odwieziony do izby wytrzeźwień.

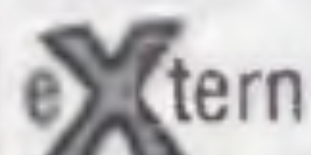
• Do komendy Straży Miejskiej zgłosiła się kobieta, która została zaatakowana przez mężczyznę i duszona. Udało się wraz z nią we wskazane miejsce. Przepatrulowano wraz z nią teren w nadziei, że zlokalizuje się sprawcę, ale bezskutecznie. Kobieta została odwieziona do kp VIII w celu zgłoszenia tego faktu.

• Przy restauracji Stylowa na os. Centrum C został pobity mężczyzna. Sprawca był obserwowany przez kamerę nr 4. Na miejsce oprócz patrolu straży przybył również patrol policji. Sprawca udał się wraz z dziewczyną w stronę osiedla Zgody, między bloki 4 i 5, gdzie po chwili został zatrzymany. (mp)

## RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na

**PYSZNA RYBKĘ!**  
**wesela i przyjęcia**  
**okolicznościowe**  
do 120 osób.



www.xtern.gda.pl

KURS Z ZAKRESU

LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO dla dorosłych

**OSTATNIA SZANSA**  
**NA STARĄ MATURĘ!**

- w 10 miesięcy!
- dogodne warunki płatności
- podręczniki w cenie kursu
- zajęcia w weekendy, bezstresowo

**Rozpoczynamy nabór**  
**do nowych grup**

Zapisy: (w godz. 14–20)  
Kraków, ZSO nr 1, ul. Syrokomli 21  
tel. (012) 422-86-56; 696 853 606  
**INFOLINIA: 0 801 321 121**  
CENTRALA: (022) 817-85-98/99

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 7 września 2005 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA poleca książkę Katarzyny Lezeńskiej pt. „Studnia życzeń” (wyd. Prószyński i s-ka). W życiu trzeba o swoje walczyć, a Hanka po prostu trwa. Ma na to solidne usprawiedliwienie: od kilku lat jest wdową i samotną matką nastolatka, więc samo przetrwanie wymaga od niej wiele wysiłku. W rezultacie jej życie pozostaje odłożone na później. Nieoczekiwanie Hanka trafia na ślad tajemnicy rodzinnej.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej w tym numerze z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 7 września 2005 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### NIEPROSZENI GOŚCIE

Było ich dwóch. Jeden z nich zadał kilkanaście ciosów nożem gospodarzowi i kilka ciosów temu, który go bronił. Obaj decyzją sądu zostali aresztowani na 3 miesiące.

Do tego wręcz nieprawdopodobnego zdarzenia doszło w nocy z 27 na 28 sierpnia (z soboty na niedzielę) ok. godz. 22.00 w Mistrzejowicach Nowych. W jednym z blokowych mieszkań trwała impreza, na którą zmierzali dwóch spóźnionych gości. Gdy dwaj zaproszeni weszli do klatki schodowej, za nimi weszło też do tego bloku dwóch nieznanych im młodych mężczyzn. Kiedy zaproszonym otworzono drzwi, wraz z nimi chcieli tam wejść i niezaproszeni. Gospodarz sobie tego nie życzył i usiłował pozbyć się intruzów zamykając je. Jeden z niezaproszonych nie dał się wygrać. Usiłował siłą wejść do mieszkania. I tak w drzwiach tego domu zaczęła się swoista „przepychanka”. Gdy ten pierwszy okazał się mało silny, drugi nieproszony gość wyciągnął nóż i zaczął go wbić w gospodarza przyjeżdżając. Ten otrzymał kilkanaście ciosów. Wtedy na pomoc gospodarzowi ruszył jeden z gości, który zauważył, że dzieje się w tych drzwiach coś niedobrego. Chwycił nożownika „w pół” żeby zablokować mu machające nożem ręce. Ale i on otrzymał 3 dźgnięcia nożem w plecy. W sukurs broniącym się przysłała reszta gości, próbując obezwładnić intruzów. Wywiązała się bójka na korytarzu, potem w klatce schodowej. Sprawcy tego najścia, widząc, że są w mniejszości wyrwali się im. Wybiegli przed blok. Tam dopadli ich zaproszeni goście, ale próby obezwładnienia intruzów były mało skuteczne. To zdarzenie zauważył, będący po służbie, policjant z VII KP. Powiadomił oficera dyżurnego tego komisariatu. Zanim na miejsce zdarzenia przyjechał radiowóz i karetka pogotowia, pomógł obezwładnić sprawców. Rannych odwieziono do szpitala im. Rydygiera. Gospodarz przyjęcia, który otrzymał kilkanaście ciosów nożem był operowany. Na szczęście jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Jego kolega, który go

bronił, po opatrzeniu ran zwolniony został do domu.

Zatrzymani sprawcy, mieszkają w sąsiednim osiedlu. Starszemu z nich, 24-letniemu młodzieńcowi przedstawiono zarzuty: naruszenia miru domowego i udziału w bójce, za co grozi mu kara do kilku lat więzienia. Te same zarzuty plus zarzut usiłowania zabójstwa przedstawiono jego młodszemu, bo 21-letniemu kumpłowi „nożownikowi”. Przypomnijmy, za usiłowanie zabójstwa grozi kara pozbawienia wolności do 25 lat. Sprawcy, byli już wcześniej w zainteresowaniu policji. Sąd nie był dla nich łaskawy. 29 sierpnia, na wniosek prokuratora zastosował w stosunku do nich 3-miesięczny areszt. Może sąd będzie konsekwentny i młodzieńcy trafią za kratki na dłużej.

### NAPADLI NA ROWERZYSTĘ

27 sierpnia ok. godz. 23.00 jadący ul. Niepokalanej Marii Panny rowerzysta napadnięty został przez kilkusobową grupę młodych ludzi. Pobili go dotkliwie i zostawili. Świadczenie o zdarzeniu powiadomili oficera dyżurnego VIII KP. Być może za późno, gdyż, kiedy pojawili się policjanci, sprawców tego pobicia już nie było. Wezwano pogotowie ratunkowe. Rowerzysta z ranami tłuczonymi i ciętymi głowy został odwieziony do szpitala. Jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Policjanci z „dochodzeniówki” mając dobre rozeznanie środowiska zatrzymali czterech podejrzanych. Przedstawiono im zarzuty pobicia, a jednemu z nich zarzut pobicia przy użyciu niebezpiecznego narzędzia. Grozi im kara od 3 miesięcy do 8 lat pozbawienia wolności. Średnia wieku młodzieńców – to 20 lat. Mieszkają w pobliżu miejsca zdarzenia. Jeden z nich uczęszcza nawet do policealnej szkoły. Powiedzieli policjantom, że w tym właśnie momencie byli pod wpływem alkoholu.

Policja przestrzega młodych ludzi przed takimi chuligańskimi atakami. Będą one karane z całą surowością. W tym przypadku pani prokurator w stosunku do młodych ludzi zastosowała dozór policyjny. Jak ukarze ich sąd pozna czas?!

(jdz)

## SERWIS OPON „KRAWAL”



### OPONY KRAJOWE I ZAGRANICZNE

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

Kraków-Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej),  
czynne 8<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>

Tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.capala.com.pl

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Nory Roberts pt. „Dotyk śmierci” (wyd. Prószyński i s-ka). W luksusowym nowojorskim apartamentowcu zostaje zastrzelona Sharon DeBlass, wnuczka wpływowego senatora. Śledztwo w tej sprawie prowadzi porucznik Eve Dallas – młoda, zdolna policjantka z wydziału zabójstw. Pierwsze ślady prowadzą do Roarke’a – tajemniczego, przystojnego i inteligentnego miliardera.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja Nowa Huta: os. Zgody (VIII KP) 61-52-910, os. Na Wzgórzach (VII KP) 61-52-911, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNIA I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.  
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STEPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.  
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 418-79-80.  
◆ **USG - BEZ TERMINÓW**, Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczycę, prostatę, jądra, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 641-03-11, 648-99-13. Os. Jagiellońskie 19 (nad „Biedronką”).  
◆ **Gabinet masażu leczniczego**, Os. Uroczę 2, pok. 122 (bóle pleców, karku, stawów, cierpienia, mrowienia, zaburzenia czucia, bóle i zawroty głowy, mdłości). Masaże odchudzające, masaże relaksacyjne. 0607-44-33-97.  
◆ **GABINET UROLOGICZNY**, specjalista urolog A. Karski przyjmuje pon., czw. 16-18, ul. Pleszowska 23. 415-58-00.  
◆ **PROTEZY CAŁOŚCIOWE I CZĘŚCIOWE, NAPRAWY**, Tanio. Ul. Wawelska 10/2A. Tel. 501-489-951.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3, Tel. 643-20-49, 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **PRZECHEWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**, Szkolne 14, 644-98-11.  
◆ **OBUIE - NAPRAWA**, Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu), Tel. 647-86-50.

◆ **USŁUGI WOD.-KAN., GAZ, C.O.** Tel. 681-34-17.  
◆ **RTV - SERWIS**, Profesjonalne naprawy telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. Tel. 648-45-75, 0601-860-760.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„SALDO”** - usługi księgowo-podatkowe. Tel. 641-07-59.  
◆ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. 648-01-89.  
◆ **„IN PLUS”** - BIURO AUDYTORSKO-KSIĘGOWE, Os. Złotej Jesieni 15 C, pok. 12. Tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowo-podatkowe, kadry, płace, ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **NIERUCHOMOŚCI POLSKIE**  
**ATRAKCYJNE OFERTY**, Szybka sprzedaż, wynajem.  
[www.nieruchomosci.polskie.gratka.pl](http://www.nieruchomosci.polskie.gratka.pl) (012) 428-13-20.  
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych.  
Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.  
◆ **„ARKA-DOM”** - NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI, Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, [www.arkadom.krakow.pl](http://www.arkadom.krakow.pl)  
◆ **„WAGA”**, Handlowe 12. (012) 648-89-47 - sprzedaż, zamiana.  
◆ **NIERUCHOMOŚCI FIRMA GARRET**, DH Wanda - skup, sprzedaż, zamiany, załatwiamy formalności kredytowe bez dopłat dodatkowych. (012) 642-59-10, 642-59-11, 649-74-17.

## UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisy - „WARTA”, PZU „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPO-MOC”, „ALIANZ”, „GENERALI” - DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieżczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta. 685-56-26, Prokocim 658-43-28. [www.angielski.krakow.pl](http://www.angielski.krakow.pl)

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**, (012) 623-72-19.  
**CHWILÓWKI** (012) 422-14-52.  
**LOMBARD 0.5% DZIENNE** (012) 656-03-53.  
◆ **CHWILÓWKI, POŻYCZKI**, Osiedle Złotej Jesieni 6, pok. 76 (II piętro). Tel. (012) 647-04-02.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i detek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • unikalne wyważanie kół z próbą drogową • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzkowskiej). Pon.-pt. 8.00-18.00, sobota 8.00-14.00. Tel.: 425-70-08, 643-09-98. [www.capala.com.pl](http://www.capala.com.pl)  
◆ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, J. Walasek**, Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna-30, w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. **Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B**, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989). Bieżczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.  
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15.  
◆ **samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8-23).  
◆ **serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.-sb., 8-18).  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**, Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**, Nowa Huta, Tel. 425-88-21.  
◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**, Os. Szkolne 26. Tel. 644-88-44.  
◆ **AUTOALARMY**, centralne zamki, blokady. 643-62-12, Czyżyny.  
◆ **GAŚNICE**, Naprawy, sprzedaż. (012) 684-23-12.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**, Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieżczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **ALEJA** Pokoju, dwupokojowe, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **ANGIELSKI**, nauczycielka, matry, korepetycje. (012) 642-08-03, 0607-745-019.  
◆ **ANGIELSKI**, (012) 425-85-69.  
◆ **ANTENY**, najtaniej. (012) 648-30-42.  
◆ **ARCHITEKT**, 0692-897-400.  
◆ **BEZSTRESOWO**, profesjonalnie, pomoże sprzedać - kupić, mieszkanie, dom, doświadczone biuro. (012) 647-52-47.  
◆ **CENTRUM E**, II Pułku, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **CZTEROPOKOJOWE**, Czyżyny, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **DACHY**, naprawy, usuwanie przecieków. 0888-972-333.  
◆ **DOGUE de Bordeaux**, po hiszpańskim reproduktorze. (012) 645-01-58.  
◆ **DO** wynajęcia pokój z kuchnią. (012) 643-44-07 po 19.00.  
◆ **DO** wynajęcia umeblowane, 2-pokojowe, Huta, 0606-426-282.  
◆ **DO** wynajęcia 2-pokojowe, os. Krakowiaków. (012) 641-65-89.

◆ **DWUPOKOJOWE**, Olsza, sprzedamy. (012) 642-52-36.  
◆ **DWUPOKOJOWE**, Śródmieście, Kazimierz, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **KIOSK** Ruchu na Wzgórzach, sprzedam lub wynajmę. 0910-090-017.  
◆ **KOMBATANTÓW**, dwupokojowe, sprzedamy. (012) 642-52-36.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012) 647-51-22, (012) 425-86-14.  
◆ **MATEMATYKA**, fizyka. 0505-233-205.  
◆ **MATEMATYKA**, studentka V roku UJ. (012) 643-19-22.  
◆ **MIESZKANIE** 42 m<sup>2</sup>, własnościowe, os. Spółdzielcze, zamienię na większe w okolicy, może być zadłużone. 0603-670-675.  
◆ **MYJNIA** ręczna zatrudni młodych, uczciwych, sprawnych mężczyzn. Informacja codziennie (7.30-8.00), ul. Fatimska 6.  
◆ **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (012) 648-46-19, 0502-587-520.  
◆ **NOWA Huta**, Wynajmę pokój dla 2 osób pracujących, 250,- od osoby, w tym media. (012) 645-66-62.  
◆ **PIASTÓW**, trzypokojowe, sprzedamy. (012) 642-52-36.  
◆ **PITBULE** rednousy, sprzedam. 0502-328-195.

◆ **PODEJMĘ** pracę przy dziecku lub starszej osobie, 19 lat pracy w przedszkolu. (012) 643-00-55.  
◆ **REMONTY** od A do Z. (012) 648-77-89, 0609-652-546.  
◆ **SPRZEDAŻ** działkę, Bińków. (012) 645-44-79.  
◆ **SPRZEDAŻ** działkę budowlaną k. Niepołomic. Brzegi. 0510-387-629.  
◆ **SPRZEDAŻ** działkę na os. Leśisko, 28 arów. 0511-969-438.

◆ **SPRZEDAŻ** tanio fiata 126p, rok 1996. (012) 641-29-41, 0502-972-798.  
◆ **SPRZEDAŻ** tanio kuchnię elektryczną w idealnym stanie. 0500-66-11-18.  
◆ **STUDENTOM**, 2-pokojowe, okolice pl. Centralnego. 0508-960-832.  
◆ **SZEREGÓWKA**, 240 m<sup>2</sup>, 6 ar, działka, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012) 649-15-94.

◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012) 644-27-07.  
◆ **TANIE** linie lotnicze. (012) 644-13-66.  
◆ **TANIO** szafy suwane. 0692-439-006.  
◆ **TOYOTA** liteace, van, benzyna-gaz. 1983. tanio sprzedam. 0605-429-765.  
◆ **TRZYPOKOJOWE**, Jerzmanowskiego, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **TRZYPOKOJOWE**, stara Huta, sprzedamy. (012) 642-52-35.  
◆ **WŁOSKA**, Kalwaryjska, trzypokojowe, sprzedamy. (012) 642-52-36.  
◆ **WYNAJMĘ** pokój osobie niepalącej. (012) 373-53-06, (012) 654-40-88, 0604-85-49-93.  
◆ **ZAMIENIĘ** garsonierę własnościową, 25 m<sup>2</sup>, II piętro, na większe, własnościowe, Nowa Huta. 0692-187-214.

## CENTRUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH INTELLECT

**JĘZYK ANGIELSKI JĘZYK NIEMIECKI**  
sprawdzoną i efektywną metodą

| Oferujemy:                                  | Zapewniamy:                                       |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| przygotowanie do matury                     | grupy do 8 osób                                   |
| przygotowanie do egzaminów międzynarodowych | wysoko kwalifikowaną kadrę                        |
| wszystkie poziomy nauczania                 | zajęcia z native speakers                         |
| nabór przez cały rok                        | nowoczesne metody nauczania oraz bazę dydaktyczną |
| ciągłość nauczania                          | konkurencyjne ceny                                |
| dogodną lokalizację                         | bezpłatne testy kwalifikujące i końcowe           |

Kraków, os. Złota Jesień 2  
pok. 120, I p., poniedziałek-piątek, godz. 9.00-16.00  
☎ (012) 641-65-14; 641-65-41 info@fwp.krakow.pl

**AUTO „ELEKTRO-OIL”**  
◆ **elektromechanika pojazdowa**  
◆ **serwis olejowy**  
☎ 643-63-22  
ul. Centralna 47

✓ Pojemniki magazynowo-sklepowe - 400 szt. 35% ceny  
✓ Regały magazynowe duże  
✓ Szafki ubraniowe  
**SPRZEDA FIRMA**  
Tel. 601-412-793.

**UWAGA!!!**  
**PUB**  
os. Kolorowe 10  
8.00 - 24.00

## AUTO KOMIS „AUTO ZDZICH”

**SKUP ◆ SPRZEDAŻ ◆ ZAMIANA**  
Peugeot 405 GL 1.4 1994 13 600 zł  
Fiat Tempra 2.0/gaz 1992 12 800 zł  
Opel Kadett 1.3 1986 6 200 zł  
Nissan 200 SX 1990 16 500 zł  
Polonez GLE 1995 5 900 zł

## KUPIĘ SAMOCHODY ZA GOTÓWKĘ

parking  
giełdy samochodowej HTS  
Tel./fax (012) 647-92-08  
Tel. kom. 0502-63-65-72  
**PRZYJMĘ DO KOMISU SAMOCHODY**



# NIE SIĘGAJ PO „JOINTA”

Niech ten artykuł będzie ostrzeżeniem tak dla tych, którzy w czasie wakacji sięgnęli po narkotyki, jak i dla tych, na których przed szkołami czyhać będą dilerzy. Nadeszły czasy, w których wśród młodzieży wręcz nie wypada „nie brać”. Zaczynają „ćpać” już kilkuletnie dzieci. Tego konsekwencje widoczne będą za kilka lat. Opowiemy o zdarzeniu, które skończyło się tragicznie dla kilkuletniego chłopca.

Zdolny ośmiolatek, nie sprawiający kłopotów, z dobrymi ocenami w szkole, uprawiający sport, miał 14-letniego brata, który popalał marihuanę. Któregoś dnia młodszy poprosił starszego o „skreć”. Ten zbył go mówiąc – „poczekaj, aż będziesz tak dorosły, jak ja. Wtedy nauczę cię palić”. Mały nie chciał czekać. Zakradł się do pokoju brata, znalazł marihuanę i z kolegą zszedł do piwnicy, bo tam zwykły palić starszy brat. Ośmiolatkowi wystarczył jeden joint na dwóch, żeby się odurzyć. Za mocno odurzył. Mały powiedział koleżce, że potrafiłby rozciągnąć swą szyję na dwa metry. „No to spróbuj!” – zachęcił go tamten. Ten spróbował. Przywiązał jeden koniec sznura do belki stropowej, a drugi obwijał sobie wokół szyi, wszedł na trzeci stopień schodów i skoczył w dół. Jego szyja nie rozciągnęła się. „Zabiłem własnego brata” – mówił rozpaczając starszy z braci. Miał rację.

Powody sięgania po narkotyki bywają różne; najczęściej jest to ciekawość, chęć zaszpanowania, chęć niewyróżniania się w grupie i brak umiejętności mówienia zdecydowanego „nie”, chęć szampańskiej zabawy, którą dają „kop” a bywa też, że jest to próba zapomnienia. Najogólniej mówiąc jest to chęć odurzenia się. Nastolatek eksperymentował będzie dotąd, aż nauczy się czerpać przyjemność z odurzania się i ona stanie się najważniejszym powodem sięgania po narkotyki. Narkotyki są zakazane czy nielegalne i to właśnie czyni je w oczach dzieci bardziej atrakcyjnymi. Pierwsze papierosy, drinki i jointy przenoszą dzieci w dorosły świat, podnoszą ich prestiż w oczach rówieśników, w rozgrywce z rodzicami dają punkt przewagi, a do tego jeszcze dostarczają przyjemności.

Specjaliści zajmujący się problemem narkomanii podają cztery fazy uzależnienia.

Opisaliśmy fazę pierwszą, kiedy to dzieci najczęściej sięgają po marihuanę i środki wziewne. Zażywają je najczęściej w weekendy lub na przyjęciach i są to narkotyki gratisowe. Ot, jeden drugiego poczęstuje.

## FAZA DRUGA – EUFORIA

Dla nastolatków życie składa się ze skrajności. Gdy się bawią są w siódmym niebie, kłopoty z kolei przy-

gniatają młodego człowieka do ziemi. Ocenę szkolną, przyjaciela, zmiany rozwojowe, konflikty w domu, randki i seks są źródłem niezwykle silnych stresów. Zwykle niepowodzenia przegradzają się w kryzys. Gdy są dobre kontakty z rodzicami dzieci otrzymują potrzebną im pomoc. Gdy jest inaczej, nastolatek sięga po tę jedyną rzecz, która przynosi ulgę, przywraca dobry nastrój i pozwala łatwiej znieść ciężkie chwile – sięga po narkotyki. W drugiej fazie narkotyki bierze się już nie tylko na młodzieżowych balangach. Wkraczają one w jego codzienne życie. Ponieważ dziecku udało się naruszyć tabu bez przykrych konsekwencji, wobec tego nie widzi powodu, by ograniczać się do jednego czy dwóch narkotyków inicjacyjnych. Efekty działania nie będą takie same. Rosnąca tolerancja powoduje, że aby poczuć odurzenie, trzeba ciągle zwiększać dawki i sięgać po silniejsze środki. Oprócz piwa zaczyna się pić wino i wódkę. Haszyszem i olejem haszyszowym wzmacnia się efekty działania marihuany. Dla zwalczenia kaca i odzyskania zdolności do działania bierze się amfetaminy (pobudzające) i barbiturany (uspokajające), które są ratunkiem na niewyspanie i trzęsące się ręce. Kupuje narkotyki. Często jest to samotna konsumpcja. Konsumpcja dotąd z wyboru, zaczyna być potrzebą. W fazie drugiej zachowanie narkomana zmienia się w sposób zauważalny i zaczyna budzić przerażenie rodziców. Ich dziecko zaczyna prowadzić podwójne życie. Zmiany w zachowaniu to: zmiana środowiska kolegów, zamknięcie się w sobie i zły nastrój, początki agresywności i planowanego kamuflażu. To także zarzucenie hobby i rezygnacja z dotychczasowych zainteresowań. Gorsze oceny w szkole. Pierwsze „przerwy w życiorysie”. Rosnące upodobanie do posługiwania się slangiem. Agresja słowna. Pierwsze kłamstwa, pożyczanie pieniędzy i pierwsze kradzieże.

Samopoczucie? To duma z poczucia kontroli nad użyciem środków odurzających. Doświadczanie stanów maksymalnej euforii w odurzaniu. Jeszcze łagodne stany dyskomfortu po ustąpieniu działania środka.

Jeśli w tym momencie rodzice nie podejmą radykalnych kroków, by

poddać dziecko leczeniu, to stan odurzenia będzie odtąd jego jedynym motorem aktywności i tak zacznie się u niego trzecia faza, nazywana fazą konsumpcji.

## FAZA TRZECIA – CIĄGŁY STAN ODURZENIA

W tej fazie życie narkomana staje się podporządkowane zdobywaniu narkotyków i przeżywaniu odurzenia. Są już uzależnieni od swojej dziennej dawki środka pozwalającego im przetrwać godziny wolne od snu. W większości są to już starsze nastolatki, które do tej fazy dotarły. Niszczą nie tylko siebie, ale i innych. Gotowi są popełnić przestępstwo, by mieć pieniądze na coraz większe dawki narkotyków. Te same narkotyki i dawki nie dają już tak dobrego „odlotu”, jak niegdyś, potrzebne są coraz potężniejsze dawki coraz potężniejszych narkotyków. Zagrożenie życia „biorącego” jest odtąd stale obecne. Chodzi nie tylko o to, że zwiększone dawki są dużo groźniejsze dla organizmu – jeszcze bardziej niebezpieczne od samego narkotyku są domieszki stosowane przez pokątnych handlarzy w celu zwiększenia efektu „odlotu”.

Zapewnienie sobie wystarczającej ilości narkotyku to poważny problem dla osób będących już w trzeciej fazie nazywanej konsumpcyjną. Część młodych narkomanów podejmuje pracę wyłącznie w celu zdobywania pieniędzy na zaspokajanie nałogu i dlatego potrafi się utrzymać w pracy, choć już dawno przekreśliła swoje szanse w szkole. Są też inne sposoby pozyskiwania narkotyków. Dziewczeta często podejmują bliskie kontakty z mężczyznami mającymi doświadczenie do stałego źródła narkotyków. Stąd już prosta droga do prostytucji. Na tej samej zasadzie i z tych samych powodów chłopcy nawiązują kontakty homoseksualne. Każdy policjant wie, że u podłoża przestępczości kryją się pieniądze związane w taki czy inny sposób z narkotykami. Niektórzy uzależnieni dochodzą do wniosku, że najlepszym sposobem na stały dostęp do narkotyków jest handel nimi. Komu je sprzedają? Większość nielegalnych narkotyków rozprowadzana jest wśród młodzieży i to właśnie nie przez zawodowych handlarzy, lecz głównie przez kolegów szkolnych lub spoza szkoły. Wielu z nich, szukając nowego źródła pieniędzy wciąga w narkotyki młodsze od siebie dzieci. Zawodowi handlarze patronują młodzieżowym pośrednikom, w dobrze pojętym własnym interesie.

Oczywiście zachowania o jakich tu

mówimy są już trudne do ukrycia przed rodzicami. Ocenę szkolną są zerowe, wagarowanie jest częste i dziecku zaczyna grozić wyrzucenie ze szkoły. Wcześniej czy później w domu pojawi się policja, bo nieletni niechybnie wejdzie w konflikt z prawem. Obraca się teraz wśród handlarzy, alfonsów i złodziei. Kontakt ze starymi przyjaciółmi jest zbyt rzadki, by mogli wywierać dobry wpływ. Kłamstwa, dyktowane początkowo koniecznością, stają się patologicznym nawykiem. Już nawet narkotyki, nie pomagają w cierpieniach, jakich doznaje uzależniony. Bywa, że mężczyźni „nawroty doznań”, polegające na tym, że halucynacje wywołane przez środki, takie jak LSD, mogą powracać. Mogą się zdarzać przedawkowania. Przyjęcie zbyt dużej dawki, z jaką organizm sobie nie radzi, reagując konwulsjami czy śpiączką, bywa, że kończy się śmiercią uzależnionego.

Gdy przetrwa, wyobcowany z rodziny i bez przyjaciół, skompromitowany kradzieżami i handlem młody człowiek na tym etapie może poważnie zastanawiać się nad samobójstwem jako jedynym rozwiązaniem. Tysiące dzieci popełnia je każdego roku, a narkotyki są ich częstą przyczyną.

W tej fazie uzależniony dodaje do tego co już brał m.in. kokainę, PCP, LSD, grzyby halucynogenne i opium. Przyjmuje narkotyki codziennie. Odurza się zazwyczaj w samotności. Zachowanie, to prócz wymienionych m.in. jawne identyfikowanie się z narkomanami, kłótnie i bijatyki z domownikami, początki przewlekłego kaszlu, ogólne pogorszenie stanu zdrowia. Samopoczucie, to m.in. nawracające bolesne pocucie winy i wstydu, obniżająca się samoocena, subiektywne postrzeganie odurzenia jako stanu normalnego.

Jeśli w tej fazie nie dojdzie do zerwania z narkotykami, to uzależniony nie ma wielkich szans na rzucenie nałogu. Brnącego dalej w narkotyki czeka czwarta faza.

## CZWARTA FAZA – OSTATNIA

Osoby na tym etapie uzależnienia rzadko kiedy są jeszcze dziećmi. Szkoła już się z nimi nie boryka, gdyż albo z niej wyrosli, albo dawno temu ją porzucili. Zna ich za to dobrze personel pogotowia ratunkowego i lekarze szpitalni. W tej fazie uzależnienia częste są przedawkowania, utraty przytomności, amnezja, stany deliryczne, niedożywienie. Zależność od narkotyków jest tak głęboka, iż są one niezbędne do podtrzymywania normalnego samopo-

czucia człowieka. Doświadczane w poprzednich fazach stany euforyczne są rzadkie, osiągane tylko po przyjęciu potężnej, niebezpiecznej dla życia dawki silnie działającego środka. Uzależnieni są w ciągłych kłopotach finansowych. Dryfują z miejsca na miejsce, po części dlatego, że nie mają już domów, a po części z obawy przed policją, która ich zna jako notorycznych przestępców.

Samopoczucie: depresja wymagająca przyjęcia środka. Poczucie winy, żal, wstyd i lęk stale obecne. Poczucie własnej wartości zredukowane niemal do zera. Całkowite wyniszczenie organizmu. Chroniczny kaszel. Myśli samobójcze. Narkotyki stały się niezbędne. Do zażywanych wcześniej dochodzi jeszcze heroina.

Jeżeli w tej fazie uzależniony nie podejmie decyzji o zerwaniu z narkotykami, finał może być już tylko jeden.

## TO TYLKO JEDEN „JOINT”

### – TYLKO CZY AŻ?

Marihuana i haszysz to dwie wersje tego samego narkotyku – wytwarzane z tej samej rośliny. Dzisiejsza marihuana, w porównaniu z paloną w okresie jej szczytowej sławy w latach sześćdziesiątych, jest o wiele silniej działającym narkotykiem, ponieważ ma znacznie podwyższony procent aktywnego komponentu THC. W haszyszu i oleju haszyszowym występuje on w jeszcze większym stężeniu. Symptomy codziennego używania marihuany są bardziej zbliżone do obserwowanych po alkoholu niż po halucynogenach. Podejrzewa się, że z uwagi na zawartą w marihuanie dużą ilość substancji smolistych – jeden skręt ma tyle co 10 do 20 papierosów.

Marihuana jest suszem z drobnych liści konopi indyjskich, najczęściej z dodatkiem nasion i łądy. Przypomina suszoną natkę pietruszki czy majeranek. Z marihuany robi się skręty lub nabija nią fajkę. Haszysz ma postać brązowych lub czarnych kulek i kostek. Olej haszyszowy to płyn o wyglądzie syropu, często używany do nasączenia zwykłych papierosów albo skrętów z marihuany.

Oznaki używania: słodkawa woń oddechu, włosów i ubrania. Chichot, euforia, przekrwione oczy, kaszel, zwiększone łaknienie.

Krótkotrwałe używanie: duże dawki. Halucynacje; zaburzona ocena sytuacji i opóźniony czas reakcji. Zaburzone pocucie czasu, urojenia, pobudzenie, uczucie paniki.

Długotrwałe używanie nazwano „syndromem amotywacyjnym”, który cechuje zmniejszona energia, mniejsza dążność do osiągnięć, apatia, skrócony czas skupienia uwagi, nieadekwatna ocena sytuacji, zła zdolność do komunikowania się z innymi, upośledzenie zapamiętywania, przewlekłe zapalenie oskrzeli i krtań, astma, zapalenie gardła.

JANINA DZIURO

## NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (138)

### WOLA RUSIECKA (I)

15 km na wsch. od centrum Krakowa, w XIV w. na prawym brzegu Wisły, obejmująca Grabie, od 1360 r., w 1386 r. parafia, kościół bud. Wierzbęta z Branic, po zmianie koryta Wisły podzielona na Wolę Rusiecką i Grabie, w XVIII w. część klucza rodowego Branickich. 7 domów, 40 mieszkańców, w XIX w. własność Badenich i Popielów. W 1951 r. włączona do Nowej Huty.

### WOLA RUSIECKA (II)

Os. w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, główna os. ul. Kąkolowa i Tatarakowa.

### WOLAK STANISŁAW

Działacz turystyczny (1928–2002) ur. Gorlice, w 1953 r. elektryk Zjednocze-

nia Przedsiębiorstw Bud. Nowa Huta, w 1954 r. operator urządzeń, brygadzi- sta w Zakładzie Transportu Kolejowego HiL, Walcowni Drobnej, Walcowni Gorącej Taśm, org. Sekcji Wysoko- górskiej PTTK, instruktor narciarski. W 1981 r. przew. Związków Zawodowe- go Pracowników KM HiL, od 1990 r. w UNIHUT kierownik Ośrodka Wypo- czynkowo-Szkoleniowego „Chata pod Pustą Wierchomlą”. Zm. w Krakowie.

### WOLICA (I)

19 km na wsch. od centrum Krakowa, w 1389 r. Wola, w 1398 r. Wola Stanisławska, w XIV-XV w. własność Białaczewskich, w 1489 r. Krzesława z Kurozwęk, w XVI w. Wodzisław- skich, właścicieli klucza kościelnickie-

go, w XVII w. Lubomirskich, w 1712 r. Morsztynów, w l. 1773–1945 Wo- dzickich, w końcu XVIII w. 17 do- mów. 70 mieszkańców, Folwark Las Kościelnicki, przysiółek Rogów, w dolinie potoku Kościelnickiego zamek Ochodza bud. Zygmunta Augusta lub Morsztyna. Od 1973 r. część Nowej Huty.

### WOLICA (II)

Os. XVIII Dzielnicy Nowa Huta, Za- kład Eksploatacji Kruszywa i żwirow- nia, pl. Marii Turzyny, ul.: Betonowa, Brzeska, Szlifierska, Wiązowa, Zake- pie.

### WOLNICKI STANISŁAW

Menadżer (1933–1996), absolwent Wydziału Bud. Łądowego Politechni-

ki Krakowskiej, dyr. PRI BUDOSTAL, PBP „BUDOSTAL 5, PBP „BUDO- STAL 9, zastępca dyr. PBP BUDO- STAL 2”, dyr. Zjednoczenia Kruszyw w Krakowie, zastępca kier. budowy elektrowni w Pącu na Węgrzech, dyr. biura Fundacji Zdrowia dla Budowlan- nych, zm. w Krakowie.

### WOLSKI ROMAN

Dziennikarz (1922–91) ur. Wilno, w l. 1941–44 w AK na Wileńszczyźnie, więzień KL Mińsk, w l. 1944–45 służ- ba w batalionach bud. Armii Czerw- nej, w 1949 r. absolwent Wyższej Szkoły Partyjnej w Łodzi, w l. 1959–73 red. nac. GNH, red. Agencji NOWO- STI, red. nac. czasopisma „Budowlan- ni” w Katowicach. Zm. w Krakowie.

### WOŁODYJOWSKIEGO MICHAŁA

Ul. w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, w os. Lesisko, bohatera literackiego Trylogii Henryka Sienkiewicza, proto- typ Jerzy Wołodyjowski (ok. 1620–72) udział w obronie Kamieńca Podolskiego w 1672 r., zginął w czasie negocja- cji z dowództwem tureckim, na skutek wysadzenia prochowni przez mjr. arty- lerii Szkota Heyklinga

### WOLUCKI PAWEŁ

Duchowny rzymskokatolicki (1559–1622) ur. k. Rawy, sekr. koronny kró- la Zygmunta III Wazy, w l. 1601–22 opat Cystersów w Mogile, kanonik krakowski, łucki, bp. kamieniecki i łucki. poseł do papieża Pawła V, od- budowa katedry i kościoła jezuickiego w Łucku, bp. kujawski, zm. w Mogi- le.

(ciąg dalszy za tydzień)



# BOHATEROWIE PIERWSZEGO DNIA WOJNY

W dniu 1 września 1939 roku nad Balicami zestrzelony został kpt. Mieczysław Medwecki. W natychmiastowym odwecie porucznik Władysław Gnyś zestrzelił dwa Junkersy. Kim był por. Gnyś zanim trafił do Krakowa? W maju 1939 r. został przydzielony do 121 Eskadry Myśliwskiej na Rakowicach w Krakowie. W ostatni dzień sierpnia 1939 roku, eskadra w składzie Dywizjonu III/2 została przeniesiona na zapasowe lotnisko w Balicach pod Krakowem. A oto jak wyglądał pierwszy dzień września 1939 roku.

We wczesnych godzinach rannych, pilotów stacjonujących w Balicach zbudził huk lecących samolotów. W tym samym momencie z pokoju dowódcy dał się usłyszeć przeraźliwy dźwięk telefonu, słychać było niewyraźną rozmowę. W kilka chwil potem do pokoju pilotów wpadł kapitan Medwecki z pistoletem w jednej i spadochronem w drugiej ręce. Od niego na wpół rozbudzeni lotnicy dowiedzieli się, że wojna się rozpoczęła, że lecące górą samoloty to hitlerowskie Junkersy. Kapitan Medwecki natychmiast nakazał start dwóch kluczy, po jednym z 121 i 122 eskadry. Sam też poprowadził pierwszą trójkę. Za kapitanem Medweckim kołował porucznik Gnyś, a za nim, jako trzeci, kapral Arabski. Startowali akurat wtedy, kiedy nad lotnisko nadleciały wracające z bombardowania Krakowa, na niskiej wysokości, hitlerowskie Junkersy. Zaatakowały startującą trójkę seriami karabinów maszynowych. Celnie zostaje ugodzona maszyna kapitana Medweckiego. „Jedenastka” wali się w dół i ginie dowódca Krakowskiego Dywizjonu. Kapitan Mieczysław Medwecki był doświadczonym pilotem. Urodzony w 1904 roku był wychowankiem Korpusu Kadetów, absolwentem Oficerskiej Szkoły Lotniczej w Dęblinie. W 1933 roku organizował 123 Eskadrę Myśliwską i był jej pierwszym dowódcą. Awansowany w 1938 roku do stopnia kapitana mianowany został dowódcą III/2 Dywizjonu Myśliwskiego. Był pierwszym polskim pilotem zestrzelonym w II wojnie światowej. Pochowano go w rodzinnym grobowcu księdza Radziwiłła w Morawicy koło Balic.

Pilot hitlerowskiego Junkersa Neuberta, po zestrzeleniu Medweckiego skierował serię pocisków na samolot por. Gnysia. Ten z kolei, widząc że jest atakowany, silnym skrzętem w lewo poszedł w dół i omal nie zahaczył o korony drzew. Z trudem wyciągnął maszynę do góry, nabrał odpowiedniej wysokości przygotowując atak, by odegrać się na niemieckim pilocie. Postanowił zaatakować samolot Neuberta, jednak w ferworze walki niemiecki pilot zniknął mu z pola widzenia ukrywając się w chmurach. Mówiąc żargonem lotniczym, Gnyś poszedł chwilę w górę, po czym dostrzegł lecące w dole niemieckie samoloty, spikował więc w dół i zaatakował dwa lecące obok siebie bombowce, które lekko odłaczyły się od formacji. Oba niemieckie samoloty zostały skutecznie zestrzelone. Bombowce te określono potem jako Dornier DO 17E. Obydwa też spadły we wsi Żurada, niedaleko Olkusza. Jeden z bombowców oznaczony był 3Z+FR. Zginę-

ło wówczas 6 niemieckich pilotów (zidentyfikowano jednego – Uffz. Klose). Wracając do bazy por. Gnyś spotkał jeszcze jednego He 111, lecz zabrakło mu już amunicji ażeby posłać go na ziemię. Było to pierwsze zwycięstwo powietrzne polskiego pilota myśliwca odniesione w pierwszym dniu II wojny światowej.

Czy por. Władysław Gnyś uratował wówczas Olkusz przed niemieckim bombardowaniem? Nad tym zastanawiano się przez wiele lat. Okazało się jednak, że tak. Bo w świątkach zestrzelonych niemieckich samolotów znaleziono dokumenty świadczące o tym, że Olkusz miał zostać zbombardowany. Dokumentacji i opisu zestrzelonych samolotów, ich wraków, dokonał oficer Wojska Polskiego, pułkownik Zbigniew Pirszel. Pozyskał on m.in. mapnik, w którym znajdowały się rozkazy załogi. W jednym z tych dokumentów zidentyfikowano rozkaz zapasowego zbombardowania miasta Olkusza, na wypadek, gdyby nie było możliwe zniszczenie Krakowa. 6 września 1939 por. Władysław Gnyś zestrzelił jeszcze jednego He 111. 9 września, rano razem z sierż. Leopoldem Flankiem zestrzelili następnego He 111 (maszyna Flanka została uszkodzona, ale powróciła do bazy w Kraczevicach). Ostatniego He 111 w dniach wrześniowych porucznik W. Gnyś zestrzelił wspólnie z kapralem Tadeuszem Arabskim. Także kapral Tadeusz Arabski pomógł śmierć swojego dowódcy! W dniu 3 września kapral Arabski patrolując odcinek w rejonie Olkusza, Zawiercia i Klucza, natknął się na hitlerowskie Dornier. Szły trójkami. Dowódca klucza Kremski dał rozkaz do ataku. On też posłał pierwszego Dorniera na ziemię. Arabski wywindował swoją maszynę ponad lecące Dornier i zaatakował. Po kilku celnych seriach jeden z Dornierów zaczął dymić i ciągnąc za sobą warkocz dymu uderzył w ziemię. Stało się to koło wsi Niegonowice, za Olkuszem. Arabskiemu uczyniło się lżej na duszy. Śmierć dowódcy została pomśczona!

A jak wyglądały dalsze wojenne ścieżki por. Władysława Gnysia. Poprowadziły go one na Zachód. Poprzez Rumunię trafił do Francji i tam został skierowany, wraz z pilo-

tami: Kazimierzem Bursztynem i Władysławem Chciukiem do Groupe de Chasse III/1. Dywizjon stacjonował na lotnisku Toul Croix pod Metz i latał na samolotach „Morane MS-406”. Polacy wykonali wiele lotów bojowych. Podczas dramatycznej bitwy powietrznej nad Cambarai w dniu 25 maja 1940 ginie dowódca polskiego klucza por. K. Bursztyn. Por. Gnyś w tej walce zestrzelił jednego z bombowców. Po kapitulacji Francji por. W. Gnyś udaje się do Port Vendres,



Kapral Tadeusz Arabski.  
Zdjęcie z okresu przedwojennego.

skąd poprzez Oran i Casablankę dostaje się 14 lipca 1940 do Liverpoolu. 20 sierpnia 1940 por. Władysław Gnyś trafia do Dywizjonu 302. W dniu 21 maja 1941 Dywizjon 302 bierze udział w składzie Skrzydła (3 dywizjony) w akcji nad Francją. Por. Gnyś wraca na ciężko uszkodzonym samolocie. Po wyleczeniu się z ran por. Gnyś latał jeszcze w Dywizjonach 309 oraz 316. Od 25 sierpnia 1944 pełnił funkcję dowódcy 317 Dywizjonu Wileńskiego. W czasie lotu rozpoznawczego nad Francją por. Gnyś zostaje zestrzelony nad Rouen. Ranny dostaje się do niewoli niemieckiej, ale w niedługim czasie ucieka z jenieckiego obozu i powraca do jednostki. Jednak wojna miała się już ku końcowi. Po wojnie por. Władysław Gnyś osiedla się w Kanadzie i tam mieszka aż do śmierci w dniu 28 lutego 2000 roku.

W ciągu drugiego półwiecza dwudziestego wieku wiele jeszcze wydarzyło się w życiu kapitana Władysława Gnysia, o czym warto wspomnieć, a szczególnie dwa ważne wydarzenia w jego życiu. To spotkanie z pilotem hitlerowskiego Junkersa Neubertem i wizyta w Żuradzie – wiosce nad którą zestrzelił dwa hitlerowskie Junkersy. A więc, jak wspomina biograf kapitana Gnysia Waldemar Serocki: „Historia znajomości Władysława Gnysia i Franka

Neuberta jest niezwykła – w czasie wojny byli zaciętymi przeciwnikami, po wojnie stali się przyjaciółmi. Jak doszło do zawiązania przyjaźni? Ci dwaj lotnicy swoim bohaterskim czynem zapisali się na kartach historii w sposób niezwykły. Po raz pierwszy – 1 września 1939 r. podczas zestrzelenia samolotu wroga. Po raz drugi potwierdzili swoje bohaterstwo po 50 latach, wznosząc się ponad podziałami. Po wojnie spotkali się po raz drugi, w jakże odmiennych warunkach, w atmosferze spokoju i przyjaźni”. Jak wspomina Waldemar Serocki: epizod września 1939 r., „ten elegancki skręt w lewo” Gnysia, jak to określił Neubert, tak głęboko zapadł mu w pamięci, że postanowił – gdy uda mu się przeżyć wojnę – że za wszelką cenę ustali kim był tamten pilot, czy dalej żyje. Zapragnął odnaleźć go i spotkać się z nim”. Tak też się stało. Po 45 latach od wybuchu wojny, Neubert odnalazł Gnysia w Kanadzie. Napisał do niego list, w którym prosił o spotkanie. Jednak przez następne 5 lat zwlekał z jego wysłaniem, obawiając się odmownej odpowiedzi Gnysia. W międzyczasie zachorował. Uznał wtedy, że za wszelką cenę musi doprowadzić do spotkania. Wysłał list i po trzech miesiącach otrzymał zaproszenie do Kanady. W tym czasie na lotniskowcu Intrepid (Muzeum w Nowym Jorku) Michael Dobrzelecki zorganizował wystawę poświęconą obchodom 50. rocznicy wybuchu II wojny światowej. Wtedy to opowiedziano epizod wrześniowy i opisano pierwszą walkę powietrzną nad Żuradą. Dobrzelecki, znając dobrze Gnysia, uznał, że możliwe będzie zorganizowanie spotkania obu pilotów. Zaplanowano je na dzień 31 sierpnia 1989 r. w prywatnej posiadłości państwa Gnysiów w Beamsville w Kanadzie. Dobrzelecki nie wiedział wówczas, że Gnyś otrzymał list od Neuberta. Obie inicjatywy zbiegły się ze sobą. W serdecznej atmosferze, w otoczeniu dziennikarzy i zaproszonych gości, dawni śmiertelni wrogowie wymienili ciepłe słowa i uściski. Zrodziła się przyjaźń, która trwała nieustannie do dnia 28 lutego 2000 r. kiedy to zmarł nagle płk. Władysław Gnyś.

O spotkaniu z kapitanem W. Gnyśiem marzyła także Żurada leżąca za Olkuszem, na której to terenie spadły zestrzelone w dniu 1 września 1939 roku szczątki niemieckich samolotów. Kto zestrzelił samoloty dowiedział się mieszkaniec Żurady Stanisław Kasprzyk, kiedy został wybrany sołtysem w 1990 roku. Po zdobyciu tych wiadomości sołtyś postanowił wraz z radą sołecką nadać imię pilota Władysława Gny-

sia miejscowej szkole, odsłonić kamienną obelisk, a w nim umieścić fragment samolotowego silnika. Tak się też stało, z tym, że w Żuradzie byli przekonani, iż W. Gnyś już nie żyje. Mylnie więc napisano na obelisku, że kapitan pilot Władysław Gnyś zmarł w 1984 roku! Tymczasem w kilka miesięcy później nadszedł list z Kanady zawierający zaskakującą wiadomość: „kapitan Władysław Gnyś żyje!”. Ma 86 lat i nadal mieszka w Kanadzie. Wkrótce do Żurady dotarł list: „Zawsze marzyłem, by móc raz jeszcze odwiedzić rodzinny kraj, ucałować krzyż w Sarnowie (tam się urodził i gdy we wrześniu 1939 roku na krótko zaglądnął do domu przyrzekł: Jezu jeśli pozwolisz mi kiedyś jeszcze tu wrócić, ucałuję Twoje stopy i polską ziemię, zanim Bóg powoła mnie do siebie”.

Kapitan Gnyś po raz pierwszy odwiedził Żuradę w czerwcu 1996 roku. Na obelisku usunięto linijkę z informacją o jego śmierci. Pierwszą wizytę złożył w Olkuszu. Witano go jak bohatera chlebem i solą. Rada Miasta nadała kapitanowi Władysławowi Gnysowi tytuł honorowego obywatela. Kapitan modlił się w miejscowym kościele, spotkał się z młodzieżą. A potem udał się do Żurady gdzie oczekiwało go ponad dwa tysiące mieszkańców. Każdy chciał go zobaczyć, przywitać się z nim, wielu czatowało na jego autograf.

Kapitan był wzruszony do łez. Powtarzał tylko: „Ludzie co wyście mnie uczynili, nigdy nie myślałem, że dożyję tak wspaniałej chwili”. W pewnym momencie podszedł do silnika podziurawionego jego strzałami i klepiąc go ręką powiedział: „Trafiłem cię siedem razy, po co tu przyleciałeś?”. Kapitan Gnyś był zaskoczony tym, że w Żuradzie zachowano fragmenty zestrzelonych samolotów. Mieszkańcy i młodzież byli szczęśliwi, że mogli witać w swojej miejscowości autentycznego patrona swojej szkoły.

Na pół roku przed śmiercią Władysław Gnyś został awansowany do stopnia podpułkownika i odznaczony Krzyżem Komandorskim z Gwiazdą Orderu Odrodzenia Polski przez prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego.

W Olkuszu otwarta została wystawa „Walka-Pojednanie-Przyjaźń Gnyś, Neubert – piloci września 1939” Organizatorem wystawy był Waldemar Serocki. Zapytany przez dziennikarzy, co skłoniło go do organizacji tej wystawy Waldemar Serocki odpowiedział: „Jako siostrzeniec Władysława Gnysia i przyjaciół Franka Neuberta postanowiłem ocalić od zapomnienia dokonania bohaterskich lotników. Dlatego zorganizowałem tę wystawę jako przesłanie dla młodych. Wystawa dokumentuje fotografie i artykuły prasowe oraz przedstawia dokumenty historyczne z okresu wojny a także fakty nawiązujące do spotkania obu pilotów.





# MISTRZEJOWICE

Informator Rady i Zarządu Dzielnicy XV

2 września 2005 r.

## RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE

**Przewodniczący:** Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu:** Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.

Biuro Rady Dzielnicy: ul. Miśnięska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury – przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.

**Dyżury:** Policja – czwartek w godz. 15.00-16.00, – kierownicy rewirów. tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.

Oficjalna strona internetowa: [www.dzielnica15.krakow.pl](http://www.dzielnica15.krakow.pl).

# XXXV SESJA RADY DZIELNICY MISTRZEJOWICE

W dniu 25 sierpnia br. odbyła się XXXV sesja Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Sesję otworzył przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice **Stanisław Zięba**. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad. Rada przystąpiła do omawiania zgłoszonych przez Zarząd Dzielnicy projektów uchwał. Dwie pierwsze dotyczyły zbycia działek przy ul. Budziszynskiej oraz ul. Korony Polskiej w os. Srebrnych Orłów. Rada postanowiła **pozytywnie** zaopiniować propozycję zbycia działek stanowiących własność Gminy Kraków. Zbycie przedmiotowych działek jest kontynuacją rozpoczętych w ubiegłym roku dopełnień na rzecz właścicieli sąsiadujących z nimi domków. Rada Dzielnicy stoi na stanowisku, iż należy uporządkować sprawy własności gruntów, od lat bezumownie użytkowanych. W tym celu odbyła się wizja lokalna z udziałem przedstawicieli Wydziału Skarbu Miasta i Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Ustalono, że wszystkie działki są niewielkie, w większości zabudowane szafami sterowniczymi energetyki, telefonii i gazu. Grunty te nie mogą być użytkowane jako ciągi pieszo – jezdne (którymi miały być). Równocześnie wszystkie są nieprawnie zagospodarowane przez właścicieli sąsiadujących domków. Biorąc pod uwagę wszystkie aspekty, a przede wszystkim ko-

nieczność uregulowania stanu prawnego, postanowiono zbyć ww. działki. Rada stoi na stanowisku, iż przed rozpoczęciem tej procedury Gmina powinna od właścicieli wygryźć opłaty za dotychczasowe, bezumowne korzystanie z gruntów.

Kolejne dwie uchwały wynikają z zakończenia i rozliczenia przez Zarząd Gospodarki Komunalnej w Krakowie zadań zaplanowanych i zrealizowanych w tym roku na terenie naszej dzielnicy. I tak, kwoty w wysokości 5 500 zł oraz 460 zł pozostałe z remontu chodnika przy ul. Świdnickiej Rada postanowiła przeznaczyć na nowe zadanie pn. „remont chodnika przy pętli autobusowej, wzdłuż ul. Ks. K. Jancarza”. Stan tego chodnika wymaga jak najszybszego remontu. Natomiast kwotę 28 260 zł pozostałą z remontu ul. Mazanka oraz przyległego chodnika w rejonie poczty na os. Mistrzejowice Nowe radni zdecydowali przeznaczyć na dofinansowanie zadania pn. „sporządzenie dokumentacji i budowa chodnika od bloku 26 os. Piastów do chodnika w rejonie bl. 23 os. Piastów i bl. 2 os. Mistrzejowice Nowe – strona wschodnia”. Aktualnie wzdłuż wydeptanej ścieżki ustawione są lampy. Sporządzenie koniecznej dokumentacji i budowę chodnika Rada Dzielnicy planowała w systemie dwuletnim. Dobra współpraca oraz szybka realizacja przyjętych zadań przez

Zarząd Gospodarki Komunalnej w Krakowie pozwala przypuszczać, że jeszcze w tym roku mieszkańcy będą mogli chodzić nowym chodnikiem ułożonym z kostki, co w perspektywie nadchodzącej jesieni i zimy jest dobrą wiadomością.

Zakup i montaż ławek oraz koszy na śmieci (w tym ich opróżnianie), a także remont chodników i utwardzenie żużlem przedpętów na terenie dzielnicy w rejonie os. Piastów, ul. Dmowskiego w sąsiedztwie piekarni „Awitek”, to zadania które zapisano w kolejnej przyjętej przez radnych uchwale. Środki na zakup i montaż ławek oraz koszy na śmieci, w wysokości 15 000 zł. pochodzą z niezrealizowanego dotychczas zadania jakim jest zagospodarowanie terenu wzdłuż ul. Parneckiego wraz z wykonaniem alejek i oświetlenia na Polanie Nagłowickiej (uchwała z 30 września 2004 r.). Do dnia dzisiejszego nie została wydana decyzja o warunkach zabudowy (WZ) dla tej inwestycji. Do jej wydania konieczne jest ustalenie i powiadomienie stron, tj. mieszkańców pobliskich bloków, co, ze względu na toczącą się likwidację Młodzieżowej Spółdzielni Mieszkaniowej Hutników stanowi problem. W związku z powyższym Wydział Architektury wystąpił do Centralnego Biura Adresowego w Warszawie z prośbą o ustalenie miejsca pobytu tych osób. Dlatego, zgodnie z posta-

nowieniem Prezydenta Miasta Krakowa przesunięto termin ustanowienia trwałego zarządu tych terenów na rzecz ZGK na dzień 31.12.2005 r. Biorąc pod uwagę, iż do końca br. nie ma możliwości wykorzystania tych środków, radni postanowili przeznaczyć je jak wyżej. Co zaś dotyczy się remontu chodników i utwardzenia przedpętów, to kwota w wysokości 20 000 zł pochodzi z bieżącego utrzymania terenów gminnych.

W ramach planowania zadań powierzonych Dzielnicy na 2006 r. w zakresie „lokalne wydarzenia kulturalne” kwotę w wysokości 10 800 zł Rada przeznaczyła na następujące zadania:

1. Majówka Mistrzejowicka – 4 000 zł
2. Międzynarodowy Dzień Dziecka – 4 000 zł
3. Międzyszkolny Turniej w Rocznicę Odzyskania Niepodległości, 11 listopada – 2 800 zł

Następnie kwotę 7 200 zł radni postanowili przeznaczyć na dofinansowanie zakupu samochodu dla potrzeb Komisariatu Policji VII w Krakowie. Partycypowanie w kosztach jego zakupu zadeklarowały również Dzielnice Bieżczyce i Wzgórza Krzesławickie, których tereny również objęte są działaniem tego komisariatu. Projekt podjętej uchwały, który został przedłożony na sesji przez Zarząd Dzielnicy, wynikał z uzgodnień ustalonych

z Komendantem Komisariatu.

Ostatnia uchwała, w sprawie rozmieszczenia obiektów handlowych o powierzchni powyżej 2000 m<sup>2</sup> na terenie Dzielnicy Mistrzejowice podjęta została w nawiązaniu do uchwały Rady Miasta Krakowa nr LXXVIII/791/05. Dotyczy ona sporządzenia zmian Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa w celu określenia obszarów na lokalizację dużych obiektów handlowych. Rada **jednogłośnie** zawnioskowała o niewpisywanie w Studium terenów Dzielnicy Mistrzejowice jako tych, na których można by planować budowę sklepów wielkopowierzchniowych. Nasza dzielnica uchwałą Rady z lipca 2000 r. została podzielona na pięć Zespołów Parkowych. Postępuje budowa kolejnego zespołu wokół Fortu Mistrzejowice. Zapotrzebowanie mieszkańców dzielnicy na sklepy wielobranżowe jest wystarczająco zaspokojone. W Mistrzejowicach funkcjonują dwa place targowe, szereg pawilonów handlowych oraz hipermarket Géant. W bliskim sąsiedztwie usytuowany jest Lidl, Carrefour oraz Alma. Dodatkowo, od lat na siłę próbuje się „uszczęśliwić” mieszkańców kolejnym pawilonem przy ul. Srebrnych Orłów. Zdaniem mieszkańców tego już za wiele. Dlatego radni tak zdecydowanie podjęli tę uchwałę.

# WIDMO PAWILONU POWRACA

Niestety, mieszkańcy Mistrzejowic nie musieli długo czekać, by po raz kolejny, jak z kapelusza ponownie wyskoczyła sprawa budowy pawilonu handlowo – usługowego wraz z parkingiem dla ok. 200 samochodów na działce w os. Bohaterów Września, wzdłuż ul. Srebrnych Orłów. Wszystko, co związane jest z tą działką mogłoby posłużyć za temat niejednej książki ukazującej historię nieliczenia się z mieszkańcami, braku kompetencji niektórych urzędników a zarazem determinacji lokalnego samorządu oraz mieszkańców w obronie prawa do spokojnego życia. Właścicielem działki, która bezpośrednio sąsiaduje z blokami mieszkalnymi oraz Zespołem Parkowym Mistrzejowice jest Spółka Stat-oil. Pod koniec lat 90 – tych wystąpiła o wydanie zgody na budowę stacji paliw wraz z myjnią samochodową. Na szczęście mieszkańcy obronili się przed takim sąsiedztwem. Po wielu staraniach Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice wspólnie z Radą Miasta Krakowa doprowadziły do podjęcia uchwały nakazującej zmianę miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego na obszarze ulic Kleeberga, Srebrnych Orłów i Wawelskiej. Zgodnie z jej intencją na tym terenie wykluczono budowę inwestycji uciążliwych, a także dużego pawilonu handlowego. „Dziwnym trafem” uchwała ta nie została zrealizowana, ponieważ dwukrotnie w drodze przetargu nie udało wyłonić się wykonawcy. W tej sytuacji nie trzeba było długo czekać, aby pojawiły się kolejne próby lokalizacji tu uciążliwych inwestycji. I tak w 2001 roku Spółka Handlowa Rece Jota Poland z siedzibą w Warszawie zamierzała na tej działce wybudować pawilon handlowy

wraz z infrastrukturą towarzyszącą i parkingami. Następnie w 2004 roku z bliźniaczym pomysłem wystąpiła Spółka o nietypowej nazwie – Pierwszy Dom Budowlany Warszawa. We wszystkich tych przypadkach Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice solidaryzując się z Komitetem Protestacyjnym utworzonym przez mieszkańców, przy wsparciu Prezydenta i Rady Miasta skutecznie blokowali te zapędy. Podobne stanowisko prezentuje Spółdzielnia Mieszkaniowa „Oświecenia”, sąsiadująca ze wspomnianym terenem. Duży optymizm udzielił się mieszkańcom po wypowiedzi Prezydenta Miasta Krakowa wyemitowanej przez Telewizję Kraków, który w 2004 roku publicznie zapewnił, że nie wyda zgody na budowę uciążliwych inwestycji na tym terenie, w tym dużych pawilonów handlowych z parkingami, w bezpośrednim sąsiedztwie (kilka metrów) bloków mieszkalnych i parku. Wydawałoby się, że wszystkie starania Rady Dzielnicy (kilka podjętych uchwał) poparte tą wypowiedzią odniosą ostateczny sukces.

Niestety, w ostatnich dniach do Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice wpłynęła informacja, iż Wydział Architektury i Urbanistyki UMK ponownie rozpoczął procedurę ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji pn.: „Budowa pawilonu handlowo – usługowego wraz z infrastrukturą techniczną, urządzeniem reklamowym i zagospodarowaniem terenu: budowa parkingu dla ok. 200 samochodów osobowych – na działce nr 28/193; budowa wjazdu na działce nr 266/10, obr. 2 Nowa Huta, przy ul. Srebrnych Orłów w Krakowie”. Tym razem sprawcą jest spółka

o nazwie DDJM Biuro Architektoniczne z siedzibą w Krakowie. Czyżby wszyscy uparli się wybudować w tym miejscu pawilon z parkingami?!

Dla ironii stało się to w momencie, kiedy to Rada Miasta Krakowa w dniu 25 maja br. podjęła uchwałę nr LXXVIII/791/05 w sprawie przystąpienia do sporządzania zmian Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa. Zgodnie z nią, należy wprowadzić całkowity zakaz lokalizacji obiektów handlowych o powierzchni sprzedaży powyżej 2000 m<sup>2</sup> w szeroko rozumianym centrum miasta. Dodatkowo na ostatniej sesji Rady Dzielnicy Mistrzejowice, która odbyła się w dniu 25 sierpnia br. radni podjęli uchwałę nr XXXV/203/2005 nawiązującą do uchwały Rady Miasta, zgodnie z którą wnioskuje się o niewpisywanie w Studium terenów Dzielnicy Mistrzejowice jako tych, na których można by planować budowę sklepów wielkopowierzchniowych (uzasadnienie w sprawozdaniu z sesji zamieszczonym powyżej).

Na domiar tego w dniu 5 sierpnia br. ukazało się zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa nr 1439/2005 w sprawie wydawania opinii wewnętrznych przez Rady Dzielnic Krakowa dotyczących zamierzeń inwestycyjnych na etapie ustalania warunków zabudowy (WZ) i ustalenia lokalizacji inwestycji celu publicznego (ULICP). Zgodnie z nim Wydział Architektury i Urbanistyki UMK prowadząc postępowanie o wydanie decyzji zwraca się z wnioskiem do właściwej, ze względu na lokalizację obiektu, Rady Dzielnicy o opinię w przypadkach gdy planowana in-

westycja może w istotny sposób wpłynąć na zagospodarowanie przestrzenne dzielnicy. W tym przypadku Wydział Architektury nie uczynił tego pomimo, iż pismem z dnia 11 sierpnia br. (po ukazaniu się zarządzenia Prezydenta) powiadomił mieszkańców sąsiadujących bloków, a także Spółdzielnię Mieszkaniową „Oświecenia” o wystąpieniu do Zarządu Dróg i Komunikacji o wydanie decyzji ustalającej WZ i ZT dla inwestycji jaką jest budowa pawilonu handlowego wraz z parkingiem na 200 samochodów.

Dlatego Przewodniczący Rady Stanisław Zięba w imieniu Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice w dniu 30 sierpnia br. wystosował do Prezydenta Miasta Krakowa prof. Jacka Majchrowskiego pismo, w którym wnioskuję o uznanie Rady za stronę w toczących się postępowaniach administracyjnych. Zarząd zwraca się, aby znane Prezydentowi i Radzie MK racje społeczne zostały uwzględnione przez podległy Wydział Architektury i Urbanistyki. W świetle przytoczonego wcześniej Zarządzenia Prezydenta MK oraz uchwał Rady Miasta i Dzielnicy, rozpoczęcie przez Wydział Architektury i Urbanistyki procedury ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji przy ul. Srebrnych Orłów jest co najmniej niezrozumiałe.

Aby i tym razem, miejmy nadzieję, że ostatecznie, odsunąć widmo kolejnego pawilonu konieczne jest wspólne działanie. Mieszkańcy, którzy zostali powiadomieni przez Wydział Architektury o wszczęciu procedury (właściciele mieszkań własnościowych), a także Spółdzielnia Mieszkaniowa „Oświecenia” reprezentująca pozostałych mieszkańców powinni jak najszybciej w tym wydziale złożyć sprzeciw planowanej inwestycji. Już najwyższy czas zakończyć te podchody. Mieszkańcy mają niezbywalne prawo do godnego i spokojnego życia.

WIESŁAW ZAJĄC



## REMONTY CHODNIKÓW

Rozmawiamy ze Stanisławem Głowaczem, radnym i członkiem Zarządu Dzielnicy XVIII

● **Panie Radny, wielu mieszkańców wciąż narzeka na stan chodników w naszej Dzielnicy. Kiedy możemy spodziewać się radykalnej poprawy w tym zakresie?**

– Podobnie jak na każdy rok, tak i na ten, Rada Dzielnicy XVIII przeznaczyła sporą część budżetu na remonty chodników na swoim terenie. Niestety, podobnie jak w latach ubiegłych nie wystarcza środków na wykonanie kompleksowych remontów całego ciągu chodników wzdłuż poszczególnych ulic. Dlatego też remontowane są sukcesywnie te odcinki chodników, które zdaniem radnych wsłuchanych w głosy swoich wyborców wymagają podjęcia natychmiastowych działań. Zdajemy sobie sprawę, że takich miejsc na terenie naszej Dzielnicy jest cały ogrom, ale... „tak krawiec kraje jak materii staje”. Dlatego też nie zniechęcamy się małymi środkami z budżetu Miasta i staramy się je skrupulatnie i z rozumą wydawać, a wykonawców robót rozliczać z każdej wydanej złotówki. Załączone fotografie przedstawiają obecny stan niektórych już wyremontowanych chodników (ul: Zachemskiego, Zuchów, Mościckiego, róg Bieńczyckiej i Obrońców Krzyża, Daniłowskiego) jak również stan w trakcie robót (róg ul. Wojciechowskiego i Struga). Tam gdzie jest to możliwe (gdzie nie zakłóca ładu estetycznego ciągu chodników z płyt) płyty

chodnikowe wymieniane są na kostkę brukową, która jest trwalsza w eksploatacji, zdaniem niektórych estetyczniejsza, a koszty są porównywalne z założeniem nowych płyt chodnikowych.

● **W ostatnim czasie zauważyliśmy, że na osiedlach pojawiły się pojemniki do segregacji odpadów. Czy to inicjatywa Rady Dzielnicy?**

– Nie. Jest to ogólnomiejska akcja promująca segregację śmieci w naszych gospodarstwach domowych. Należy pamiętać o tym, że im do-

kładniej posegregujemy odpady i odniesiemy je do pojemników ściśle przeznaczonych do gromadzenia poszczególnych ich rodzajów, tym mniej będzie śmieci w naszych przydomowych śmietnikach, co w konsekwencji powinno zaowocować obniżeniem opłat za ich wywóz i zmniejszeniem opłat ponoszonych przez każdego mieszkańca.

● **Kiedy dowiemy się jak Rada Dzielnicy wykorzystała tegoroczne środki przeznaczone na poprawę infrastruktury w naszej Dzielnicy?**

– Dokładne i szczegółowe spra-

wozanie z realizacji tegorocznego budżetu przeznaczonego na poprawę infrastruktury, a także na ochronę środowiska przedstawię na koniec roku. Na dzisiaj mogę jeszcze dodać, że podobnie jak w latach poprzednich nasze starania idą w kierunku, aby wszystkie przekazane

nam przez Miasto środki finansowe zostały przez Radę wydane i aby te skromne fundusze, co jeszcze raz pragnę podkreślić były wydane na najpilniejsze prace na terenie Nowej Huty.

● **Dziękuję za rozmowę.**

(f)



Nowe chodniki najczęściej wykonuje się z trwałej i estetycznej kostki brukowej.



Przy os. Szkolnym. Trwa budowa nowej zatoki parkingowej.



Wyremontowany chodnik w os. Wandy.



30 sierpnia 2005 roku odszedł na wieczną służbę  
świętej pamięci

**druh Krystian MAROSZEK,**

zasłużony i wieloletni prezes  
Ochotniczej Straży Pożarnej w Wolicy  
i wiceprezes Zarządu Powiatowego ZOSP RP,  
wspaniały człowiek i przyjaciel.

Rodzinie zmarłego wyrazy współczucia składa  
Rada i Zarząd Dzielnicy XVIII Miasta Krakowa

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Józef Krężolek, zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda, członkowie Zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyna. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00-17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.



# PRAWIE WSZYSTKO WYMAGA ZMIANY

W trakcie teatralnej przerwy urlopowej aktorzy i inni pracownicy Teatru Ludowego dowiedzieli się, że 27 lipca 1990 roku radni krakowscy zatwierdzili decyzję prezydenta Krakowa Jacka Woźniakowskiego, który mianował Jerzego Federowicza dyrektorem Wydziału Kultury Urzędu Miasta Krakowa. W teatrze zapanowała pewnego rodzaju konsternacja. Jej wyrazicielem był Edward Solecki, który zwierzył mi się: „Popatrz, wystarczył jeden sezon wyjątkowej pracy, aby w środowisku aktorskim zaczęło o nas mówić i nawet zazdrościć sukcesów, zaś widzowie znowu hurmem nawiedzają nasz teatr. I teraz ma zakończyć się ten zwycięski marsz na Parnas? Szkoda, że jest tak, że ktoś, kto odniósł sukces ma od razu odchodzić na wyższe stanowisko, choć niewątpliwie naszemu dyrektorowi ono się należy.”

Ale Jerzy Federowicz rozwił te obawy. Oświadczył, że zostaje w teatrze, a skoro prezydent miasta podjął ryzyko zrobienia go urzędnikiem, to... spróbuje podjąć obu tym funkcjom. W wywiadzie prasowym („Prawie wszystko wymaga zmiany” – Magdalena Pleśniowska „Dziennik Polski” nr 191/1990) stwierdził, że jego nominacja stanowi dowód, iż jest potrzebny na stanowisku w wydziale kultury. Jerzy Federowicz miał zresztą swoją wizję zarządzania kulturą w Krakowie: „po prostu jest konieczne stworzenie takich zależności, aby szefowie placówek stali się bardziej aktywni”.

– Urzędnicy patrzyli na mnie, jak na raroga – wspominał Jerzy Federowicz. – Nie przypuszczali, że jestem diabelnie punktualny w pracy. Zjawiałem się na rowerze w urzędzie nieomal skoro świt, wpędzając spóźnialskich w kompleksy. Ranek spędzałem za biurkiem.

We wspomnianym wywiadzie ubolewał: „wiele błahych problemów nie może być rozwiązanych bez mojej ingerencji.” Dlatego uważał, że „w świecie artystycznym prawie wszystko wymaga zmiany.”

Potem Jerzy Federowicz udawał się do teatru, gdyż właśnie rozpoczynał się nowy sezon 1990/91. Trwały przygotowania do nowej premiery. Przyglądał się czujnym okiem próbom, po czym wracał do urzędowania. Udawał się na wszystkie uroczystości: odsłonięcia tablic pamiątkowych, czy pomników, wernisaże, premiery. Wizytował podległe mu placówki kulturalne, w tym także Stary Teatr, co jego dykcję przejmowało niemal grozą. Jeszcze niedawno pracował tu przecież jako „zwykły aktor”.

6 października 1990 roku zmarł Edward Rączkowski, aktor szczególnie zasłużony dla Teatru Ludowego. Urodzony w 1911 roku we Lwowie, w latach 1932–38 związany z teatrem „Cricot”, po II wojnie światowej z Rozmaitościami i Teatrem Wybrzeże w Gdańsku, w Teatrze Ludowym spędził lata 1956–72, a ostatnie trzy lata w Teatrze im. Słowackiego. Grał w wielu filmach, m. in. w „Koniec naszego świata”, „Faraon”, „Chudy i inni”, „Jeszcze słyhać śpiew i rzenie koni”, „Wielka miłość Balzaka”, a także w serialach: „Doktor Ewa”, „Trzecia granica”. „Rodzina Połanieckich”.

Praca w urzędzie pochłaniała Jerzemu Federowiczowi sporo czasu. Niekiedy żałował go i wspominał, ile ma jeszcze do zrobienia, jako aktor. „Moja mamę denerwuje to, że powiedziałem publicznie dwukrotnie, że jestem średnim aktorem, bowiem uważa moje aktorstwo za dobre, a może nawet za coś więcej. Nie ukrywam, że moje zdanie jest podobne, z tym, że nie udało mi się osiągnąć prawdziwego sukcesu. Chciałbym być takim wielkim aktorem, jak Nowicki, Stuhr, Trela, a zostałem w drugiej grupie. Nie bardzo mogłem się z tym pogodzić, gdyż jestem bardzo ambitny i przeszkadza mi to, że niejednokrotnie musiałem być dyspo-

zycyjny. To bardzo smutne dla aktora.” („Artysta w urzędzie” – Ligia Kubas „Dziennik Polski” z 19 października 1990).

\*\*\*

Tymczasem śmierć ściagała szczególnie byłych aktorów Teatru Ludowego. 29 października 1990 roku zmarł w wieku 49 lat Krzysztof Kursa, rodem z Kowla, absolwent łódzkiej „filmówki”, aktor teatrów w Gorzowie, Słupsku, Olsztynie, Płocku, Radomiu, w latach 1983–84 w Teatrze Ludowym, potem w „Maszkaronie”, oraz w filmach „Klejnot wolnego sumienia”,



„Opera żebracza” Agata Jakubik, Ewelina Paszke.

„Zmartwychwstanie Jana Wióro”, „Fort 43”. Jak zabić ciotkę”, a także w serialu „Pogranicze w ogniu”, emitowanym już po jego śmierci. Grać trzeba było jednak dalej. Reżyser Krzysztof Orzechowski szykował kolejną premierę: „Operę żebracza” Johna Gaya. Podobno wymyślił ją Jonatan Swift, podsuwając Gayowi pomysł na „sielankę więzienną z prostytutkami i złodziejami”. Premiera odbyła się w „Lincoln’s Inn Fields” w Londynie w 1728 roku. Miała ogromne powodzenie. Potem przerobił ją Bertold Brecht na „Operę za trzy grosze”. Premiera w Teatrze Ludowym odbyła się 31 grudnia 1990 roku. Ale Małgorzata Ruda ubolewała nad samym faktem jej wystawienia („Dla kogo opera?” – „Gazeta Krakowska” z 8 lutego 1991), zarzucając twórcom spektaklu, że stworzyli wprawdzie dzieło „smaczne artystycznie, acz komercyjne danie.” Utwór bowiem już dawno stał się „spocziwiak” i jedynie „czysta teatralność” mogła go ocalić. Niestety, żywił ten został tu ograniczony do „demonstrowania teatralnej zapadki, z której wystaje głowa dyrygenta.” Także gra aktorska nie znalazła uznania w jej oczach. Zatrzymany, kukielkowy ruch aktorów, „nadwyraziste” spojrzenia rzucające rytmicznie partnerom, baletowe mostki i piruety, nieco żałosny przepych inscenizacyjny – to jej zarzuty. Dostało się także Janowi Kantemu Pawluśkiewiczowi, który skomponował jej zdaniami „bardzo dużo bardzo długich numerów

wokalnych”, które śpiewa się „nieznosnie długo i zawile”. Choreograf Jacek Tomasik, zdaniem recenzentki, też się nie popisał wprowadzając dwa rodzaje ruchu scenicznego: w stylu tańca krasnoludków i mistrzostw tańca na lodzie. A poszczególni aktorzy? Tu lekka pochwała dla gościnnie występujących Alicji Bieniewicz (Pani Peachum), Beaty Rybotyckiej (Polly) i Marka Litewki (Macheath). Recenzentka stwierdziła: „Sprawność wokalna i ruchowa pozwoliła im wykonywać ewolucje wokalne i taneczne, zamknąć się w estradowym emplot”. Zmienniczka Beaty Rybotyckiej, Barbara Szalapak, Ewa Czajkowska (Pani Vixen) i Rafał Dziwisz (Macheath) próbowali grać, nawet psychologizować, choć ta pierwsza nie potrafiła pokonać bariery ruchowej. Krzysztof Jędrzyk i Andrzej Mrowiec byli „zbyt zewnętrznymi”. Za to wyróżniła się Aldona Janowska (Lucy) „pokraczna, śmieszna, dramatyczna, na granicy dobrego smaku, ale wyrazista.” Bardziej przychylna dla spektaklu okazała się Natalia

Adaszyńska („Dyrektor ma pomysły” – „Teatr” nr 5. z 1991). Stwierdziła, że w „Operze żebraczej” nie razi „brak wystarczająco zindywidualizowanych postaci, niedostatek emocji, niezbyt zważane tempo”, ponieważ tutaj nadrzedną wartość stanowi muzyka. Przy okazji uznała, że „Teatr Ludowy staje się powoli ważnym ośrodkiem na mapie kulturalnej Krakowa.” Widocznie z Warszawy było widać lepiej. Mimo wszystko czyjś sukces wyraźniej dostrzega się z dystansu. W „Operze żebraczej” zadebiutowali na nowohuckiej scenie Tomasz Schimscheiner (Jemmy Nerwus) na zmianę z Tomaszem Wachowiczem.

\*\*\*

1 lutego 1991 roku Jerzy Federowicz przestał być dyrektorem Wydziału Kultury Urzędu m. Krakowa. Długo dojrzewał do tej decyzji. Może powstrzymywał go fakt, że ciągle jeszcze prezydentem Krakowa był prof. Jacek Woźniakowski, który go na to stanowisko powołał. W momencie, gdy ten szykował się do odejścia z funkcji wójtowa miasta, Jerzy Federowicz uznał, że jego misja w urzędzie również dobiegła końca. Odtąd mógł poświęcić się bez reszty swemu zawodowi, a także Teatrowi Ludowemu, w którym jeszcze wiele było do zrobienia, czy też, jak stwierdził to w swym wywiadzie, choć na inny temat: „prawie wszystko wymaga zmiany”.

RYSZARD DZIESZYŃSKI



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76,  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77,

pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
pn.-pt. 7.30-15.30,  
pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00,  
pn.-pt. 7.30-15.30,  
pn.-pt. 7.00-15.00

### DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

## „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

### BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów

### POGRZEBOWE USŁUGI:

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

### PROFESJONALNY ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

## „KORYNT”

Nowa Huta, os. Młodości 8, tel. 686-61-00

0604-545-804, 0606-858-804

### USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS I KRUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

Kompleksowa obsługa pogrzebów

DYŻUR CAŁODOBOWY, PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ  
również w niedzielę i święta.

### CAŁODOBOWE PROFESJONALNE USŁUGI POGRZEBOWE BEZGOTÓWKOWO

### PRZEDSIĘBIORSTWO KONDUKT USŁUG

POGRZEBOWYCH

os. Uroczę 5

685-53-44, 0503-955-027

RÓŻNICĘ ZASIŁKU WYPŁACAMY PRZED POGRZEBEM

### BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI

• wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe • własna kwiaciarnia  
• kremacja • chłodnia • sklep z czarną odzieżą

### CZARNA ODZIEŻ W SKLEPIE PRZY ZAKŁADZIE POGRZEBOWYM, OS. UROCZE 5

☎ 685-53-44



Pomoc w trudnych chwilach

# KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

WYKONUJEMY BEZGOTÓWKOWO, SOLIDNIE I TANIO

- Przewozy z mieszkań do własnej chłodni (bezpłatne przechowywanie w chłodni)
- Różnicę zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

ul. Sieroszewskiego 5 (obok Szpitala im. St. Żeromskiego) Tel./fax: 686-61-20

**Całodobowy dyżur**

**tel.: 686-61-45**

Z tym ogłoszeniem

**10% RABATU**

Profesjonalne usługi pogrzebowe

## „CORDIA”

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO  
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, czynne od 8.00 do 15.00  
tel. całodobowe: 643-72-22, 0606-139-383  
0607-44-55-60 fax 686-43-10

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**



**AUTO CENTRUM BLASK**

Kraków, ul. Bulwarowa 33 a

Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ **SERWIS I SPRZEDAŻ OPON**

Tel. 680-53-10, 680-53-11

Czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00

✓ **MYJNIA RĘCZNA** – tel. 644-89-06, myjnia patronacka  
czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00, **KÄRCHER**  
w niedzielę 8.00–15.00

✓ **SAMOOSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA**  
– czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00

**SPRZEDAJEMY I MONTUJEMY BAGAŻNIKI**

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - PIŁSUDSKIEGO 43B**  
tel./fax 275-34-73 tel. 276-16-62

• PRZESUWNE  
ZABUDOWY  
BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA  
EKSPOZYCJA: **DH WANDA**  
parter, naprzeciwko lamp

## WESELA TANIO

nowo otwarta, ładna sala

**WOLNE MIEJSCA**

☎ (012) 684-35-15, 0502-297-722  
(012) 641-05-11 wieczorem

Spółdzielcze Biuro Obrotu  
Nieruchomościami S.M. „Czyżyny”,  
specjalizujące się w sprzedaży,  
kupnie i zamianie mieszkań  
na terenie Nowej Huty poszukuje  
mieszkań do sprzedaży  
dla swoich klientów.  
Tel. 647-10-14, 501-062-303,  
e-mail: czyzynysbon@op.pl

„Bezpieczny dom, biuro, sklep”  
**ALARMY  
BEZPRZEWODOWE**  
Najskuteczniejsza ochrona przed  
włamaniem już od 129 zł  
**Montaż gratis PROMOCJA!**  
Przedstawiciel handlowy: 0888-789-742

**PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE**  
Mgdra Stefana Kwiecińskiego  
z uprawnieniami szkół publicznych  
Kraków, os. Spółdzielcze 6, ul. Wróblewskiego 8  
prowadzą **ZAPISY**  
na semestr pierwszy i semestr wyższe następujących szkół:  
**LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE**  
3-letnie na podb. gimnazjum (lub 8-let. SP)  
2-letnie uzupełniające na podbudowie zsz.  
**TECHNIKUM HANDLOWE UZUPEŁNIAJĄCE**  
3-letnie na podbudowie zsz. w zaw. sprzedawca  
**POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE** 2-letnie  
informatyka, rachunkowość, administracja  
Informacje: (012) 276-50-91, 0604-266-151

**Zaoczne  
Liceum Ogólnokształcące  
dla Dorosłych 2- i 3-letnie**

OGŁASZA NABÓR WRZESIEŃ 2005/2006  
na semestr I i wyższe absolwentów:

- 8-letniej szkoły podstawowej
- szkoły zawodowej
- gimnazjum.

Informacje pod tel.: 654-89-11,  
657-87-44, 0609-677-461.

Miejsca zajęć:  
♦ os. Kalinowe 17  
(SP 82, N. Huta)  
♦ ul. Jerzmanowskiego 6 (SP 41,  
Prokocim Nowy)

**NISKIE CZESNE I WPISOWE**

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej „Mistrzejowice”  
w Krakowie os. Tysiąclecia 42 ogłasza  
przetarg ofertowy nieograniczony  
na ustalenie stawki najmu  
lokalu użytkowego:

- os. Złotego Wieku 14 o pow. 292,20 m kw. stawka wywoławcza wynosi 3,30 zł/m kw. + VAT + media, wadium 1930 zł.
- os. Złotego Wieku 12 pow. 22,00 m kw., stawka wywoławcza wynosi 10,00 zł/m kw. + VAT + media, wadium 1000 zł.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest:

1. Wpłata wadium w Kasie Spółdzielni najpóźniej do dnia 8.09.2005 w godz. od 7.30 do 11.30 i od 12.00 do 14.00 (w przypadku zawarcia umowy najmu wadium zaliczane jest na poczet kaucji).
2. złożenie w Sekretariacie Spółdzielni pok. nr 8 do dnia 8.09.2005 do godz. 14.30 oferty w zaklejonej kopercie, z oznaczeniem adresu lokalu. Oferta powinna zawierać: imię i nazwisko, telefon kontaktowy, proponowaną stawkę za 1 m kw., proponowany rodzaj działalności.
3. w chwili podpisywania umowy najmu z wybranym oferentem należy przedłożyć aktualny wpis do ewidencji działalności gospodarczej.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 9.09.2005 o godz. 9.00 w siedzibie SM „Mistrzejowice”. Lokal w os. Złotego Wieku 12 można oglądać w dniu 8.09.2005 w godz. 9.00-9.15, lokal w os. Złotego Wieku 14 w dniu 8.09.2005 w godz. 9.30-9.45.

Przed przetargiem należy zapoznać się z Regulaminem przetargu oraz warunkami umowy najmu lokalu (do wglądu w siedzibie Spółdzielni). Zarząd zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny. Informacje telefoniczne pod numerem: 640-99-46.

**L**  
www.slimak.prawojazdy.com.pl

**Nauka Jazdy „SLIMAK” Kat. „B”  
OS. ALBERTYŃSKIE 36  
SZKOŁA PODSTAWOWA NR 100 W KRAKOWIE**  
Biuro: pon. 17–19, wt. 10–12, czw. 17–19  
Tel. 649-14-92 w. 20 (w godz. otw. biura)  
Kursy prawa jazdy i doszkalanie  
Atrakcyjne ceny, zniżki dla uczniów  
i studentów, raty  
Tel. +48 604-506-919 (24h)

## AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy **KÄRCHER**  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
**FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39**

**„POD BRZÓZKAMI” TV SAT**  
**Plac Targowy „Tomex” LETNI OGRÓDEK**  
wejście od strony „Tomeksu” – czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzkowskie) – do godz. 22.00  
• smaczna domowa kuchnia • pieczone kureczaki  
• kebab • „knysz” z grilla • tanie zestawy z Coca-Colą

**ROYAL  
EUROPA**  
profil  
4 - komorowy  
udzielamy  
**KREDYTU**

PRODUCENT OKEN  
**OKNOLIT  
PLUS**  
ul. Biskupińska 3a  
tel. (012) 653-07-77

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**  
TEL. 643-44-33

Dyrekcja Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 2 w Krakowie  
os. Teatralne 33 informuje, że prowadzi

### NABÓR DO KLAS:

- I (3-letnie liceum na podbudowie gimnazjum)
  - IV (4-letnie liceum na podbudowie szkoły podstawowej)
- Bliższych informacji udziela sekretariat szkoły, tel.: 644-07-26.

**PARTNER JC AUTO KRAKÓW S.C.**  
**Części do aut**  
**JO** • japońskich  
• koreańskich  
**Al. Pokoju 84, 31-564 Kraków**  
tel. (012) 686 10 40 tel./fax (012) 686 10 01  
e-mail: partnerjapan@neostrada.pl

**PROJEKTY**  
**GOTOWE, INDYWIDUALNE**  
Amorfil **BIURO ARCHITEKTONICZNO-BUDOWLANE**  
ul. Dobrego Pasterza 122, tel. 410-57-60

## WSPÓLNOTY MIESZKANIOWE

**Instytut Rozwoju Miast**

UM Krakowa, Porozumienie Wspólnot Mieszkaniowych  
organizuje w dniach 8–9 września 2005 r. **szkolenie**

„Ubezpieczenie budynków”, „Finansowe aspekty funkcjonowania wspólnot”  
Informacje i zapisy: tel. (012) 634-23-22 w. 28, 22



# Z Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA: 644-98-99  
Sekretariat: tel. 643-76-03,  
fax 644-61-07

### BADANIA:

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

♦ **LEKARZE:** internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyniowiec. **ESPERAL** • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ USG jamy brzusznej i ginekologicznej ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

**NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA**

## RentgenMed

**NZOZ Pracownia**

**Radiologiczna**

os. Krakowiaków 43

**644-19-06** i piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

**Dawki RTG obliczane komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta**

**Pon.-pt. 8.00-18.00**

## USG - BEZ TERMINÓW

Tel. 641-03-11  
648-99-13  
■ jama brzuszna ■ narząd rodny ■ prostata ■ piersi ■ tarczycy ■ jądra (moszna) ■ położnictwo (ciąża) ■ badania dziecięce m.in. stawy biodrowe ■ inne  
os. JAGIELLOŃSKIE 19 (nad „Biedronką”)

## PRACOWNIA

**RENTGENOWSKA**

**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**

os. Urocze 2

Tel. 644-92-82

## VIDENT

♦ protezy zębowe, korony, mosty

♦ ekspresowe naprawy protez

♦ pełny zakres usług protetycznych

Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!

os. Boh. Września 1a/3g

tel. 645-93-33

# LECYTyna DOBRA NA PAMIĘĆ I KONCENTRACJĘ

Radzi magister farmacji Urszula Iwańska z apteki w os. Na Stoku 32

Wkrótce koniec wakacji. powrót do szkoły i na uczelnie. Po udanych wakacjach powinniśmy być wypoczęci i chętni do nauki. Jeżeli jednak odczuwamy brak koncentracji, roztargnienie i kłopoty z pamięcią może to być oznaka niedoboru choline – substancji ważnej dla funkcjonowania układu nerwowego, mózgu i mięśni szkieletowych. Cholina wchodzi w skład błon komórkowych, a także osłonek włókien nerwowych. Doskonałym źródłem łatwo przyswajalnej choline jest lecytyna w formie kapsułek Lecithine 1200 Forte. Oprócz wspomagania układu ner-

wowego, lecytyna odgrywa również ważną rolę w stabilizacji poziomu cholesterolu we krwi, zapobiegając tym samym zmianom miażdżycowym w naczyniach krwionośnych. Preparat Lecithine 1200 Forte zalecany jest w stanach zmęczenia i osłabionej koncentracji, zaburzeniach pamięci i nerwowości. Jest cennym uzupełnieniem diety w stanach dużego obciążenia psychicznego i fizycznego oraz w profilaktyce przeciwmiażdżycowej, zwłaszcza dla pacjentów z grup podwyższonego ryzyka: palaczy, osób otyłych i z nadciśnieniem tętniczym.

## APTEKI BLISKIE SERCU DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH

Dziesięć nowohuckich aptek zrzeszonych w sieci Apteki Bliskie Sercu postanowiło zafundować 20 szkolnych apteczek pierwszej pomocy. Apteczki przeznaczone są dla nowohuckich szkół podstawowych. Kto może na nie liczyć? Otóż przez cztery wrześniowe tygodnie drukować będziemy specjalne kupony, które należy wyciąć i zanieść do jakiegokolwiek nowohuckiej apteki bliskiej

sercu (adresy tych aptek publikujemy w ramce poniżej). Pod koniec września kupony zostaną zliczone, a apteczki zostaną przekazane na początku października dwudziestu szkołom, na które zostały złożonych najwięcej kuponów. Do kuponu należy wpisać numer szkoły i osiedle, na którym jest zlokalizowana. Uwaga! Liczyć się będą jedynie oryginalne kupony wycięte z gazety.

**NOWO OTWARTY  
FITNESS KLUB  
Eden**  
SOLARIUM  
AEROBIC  
SIŁOWNIA  
telefon  
649-71-02  
OS. NA LOTNISKU 11

Lek. med. Jerzy Zając  
CHIRURG, specjalista  
medycyny sportowej  
ordynuje: wt. i czw. 16-18.  
Przychodnia Lekarska  
os. Złoty Wiek 23  
Rejestracja: ☎ 647-49-43

**NIEPUBLICZNY ZAKŁAD  
OPIEKI ZDROWOTNEJ  
„EXPERTUS”**

★ KARDIOLOG ★ DERMATOLOG  
★ PEDIATRA ★ NEUROLOG  
★ INTERNISTA ★ PSYCHOLOG  
★ DIAGNOSTYKA (pełny zakres)

os. Na Stoku 32  
tel. 640-59-20

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80

czynne pon.-pt. 9-19, sobota 9-14

## PROTEZY NYLONOWE

5 LAT GWARANCJI

**NOWOŚĆ!!!** BIOPLAST... I NIEBO W USTACH (elastyczne, nielamiwe, bezklamrowe)

- ♦ OZON – BEZBOLESNE LECZENIE PARADONTOZY
- ♦ MIĘKKIE PROTEZY AKRYLOWE

- stomatologia, ortodoncja, chirurgia, protetyka
- komputerowe bezbolesne znieczulenie „the wand”
- naprawy protez na poczekaniu
- emeryci i renciści 30% ZNIŻKI – RATY

## KUPON RABATOWY

Ten kupon upoważnia do zakupu w Aptekach Bliskich Sercu następujących produktów:

- ✓ Lecithine 1200 firmy Ortis 13,62 zł – 20% rabatu
- ✓ Ginkofar firmy Biofarm 20,60 zł – 15% rabatu
- ✓ Chrom Bio firmy Doktor Zdrowie 18,18 zł – 30% rabatu



- ✓ Żurawina firmy Doktor Zdrowie 19,19 zł – 30% rabatu

- ✓ Chito Fit firmy Doktor Zdrowie 24,99 zł – 30% rabatu
- ✓ Glukozamina firmy Doktor Zdrowie 19,99 zł – 30% rabatu
- ✓ Menostat firmy Doktor Zdrowie 18,16 zł – 30% rabatu
- ✓ Prostenill firmy Doktor Zdrowie 24,99 zł – 30% rabatu

**w APTEKACH BLISKICH SERCU**  
Kupon jest ważny do 9 września br.

## APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY DLA SZKOŁY Kupon konkursowy

Szkoła Podstawowa nr .....

Adres: .....

## APTEKI BLISKIE SERCU

- ✓ Apteka os. Wandy 23, tel. 644 27 64
- ✓ Apteka os. Urocze 1, tel. 425 85 23
- ✓ Apteka os. Górali 6, tel. 644 85 86
- ✓ Apteka os. 2. Pułku Lotniczego 22, tel. 647 93 74
- ✓ Apteka os. 2. Pułku Lotniczego 1, tel. 648 38 98
- ✓ Apteka os. Na Stoku 32, tel. 640 59 20
- ✓ Apteka os. Piastów 23A, tel. 645 77 15
- ✓ Apteka os. Bohaterów Września 2, tel. 645 83 13
- ✓ Apteka os. Młodości 8, tel. 643 39 30
- ✓ Apteka os. Centrum E 15A, tel. 425 77 85
- ✓ Apteka os. Kolorowe 21, tel. 643 76 22

## BIOREZONANS

## LECZY WIELE SCHORZEŃ

**W naszym gabinecie leczymy m.in.:**

- nerwice – bóle kręgosłupa i stawów
- depresje – otyłość – astmę – reumatyzm
- wrzody – alergie – nerwobóle

♦ TERAPIE ANTYNIKOTYNOWE

♦ ANTYALKOHOLOWE

## GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43 pon.-pt. 10-17.

Tel. 642-07-03



# Prof. Andrzej GOŁAŚ

Nie składam obietnic, zmieniam rzeczywistość

www.agsenat.pl



SENAT RP



# IRENEUSZ RAŚ

Posel dla Nowej Huty

lista nr 8  
miejsce nr 10

www.ireneuszras.pl

Publikacja finansowana ze środków Komitetu Wyborczego Platformy Obywatelskiej RP



SEJM RP



Jacek Majchrowski  
Prezydent Miasta Krakowa  
zaprasza na



## Obchody 25-lecia powstania „Solidarności” w Krakowie

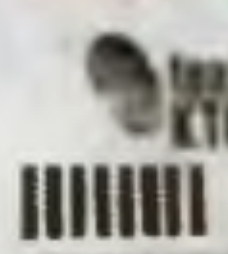
2 września 2005

Nowohuckie Centrum Kultury  
al. Jana Pawła II 232, godz. 20.00  
spektakl taneczno-pantomimiczny  
pt. *Alla Pollacca – drogi do wolności*  
choreografia: Romana Agnelli  
w wykonaniu  
Baletu Dworskiego Ardente Sole

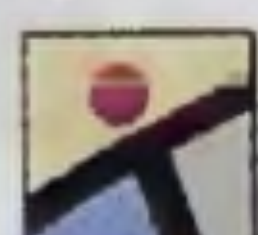
3 września 2005

aleja Róż, godz. 20.30  
widowisko pt. *Kronika*  
spektakl oparty na twórczości Zbigniewa Herberta  
muzyka: Jan Kanty Pawluśkiewicz  
występują: Ewa Kaim, Krzysztof Gosztyła, Olgierd Łukaszewicz  
scenariusz i reżyseria: Jerzy Zoń

organizatorzy:



sponsorzy:



Sponsor Kultury Krakowa

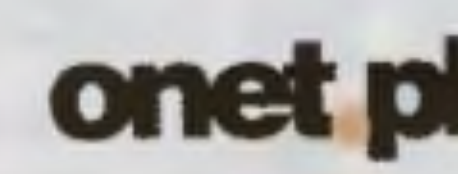


centralwings



MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY  
Im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o.

patronat medialny:





FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**

ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.autogama.pl  
TEL. 647-48-98 TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto-autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

Uwaga! Od 1 sierpnia sklep czynny do godz. 19.00 (pn.-pt.)

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-19.00, SOBOTY 9.00-14.00

**ZILMEX**  
CENTRUM BUDOWLANE  
UL. MAKUSZYŃSKIEGO 24; KRAKÓW  
TEL. (012) 644-60-81

Czynne: pon.-pt. 7.00-17.00  
sobota 7.00-14.00

Szczegółowych informacji na temat oferty firmy szukaj na  
**www.zilmex.com.pl**

**SIATKA PODTYNKOWA Z WŁÓKNA SZKLANEGO**  
145 g/m

**1,74 zł/m**

Przy zakupach całopaletowych – RABATY!

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**

od ręki (bez czekania), w cenie zawarty jest:  
serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja na 2 lata

**SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW - HURT/DETAL**

**KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2**  
tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

**AUTO SERWIS**  
SAMOCHODY FRANCUSKIE SPECJALIZACJA CITROËN

• autoryzowany serwis mechaniczny, blacharsko lakierniczy  
• lakiery PPG, komora lakiernicza bezpyłowa  
• komputerowe dobieranie lakieru  
• samochody zastępcze

31-625 Kraków, os. Piastów 61  
tel/fax: (012) 645-92-20

czynne: pon-pt od 8.00 - 17.00, sobota od 8.00 - 14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III - 19 IV).** Spieprzyli się zadania w Twojej firmie i chcesz czy nie chcesz musisz przysiąc fald, by zdążyć z terminami. Jak się już z tym uporasz pomyśl o większym relaksie i zaległym urlopie.

**BYK (20 IV - 20 V).** Na spektakularny sukces nie liczysz, ale doskonale sobie radzisz w codziennych obowiązkach. Nie masz specjalnie powodów do narzekania. Nie bujasz w obłokach, ale za to mocno stąpasz po ziemi.

**BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI).** Twoje zabiegi o względy kochanej osoby powinny być zauważone i ciepło przyjęte. To Cię usposobi

wspaniale na resztę lata. Ponadto masz fart także w zdobywaniu niezbędnej gotówki.

**RAK (22 VI - 22 VII).** Jesteś w doskonałej kondycji psychicznej. Niech się więc mają na baczności Twoi oponenci, bo bez większego problemu podejmiesz rzucone wyzwanie i rozprawisz się z nimi w potyczce słownej.

**LEW (23 VII - 22 VIII).** Staraj się unikać trudnej dyskusji na tematy zawodowe z osobą bardzo wpływową w firmie. Nawet jeśli racja jest po Twojej stronie, Pyrusowe zwycięstwo nie przyniesie Ci satysfakcji.

**PANNA (23 VIII - 22 IX).** Gdy

byłoby Ci kiedykolwiek smutno i źle, pamiętaj, że jest ktoś na całym świecie, kto jest do woli wypłakać. Po prostu masz oddanych przyjaciół, co jest sprawą cenniejszą od wielkiej sławy i pieniędzy.

**WAGA (23 IX - 22 X).** Wzrośnie Twoja rola i poszanowanie w rodzinie. Zostaniesz doceniony także w trakcie większego rodzinnego spotkania. Będziesz uszczęśliwiony, bo na tym zawsze bardzo Ci zależało.

**SKORPION (23 X - 21 XI).** Małe nieporozumienie w partnerskich układach zakłóci Ci spokój ducha. Potraktuj to spokojnie, wszak to samo życie – raz na wozie, raz pod wozem. Wkrótce odzyskasz utraconą pozycję.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII).** Idziesz do przodu jak burza. W działalności społecznej odnosisz coraz większe powodzenie. Niech

ten fakt nie przewróci Ci w głowie. Trzymaj się realiów i zadowol się z nich.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I).** Jakaś intratna oferta będzie dla Ciebie wielką niespodzianką. Trochę będziesz miał odczucie, jakby to manna spadła z nieba. Tylko od Ciebie zależy, czy z tej łaskowości losu skorzystasz.

**WODNIK (20 I - 18 II).** W Twoich uczuciach spore zamieszanie. Ktoś bliski sprawi Ci przykrość, ale nie traktuj tej sprawy zbyt poważnie. Czas działa na Twoją korzyść, wszystko można będzie zrozmieć i naprawić.

**RYBY (19 II - 20 III).** Jesteś w swoim żywiole. Pracujesz, inwestujesz i cieszysz się wynikami swojego trudu. Nie zapominaj od czasu do czasu także o takich „przerwykach” jak spotkanie z przyjaciółmi.

SAMANTA

## BAKŁAŻAN I SZPINAK W CIEŚCIE

**Składniki:** 1 bakłażan, 10 dag świeżych liści szpinaku, 1 szklanka mąki, jogurt, 1 cebula, 1/2 cytryny, 1 łyżeczka musztardy, 1 łyżeczka ostrej papryki chili, olej do smażenia.

**Sposób wykonania:** Cebulę siekamy. Cytrynę obieramy i siekamy nożem. Miksujemy jogurt z cytryną, cebulą i przyprawami. Do tej masy stopniowo dodajemy mąkę i ubijamy trzepaczką, żeby powstało ciasto gęstości ciasta naleśnikowego. Bakłażan myjemy i kroimy na cienkie plastry. Wybieramy niezbyt duże liście szpinaku, myjemy i osuszamy. Plastry bakłażana i liście szpinaku pojedynczo zanurzamy w cieście i smażymy z obu stron na złoty kolor.



## § Akta sprawy... Urlop jak z Dzikiego Zachodu

Kończą się wakacje – dla niektórych nie były one specjalnie udane i to niekoniecznie z powodu pogody. Dla państwa Z. z Krakowa wyjazd na camping na wybrzeże zakończył się nie tylko stratami finansowymi, ale także zapowiedzianą sprawą sądową. A wszystko to przez niezbyt wysublimowane środki zastosowane do rozwiązywania stosunków międzyludzkich.

Małżeństwo Z. po kupnie nowego samochodu sprowadzonego z Niemiec, postanowili wybrać się do Szwajcarii Kuszubskiej z przyczepą campingową. Wypożyczyli ją w Krakowie, wybierając tę najbardziej okazałą i wyposażoną we wszelkie luksusy. Na początku lata ruszyli więc w podróż, planując zatrzymać się na polach namiotowych nad polskim Bałtykiem. Pierwszy postój odbył się bezproblemowo koło Torunia, potem goście z Małopolski zawitali w pobliżu Kartuz. Tam też na jednym z kempingów wykupili sobie miejsce na kilka dni. Niestety, pod dwóch dniach, nieopodal ich stanowiska, rozbili namioty młodzieżowe towarzystwo.

Głośnie zachowanie młodych i całonocna impreza nie dała

mieszkańcom przyczepy spać. Następnego dnia, pan Z. zgłosił więc to wszystko kierownictwu ośrodka. To obiecało interweniować, ale w kolejny wieczór, kilka metrów od ich pojazdów rozpoczęła się przy ognisku kolejna impreza. Tym razem przed północą, gdy od sąsiadów dochodziły ryki, wulgarnie odzywki, krakowianin nie wytrzymał i poszedł zrobić im awanturę. Wiadomo jednak, że trzeźwy z pijanym nigdy się nie dogada, więc efektu interwencji nie było.

Natomiast następnego dnia po powrocie z wycieczki, państwo Z. zastali zniszczoną wypożyczoną przyczepę, konkretnie, ktoś złośliwie obmalował ją sprayem tworząc na pojeździe dość obelżywe graffiti. Oczywiście wezwana została policja, która na podstawie danych ośrodka ustaliła dane osobowe podejrzanych o ten czyn osób, które dwie noce spędziły w sąsiedztwie poszkodowanego.

Mając już popsuty urlop i nie wierząc za bardzo w skuteczność działania naszego wymiaru ścigania, poszkodowany postanowił sam znaleźć sprawców zniszczeń. Tym bardziej, że ktoś z innych mieszkańców pola namiotowego wspominał, iż planowali oni pojechać do pobliskich Dębek. Tam też udał się krakowianin szukając sprawców na tamtejszym campingu. Jego działania śledcze zostały uwieńczone sukcesem, jednak „detektyw” zamiast powiadomić o tym policję, postanowił sam rozprawić się z wandalami i chuliganami. Najpierw dwójkę z nich zaatakował na ścieżce prowadzącej na plażę, wykorzystując swoją przewagę fizyczną i sprawiając im spore manto, a następnie, ustalając gdzie stoją ich namioty, podręcznym nożem ponacinał sznurki i płócienną dachy.

Tym razem zgłoszenie o napadzie i zniszczeniach dotarło do policji ze strony młodych ludzi z Poznania. Ponieważ pobicie należy do poważnych przestępstw, pana Z. po mało atrakcyjnym urlopie czeka postępowanie sądowe w tej sprawie. Tym bardziej, że poszkodowani przedstawili wyniki obdukcji lekarskiej. (mar)

## Sentencja tygodnia

*Pomyślność na tym świecie jest podwójnie zagrożona, tak lekko przed przeciwnością, jak i nietrwałością radości.*

św. Augustyn

**AUTO Gaz** os. Grębałów ul. Geodetów 18 B 31-764 Kraków

DARIUSZ SAJKA

autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:

✓ gaznikowych  
✓ z wtryskiem  
✓ z katalizatorem

SERWIS - REGULACJE  
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87  
tel.kom.: 0601 541-601

**CENTRUM SAMOCHODÓW** Perfect Service

FRANCUSKICH, JAPOŃSKICH I KOREAŃSKICH

■ blacharstwo - lakiernictwo  
(komora lakiernicza - płyta - kompleksowe bezgotówkowe naprawy powypadkowe - auta zastępcze)

■ mechanika - elektryka - diagnostyka  
diagnoskop - komputer silnikowy - napełnianie klimatyzacji - geometria podwozia  
naprawa i regulacja pomp wtryskowych

■ sklep z częściami  
autoryzacja JC (JAPAN CARS)

NAJWIĘKSZY W KRAKOWIE WYBÓR CZĘŚCI DO AUT JAPANESE I KOREAŃSKICH!  
wszystkie części dostępne w ciągu 24 godzin!

**AUTO SERWIS** **AUTO SERWIS** **SERWIS** **AUTO SERWIS**

zapiszamy: pon.-pt. 8-17, sob. 8-14

Kraków ul. Makuszyńskiego 5, tel.: 644-94-56

**SMREK SKLEP DRZEWNY**

os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

• BOAZERIE • PANELE • LISTWY WYKOŃCZENIOWE  
• DRZWI HARMONIIKOWE • DESKA BARLINECKA

**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**

FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU

zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00